

Misión de la Federación Internacional de Contadores (IFAC)

Para servir al Interés Público, la Federación Internacional de Contadores (IFAC) continuará consolidando la profesión contable a nivel mundial y contribuyendo al desarrollo de economías internacionales fuertes estableciendo y promoviendo la adherencia a estándares profesionales de alta calidad, fomentando la convergencia internacional de tales estándares y pronunciándose sobre temas de interés público donde sea más relevante la experiencia profesional.

El Código de Ética para Contadores Profesionales ha sido preparado por el Comité de Ética de la Federación Internacional de Contadores.

El Texto aprobado está publicado en idioma inglés.

Jan Munro
Comité de Ética IFAC
545 Fifth Avenue, 14th Floor
New York, New York 10017 USA

Copyright © June 2005 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Todos los derechos reservados. Se otorga permiso de hacer copias de este trabajo a condición de que tales copias sean usadas en salas de clase académicas o para el uso personal y no se venden o distribuyan y además, cada copia llevará la línea de crédito siguiente: "Copyright ©by the International Federation of Accountants. All rights reserved. Used by permission." De lo contrario, se requerirá de un permiso escrito de la IFAC para reproducir, guardar o transmitir este documento, excepto para los casos permitidos por la ley.

Contact permissions@ifac.org.

ISBN: 1-931949-45-X

Mission of the International Federation of Accountants (IFAC)

To serve the public interest, IFAC will continue to strengthen the worldwide accountancy profession and contribute to the development of strong international economies by establishing and promoting adherence to high-quality professional standards, furthering the international convergence of such standards and speaking out on public interest issues where the profession's expertise is most relevant.

The Code of Ethics for Professional Accountants has been prepared by the Ethics Committee of the International Federation of Accountants.

The approved text is published in the English language.

Jan Munro
IFAC Ethics Committee
545 Fifth Avenue, 14th Floor
New York, New York 10017 USA

Copyright © June 2005 by the International Federation of Accountants (IFAC). All rights reserved. Permission is granted to make copies of this work provided that such copies are for use in academic classrooms or for personal use and are not sold or disseminated and provided further that each copy bears the following credit line: "Copyright ©by the International Federation of Accountants. All rights reserved. Used by permission." Otherwise, written permission from IFAC is required to reproduce, store or transmit this document, except as permitted by law.

Contact permissions@ifac.org.

ISBN: 1-931949-45-X

CÓDIGO DE ÉTICA PARA CONTADORES PROFESIONALES CONTENIDO		CODE OF ETHICS FOR PROFESSIONAL ACCOUNTANTS CONTENTS	
	Página		Page
PREFACIO.....	2	PREFACE.....	2
PARTE A: APLICACIÓN GENERAL DEL CÓDIGO		PART A: GENERAL APPLICATION OF THE CODE	
100 Introducción y Principios Fundamentales.....	4	100 Introduction and Fundamental Principles	4
110 Integridad	9	110 Integrity.	9
120 Objetividad.....	10	120 Objectivity	10
130 Competencia Profesional y debido cuidado.....	11	130 Professional Competence and Due	11
140 Confidencialidad	12	140 Confidentiality	12
150 Conducta Profesional.....	14	150 Professional Behavior	14
PARTE B: LOS CONTADORES PROFESIONALES EN LA PRÁCTICA PÚBLICA		PART B: PROFESSIONAL ACCOUNTANTS IN PUBLIC PRACTICE	
200 Introducción	16	200 Introduction.....	16
210 Designación Profesional	21	210 Professional Appointment.....	21
220 Conflicto de Intereses.....	24	220 Conflicts of Interest.....	24
230 Segundas Opiniones.....	26	230 Second Opinions	26
240 Honorarios y otros tipos de remuneración	27	240 Fees and Other Types of Remuneration.....	27
250 Comercialización de los Servicios Profesionales.....	29	250 Marketing Professional Services.....	29
260 Obsequios y hospitalidad	30	260 Gifts and Hospitality	30
270 Custodia de los activos de los clientes	31	270 Custody of Clients Assets	31
280 Objetividad – en todos los Servicios.....	32	280 Objectivity–All Services.....	32
290 Independencia – Compromisos de Aseguramiento.....	33	290 Independence–Assurance Engagements	33
PARTE C: LOS CONTADORES PROFESIONALES EN LOS NEGOCIOS		PART C: PROFESSIONAL ACCOUNTANTS IN BUSINESS	
		300 Introduction.....	79

300 Introducción	79
310 Conflictos Potenciales.....	83
320 Preparación y Divulgación de la Información	85
330 Actuar con la experiencia suficiente	86
340 Intereses Financieros.....	87
350 Estímulos	89
DEFINICIONES	91
FECHA EFECTIVA	95

PREFACIO

La misión de la Federación Internacional de Contadores (IFAC), como se establece en su constitución, es “el desarrollo y fortalecimiento de la profesión contable a nivel mundial con estándares armonizados, capaces de proporcionar servicios de alta calidad a favor del interés público”. Para el cumplimiento de esta misión, la Junta de la IFAC ha establecido el Comité de Ética de la IFAC para desarrollar y emitir, bajo su propia autoridad, estándares éticos de alta calidad y otros pronunciamientos para el uso de los contadores profesionales en todo el mundo.

Este Código de Ética establece requerimientos éticos para los contadores profesionales. Una institución o firma miembro de la IFAC no puede aplicar normas menos rigurosas que las establecidas en este código.

Sin embargo, Si la ley prohíbe a alguna institución o firma el cumplimiento de alguna de las partes de éste código, deberán cumplir con todas las otras partes.

Algunas jurisdicciones podrían tener requerimientos y guías que difieran de las establecidas en este Código. Los contadores profesionales deben estar al tanto de estas diferencias y cumplir con los requisitos y orientaciones más rigurosos a menos que sean prohibidos por la ley o la regulación.

310 Potential Conflicts.....	83
320 Preparation and Reporting of Information	85
330 Acting with Sufficient Expertise.....	86
340 Financial Interests	87
350 Inducements	89
DEFINITIONS.....	91
EFFECTIVE DATE.....	95

PREFACE

The mission of the International Federation of Accountants (IFAC), as set out in its constitution, is “the worldwide development and enhancement of an accountancy profession with harmonized standards, able to provide services of consistently high quality in the public interest.” In pursuing this mission, the IFAC Board has established the IFAC Ethics Committee to develop and issue, under its own authority, high quality ethical standards and other pronouncements for professional accountants for use around the world.

This Code of Ethics establishes ethical requirements for professional accountants. A member body of IFAC or firm may not apply less stringent standards than those stated in this Code.

However, if a member body or firm is prohibited from complying with certain parts of this Code by law or regulation, they should comply with all other parts of this Code.

Some jurisdictions may have requirements and guidance that differs from this Code. Professional accountants should be aware of those differences and comply with the more stringent requirements and guidance unless prohibited by law or regulation.

PARTE A APLICACIÓN GENERAL DEL CÓDIGO

Sección 100 Introducción y Principios Fundamentales

Sección 110 Integridad

Sección 120 Objetividad

Sección 130 Competencia Profesional y debido cuidado

Sección 140 Confidencialidad

Sección 150 Comportamiento Profesional

Sección 100

Introducción y Principios Fundamentales

100.1 Una marca distintiva de la profesión contable es su aceptación de la responsabilidad de actuar a favor del interés público. Por lo tanto, la responsabilidad de un contador profesional no es exclusivamente satisfacer las necesidades de un cliente o empleador individual. En su actuación a favor del interés público, un contador debe observar y cumplir con los requerimientos éticos de éste Código.

100.2 Este Código está dividido en tres partes. La Parte A establece los principios fundamentales de ética profesional para los contadores profesionales y proporciona un marco conceptual para la aplicación de estos principios. El marco conceptual proporciona una guía sobre los principios éticos fundamentales. Se requiere que los contadores profesionales apliquen este marco conceptual para identificar las amenazas al cumplimiento de los principios

PART A GENERAL APPLICATION OF THE CODE

Section 100 Introduction and Fundamental Principles

Section 110 Integrity

Section 120 Objectivity

Section 130 Professional Competence and Due Care

Section 140 Confidentiality

Section 150 Professional Behavior

Section 100

Introduction and Fundamental Principles

100.1. A distinguishing mark of the accountancy profession is its acceptance of the responsibility to act in the public interest. Therefore, a professional accountant's* responsibility is not exclusively to satisfy the needs of an individual client or employer. In acting in the public interest a professional accountant should observe and comply with the ethical requirements of this Code.

100.2. This Code is in three parts. Part A establishes the fundamental principles of professional ethics for professional accountants and provides a conceptual framework for applying those principles. The conceptual framework provides guidance on fundamental ethical principles. Professional accountants are required to apply this conceptual framework to identify threats to compliance with the fundamental principles, to evaluate

fundamentales, evaluar su importancia y, si estas amenazas no son **claramente insignificantes*** aplicar salvaguardas para eliminarlas, o reducirlas a un nivel aceptable tal que el cumplimiento con los principios fundamentales no se vea comprometido.

100.3 Las Partes B y C ilustra como debe ser aplicado el marco conceptual en situaciones específicas. Proporciona ejemplos de salvaguardas que podrían ser apropiadas para dirigir las amenazas hacia el cumplimiento de los principios fundamentales y también proporciona ejemplos de situaciones donde no las salvaguardas para dirigir las amenazas no estaban disponibles y consecuentemente la actividad o relación que crea esta amenaza debe ser evitada. La Parte B se aplica a los **contadores profesionales en la práctica pública***. La Parte C se aplica a los **contadores profesionales en los negocios***. Los contadores profesionales en la práctica pública también podrían encontrar una guía en la Parte C que es relevante a sus circunstancias particulares.

Principios Fundamentales

100.4 Se requiere que un contador profesional cumpla con los siguientes principios fundamentales:

(a) *Integridad*

Un contador profesional debe ser sincero y honesto en todas sus relaciones profesionales y de negocios.

(b) *Objetividad*

Un contador profesional no debe permitir que los favoritismos,

their significance and, if such threats are other than clearly insignificant. to apply safeguards to eliminate them or reduce them to an acceptable level such that compliance with the fundamental principles is not compromised.

100.3. Parts B and C illustrate how the conceptual framework is to be applied in specific situations. It provides examples of safeguards that may be appropriate to address threats to compliance with the fundamental principles and also provides examples of situations where safeguards are not available to address the threats and consequently the activity or relationship creating the threats should be avoided. Part B applies to professional accountants in public practice*. Part C applies to professional accountants in business*. Professional accountants in public practice may also find the guidance in Part C relevant to their particular circumstances.

Fundamental Principles

100.4. A professional accountant is required to comply with the following fundamental principles:

(a) *Integrity*

A professional accountant should be straightforward and honest in all professional and business relationships.

(b) *Objectivity*

A professional accountant should not allow bias, conflict of

* Ver definiciones.

<p>conflictos de interés o la influencia indebida de otros elimine sus juicios profesionales o de negocios.</p> <p><i>(c) Competencia Profesional y debido cuidado</i></p> <p>Un contador profesional tiene el deber continuo de mantener sus habilidades y conocimientos profesionales en el nivel apropiado para asegurar que el cliente o empleador recibe un servicio profesional competente basado en los desarrollos actuales de la práctica, legislación y técnicas. Un contador profesional debe actuar diligentemente y de acuerdo a las técnicas aplicables y las normas profesionales cuando proporciona sus servicios profesionales*.</p> <p><i>(d) Confidencialidad</i></p>	<p>interest or undue influence of others to override professional or business judgments.</p> <p><i>(c) Professional Competence and Due Care</i></p> <p>A professional accountant has a continuing duty to maintain professional knowledge and skill at the level required to ensure that a client or employer receives competent professional service based on current developments in practice, legislation and techniques. A professional accountant should act diligently and in accordance with applicable technical and professional standards when providing professional services.</p> <p><i>(d) Confidentiality</i></p> <p>A professional accountant should respect the confidentiality of</p>
---	---

- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.

- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.

¹ Los honorarios contingentes para servicios de no aseguramiento proporcionados a un cliente de aseguramiento son discutidos en la Sección 290 de esta parte del Código.

- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones.
- * Ver definiciones
- * Ver definiciones

- * Ver definiciones

² Ver también la Interpretación 2003-02.

- * Ver definiciones.

³ Ver también la Interpretación 2003-01.

Un contador profesional debe respetar la confidencialidad de la información obtenido como resultado de sus relaciones profesionales y de negocios y no debe revelar esta información a terceros que no cuenten con la debida autoridad a menos que exista un derecho o deber legal o profesional para revelarla. La información confidencial obtenida como resultado de relaciones profesionales o de negocios no debe ser usada por el contador profesional para obtener beneficios personales o para terceros.

(e) Comportamiento Profesional

Un contador profesional debe cumplir con los reglamentos y leyes relevantes y debe rechazar cualquier acción que desacredite a la profesión.

Cada uno de estos principios fundamentales es discutido con más detalle en las Secciones 110 – 150.

Enfoque del Marco Conceptual

100.5 Las circunstancias bajo las cuales opera un contador profesional podrían originar amenazas específicas al cumplimiento de los principios fundamentales. Es imposible definir todas las situaciones que crean tales amenazas y especificar la apropiada acción mitigadora. Además, la naturaleza de los contratos y trabajos asignados son diferentes y consecuentemente pueden existir diferentes amenazas, requiriendo la aplicación de diferentes salvaguardas. El Marco Conceptual que requieren los contadores profesionales para identificar, evaluar y direccionar estas amenazas hacia el cumplimiento de los principios fundamentales, más allá de cumplir meramente con un conjunto específico de reglas que podrían ser arbitrarias, debe favorecer al interés público. Este Código proporciona un Marco para ayudar a los contadores profesionales a identificar, evaluar y responder a las amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales. Si

information acquired as a result of professional and business relationships and should not disclose any such information to third parties without proper and specific authority unless there is a legal or professional right or duty to disclose. Confidential information acquired as a result of professional and business relationships should not be used for the personal advantage of the professional accountant or third parties.

(e) Professional Behavior

A professional accountant should comply with relevant laws and regulations and should avoid any action that discredits the profession.

Each of these fundamental principles is discussed in more detail in Sections 110 – 150.

Conceptual Framework Approach

100.5. The circumstances in which professional accountants operate may give rise to specific threats to compliance with the fundamental principles. It is impossible to define every situation that creates such threats and specify the appropriate mitigating action. In addition, the nature of engagements and work assignments may differ and consequently different threats may exist, requiring the application of different safeguards. A conceptual framework that requires a professional accountant to identify, evaluate and address threats to compliance with the fundamental principles, rather than merely comply with a set of specific rules which may be arbitrary, is, therefore, in the public interest. This Code provides a framework to assist a professional accountant to identify, evaluate and respond to threats to compliance with the fundamental principles. If identified threats are other than clearly insignificant, a

<p>las amenazas identificadas no son evidentemente insignificantes, un contador profesional debe, donde sea apropiada, aplicar salvaguardas para eliminar las amenazas o reducirlas a un nivel aceptable, donde no se vea comprometido el cumplimiento con los principios fundamentales.</p>	<p>professional accountant should, where appropriate, apply safeguards to eliminate the threats or reduce them to an acceptable level, such that compliance with the fundamental principles is not compromised.</p>
<p>100.6 Un Contador profesional tiene la obligación de evaluar cualquier amenaza al cumplimiento con los principios fundamentales cuando ésta es conocida por el contador profesional, o podría razonablemente esperar conocer, acerca de las circunstancias o relaciones que podrían comprometer el cumplimiento con los principios fundamentales.</p>	<p>100.6. A professional accountant has an obligation to evaluate any threats to compliance with the fundamental principles when the professional accountant knows, or could reasonably be expected to know, of circumstances or relationships that may compromise compliance with the fundamental principles.</p>
<p>100.7 Un contador profesional debe tener en cuenta los factores cualitativos y cuantitativos cuando considera la importancia de una amenaza. Si el contador profesional no puede implementar las salvaguardas apropiadas, el contador profesional debe declinar o suspender el servicio profesional específico involucrado, o cuando sea necesario dimitir del cliente (en el caso de un contador profesional en la práctica pública) o de la organización empleadora (en el caso de un contador profesional en la práctica privada).</p>	<p>100.7. A professional accountant should take qualitative as well as quantitative factors into account when considering the significance of a threat. If a professional accountant cannot implement appropriate safeguards, the professional accountant should decline or discontinue the specific professional service involved, or where necessary resign from the client (in the case of a professional accountant in public practice) or the employing organization (in the case of a professional accountant in business).</p>
<p>100.8 Un contador profesional puede violar inadvertidamente una disposición de este Código. Una violación inadvertida, dependiendo de la naturaleza e importancia de la materia, puede no comprometer el cumplimiento con los principios fundamentales proporcionados, una vez que se descubra la violación, ésta se corrige puntualmente y se aplica la salvaguarda necesaria.</p>	<p>100.8. A professional accountant may inadvertently violate a provision of this Code. Such an inadvertent violation, depending on the nature and significance of the matter, may not compromise compliance with the fundamental principles provided, once the violation is discovered, the violation is corrected promptly and any necessary safeguards are applied.</p>
<p>100.9 Las Partes B y C de este Código incluyen ejemplos que intentan ilustrar como es aplicado el marco conceptual. Los ejemplos no intentan ser, y no deben ser interpretados, como una lista exhaustiva de todas las circunstancias experimentadas por un</p>	<p>100.9. Parts B and C of this Code include examples that are intended to illustrate how the conceptual framework is to be applied. The examples are not intended to be, nor should they be interpreted as, an exhaustive list of all circumstances</p>

contador profesional que podrían crear amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales. Por lo tanto, no es suficiente que un contador profesional se conforme simplemente con los ejemplos presentados; si no que, el marco debe ser aplicado a las circunstancias particulares encontradas por el contador profesional.

Amenazas y Salvaguardas

100.10 El Cumplimiento con los principios fundamentales podrían potencialmente estar amenazado por un amplio rango de circunstancias. Muchas amenazas recaen en las siguientes categorías:

- (a) Amenazas del interés propio, las cuales ocurren como resultado de intereses financieros u otros de un contador profesional o de sus familiares más cercanos.
- (b) Amenazas de Auto revisión, las cuales ocurren cuando una opinión anterior necesita ser reevaluada por el contador profesional responsable de esa opinión.
- (c) Amenazas de Mediación, las cuales pueden ocurrir cuando un contador profesional apoya una posición u opinión hasta el punto en que su objetividad se pueda ver comprometida.
- (d) Amenazas de familiaridad, las cuales podrían ocurrir cuando, debido a una relación muy cercana, un contador profesional se vuelve muy comprensivo hacia los intereses de otros; y
- (e) Amenazas de Intimidación, las cuales podrían ocurrir cuando un contador profesional puede ser disuadido de actuar objetivamente mediante amenazas, reales o percibidas.

experienced by a professional accountant that may create threats to compliance with the fundamental principles. Consequently, it is not sufficient for a professional accountant merely to comply with the examples presented; rather, the framework should be applied to the particular circumstances encountered by the professional accountant.

Threats and Safeguards

100.10. Compliance with the fundamental principles may potentially be threatened by a broad range of circumstances. Many threats fall into the following categories:

- (a) Self-interest threats, which may occur as a result of the financial or other interests of a professional accountant or of an immediate or **close family*** member;
- (b) Self-review threats, which may occur when a previous judgment needs to be reevaluated by the professional accountant responsible for that judgment;
- (c) Advocacy threats, which may occur when a professional accountant promotes a position or opinion to the point that subsequent objectivity may be compromised;
- (d) Familiarity threats, which may occur when, because of a close relationship, a professional accountant becomes too sympathetic to the interests of others; and
- (e) Intimidation threats, which may occur when a professional accountant may be deterred from acting objectively by threats, actual or perceived.

Parts B and C of this Code, respectively, provide examples of circumstances that may create these categories of threats for

<p>Las Partes B y C de éste Código, respectivamente, proporcionan ejemplos de circunstancias que podrían crear estas categorías de amenazas para los contadores profesionales en la práctica pública y privada. Los contadores profesionales en la práctica pública también podrían encontrar alguna guía relevante a sus circunstancias particulares en la Parte C.</p> <p>100.11 Las salvaguardas que podrían eliminar o reducir tales amenazas a un nivel aceptable recaen en las dos categorías siguientes:</p> <p>(a) Salvaguardas creadas por la profesión, legislación o reglamentación; y</p> <p>(b) Salvaguardas en el ambiente laboral.</p> <p>100.12 Las Salvaguardas creadas por la profesión, legislación o reglamentación incluyen, pero no están restringidas por:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Requisitos de educación, formación y experiencia para el ingreso a la profesión. • Requerimientos de desarrollo profesional continuo. • Regulaciones del Gobierno Corporativo. • Normas profesionales. • Supervisión profesional o reguladora y procesos disciplinarios. • Revisión externa de los reportes, rendimiento, comunicaciones e información producida por el contador profesional a cargo de terceros legalmente autorizados. <p>100.13 Las Partes B y C de éste Código, respectivamente, analizan las salvaguardas en el ambiente laboral para los contadores</p>	<p>professional accountants in public practice and professional accountants in business. Professional accountants in public practice may also find the guidance in Part C relevant to their particular circumstances.</p> <p>100.11. Safeguards that may eliminate or reduce such threats to an acceptable level fall into two broad categories:</p> <p>(a) Safeguards created by the profession, legislation or regulation; and</p> <p>(b) Safeguards in the work environment.</p> <p>100.12. Safeguards created by the profession, legislation or regulation include, but are not restricted to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Educational, training and experience requirements for entry into the profession. • Continuing professional development requirements. • Corporate governance regulations. • Professional standards. • Professional or regulatory monitoring and disciplinary procedures. • External review by a legally empowered third party of the reports, returns, communications or information produced by a professional accountant. <p>100.13. Parts B and C of this Code, respectively, discuss safeguards in the work environment for professional accountants in</p>
--	--

<p>profesionales en la práctica pública y privada.</p> <p>100.14 Ciertas salvaguardas pueden incrementar la probabilidad de identificar o evitar un comportamiento anti ético. Tales salvaguardas, que pueden ser creadas por la profesión contable, la legislación, regulación o una organización empleadora, incluyen, pero no se restringen a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un sistema de quejas efectivo, bien publicitado operado por la empresa empleadora, la profesión o el órgano regulador que permita a los colegas, empleadores y público en general dirigir su atención hacia un comportamiento no profesional o anti ético. • El deber establecido explícitamente de informar sobre el incumplimiento de cualquier requerimiento ético. <p>100.15 La naturaleza de las salvaguardas que se aplicaran variará dependiendo de las circunstancias. En el ejercicio del juicio profesional, un contador profesional debe considerar lo que consideraría como inaceptable un tercero razonable e informado, teniendo conocimiento de toda la información relevante, incluyendo la importancia de la amenaza y las salvaguardas aplicadas.</p>	<p>public practice and those in business.</p> <p>100.14. Certain safeguards may increase the likelihood of identifying or deterring unethical behavior. Such safeguards, which may be created by the accounting profession, legislation, regulation or an employing organization, include, but are not restricted to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Effective, well publicized complaints systems operated by the employing organization, the profession or a regulator, which enable colleagues, employers and members of the public to draw attention to unprofessional or unethical behavior. • An explicitly stated duty to report breaches of ethical requirements. <p>100.15. The nature of the safeguards to be applied will vary depending on the circumstances. In exercising professional judgment, a professional accountant should consider what a reasonable and informed third party, having knowledge of all relevant information, including the significance of the threat and the safeguards applied, would conclude to be unacceptable.</p>
<p>Resolución Ética de Conflictos</p> <p>100.16 En la evaluación del cumplimiento con los principios fundamentales, un contador profesional podría necesitar resolver un conflicto en la aplicación de los principios fundamentales.</p> <p>100.17 Al iniciar un proceso formal o informal de resolución de un conflicto, un contador profesional debe considerar lo siguiente, individualmente o junto con otros, como parte del</p>	<p>Ethical Conflict Resolution</p> <p>100.16. In evaluating compliance with the fundamental principles, a professional accountant may be required to resolve a conflict in the application of fundamental principles.</p> <p>100.17. When initiating either a formal or informal conflict resolution process, a professional accountant should consider the following,</p>

<p>proceso de resolución:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Hechos relevantes; (b) Aspectos éticos involucrados; (c) Principios fundamentales relacionados al asunto en cuestión; (d) Procedimientos internos establecidos; y (e) Cursos de acción alternativos. <p>Teniendo en cuenta estos puntos, un contador profesional debe determinar el curso de acción apropiado que sea consistente con los principios fundamentales identificados. El contador profesional también debe medir las consecuencias de cada curso de acción posible. Si el asunto permanece sin resolver, el contador profesional debe consultar con otra persona apropiada dentro de la firma* o la organización empleadora solicitando ayuda para obtener una resolución.</p>	<p>process:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Relevant facts; (b) Ethical issues involved; (c) Fundamental principles related to the matter in question; (d) Established internal procedures; and (e) Alternative courses of action. <p>Having considered these issues, a professional accountant should determine the appropriate course of action that is consistent with the fundamental principles identified. The professional accountant should also weigh the consequences of each possible course of action. If the matter remains unresolved, the professional accountant should consult with other appropriate persons within the firm* or employing organization for help in obtaining resolution.</p>
<p>100.18 Cuando el asunto involucra un conflicto con o dentro de la organización, un contador profesional debe considerar también consultar con los encargados de la dirección de la organización, tales como la Junta Directiva o el Comité de Auditoría.</p>	<p>100.18. Where a matter involves a conflict with, or within, an organization, a professional accountant should also consider consulting with those charged with governance of the organization, such as the board of directors or the audit committee.</p>
<p>100.19 Sería a favor de los intereses del contador profesional documentar en que consiste el asunto y los detalles de cualquier discusión que se halla llevado a cabo o cualquier decisión tomada, en lo que respecta a este asunto.</p>	<p>100.19. It may be in the best interests of the professional accountant to document the substance of the issue and details of any discussions held or decisions taken, concerning that issue.</p>
<p>100.20 Si un conflicto significativo, no puede ser resuelto, un contador profesional podría desear obtener asesoría profesional de entidades profesionales relevantes o asesores</p>	<p>100.20. If a significant conflict cannot be resolved, a professional accountant may wish to obtain professional advice from the relevant professional body or legal advisors, and thereby obtain</p>

legales, y además obtener una guía sobre asuntos éticos sin faltar a la confidencialidad. Por ejemplo, un contador profesional podría haber encontrado un fraude, cuya revelación está en contra de responsabilidad del contador profesional de respetar la confidencialidad. El contador profesional debe considerar obtener asesoría legal para determinar si es necesario informarlo.

100.21 Sí, después de agotar todas las posibilidades relevantes, el conflicto ético permanece sin resolver, un contador profesional debe, cuando sea posible, rehusarse a permanecer asociado con el asunto que está creando el conflicto. El contador profesional podría determinar que, bajo esas circunstancias, es mejor retirarse del equipo contratado* o asignado específicamente, o dimitir completamente del compromiso, la firma o la organización empleadora.

Sección 110

Integridad

110.1. El principio de integridad impone sobre todo profesional la obligación de ser franco y honesto en sus relaciones profesionales y de negocios. La Integridad también implica transacciones justas y verdaderas.

110.2. Un contador profesional no debe estar asociado a informes, rendiciones, comunicaciones u otra información donde él crea que la información:

(a) Contiene un material falso o declaraciones engañosas;

(b) Contiene declaraciones o información suministrada imprudentemente; o

guidance on ethical issues without breaching confidentiality. For example, a professional accountant may have encountered a fraud, the reporting of which could breach the professional accountant's responsibility to respect confidentiality. The professional accountant should consider obtaining legal advice to determine whether there is a requirement to report.

100.21. If, after exhausting all relevant possibilities, the ethical conflict remains unresolved, a professional accountant should, where possible, refuse to remain associated with the matter creating the conflict. The professional accountant may determine that, in the circumstances, it is appropriate to withdraw from the **engagement team** or specific assignment, or to resign altogether from the engagement, the firm or the employing organization.

Section 110

Integrity

110.1. The principle of integrity imposes an obligation on all professional accountants to be straightforward and honest in professional and business relationships. Integrity also implies fair dealing and truthfulness.

110.2. A professional accountant should not be associated with reports, returns, communications or other information where they believe that the information:

(a) Contains a materially false or misleading statement;

(b) Contains statements or information furnished recklessly; or

(c) Omite o retiene información requerida para ser incluida donde tales omisiones o retenciones podrían ser engañosas.

110.3. Un contador profesional no debe considerarse en falta al párrafo 110.2. si el contador profesional proporciona un informe modificado respecto a los temas contenidos en el párrafo 110.2.

Sección 120

Objetividad

120.1. El principio de objetividad impone al contador profesional la obligación de no comprometer su juicio profesional por favoritismos, conflictos de intereses o la indebida influencia de otros.

120.2. Un contador profesional podría estar expuesto a situaciones que podrían dañar su objetividad. No es práctico definir y describir todas estas situaciones. Se deben evitar las relaciones de favoritismo o de influencia excesiva sobre el juicio del contador profesional.

Sección 130

Competencia Profesional y debido cuidado

130.1. El principio de Competencia Profesional y debido cuidado impone al contador profesional las siguientes obligaciones:

- (a) Mantener sus conocimientos y habilidades profesionales en el nivel requerido para asegurar que sus clientes y empleadores reciban un competente servicio profesional; y

(c) Omits or obscures information required to be included where such omission or obscurity would be misleading.

110.3. A professional accountant will not be considered to be in breach of paragraph 110.2 if the professional accountant provides a modified report in respect of a matter contained in paragraph 110.2.

Section 120

Objectivity

120.1. The principle of objectivity imposes an obligation on all professional accountants not to compromise their professional or business judgment because of bias, conflict of interest or the undue influence of others.

120.2. A professional accountant may be exposed to situations that may impair objectivity. It is impracticable to define and prescribe all such situations. Relationships that bias or unduly influence the professional judgment of the professional accountant should be avoided.

Section 130

Professional Competence and Due Care

130.1. The principle of professional competence and due care imposes the following obligations on professional accountants:

- (a) To maintain professional knowledge and skill at the level required to ensure that clients or employers receive competent professional service; and

<p>(b) Actuar diligentemente de acuerdo con las técnicas aplicables y las normas profesional cuando proporciona sus servicios.</p>	<p>(b) To act diligently in accordance with applicable technical and professional standards when providing professional services.</p>
<p>130.2. Un servicio profesional competente requiere el ejercicio de un juicio sensato en la aplicación de los conocimientos y habilidades profesionales en el funcionamiento de tal servicio. La Competencia Profesional debe estar dividida en dos fases diferentes:</p> <p>(a) Logro de la Competencia Profesional; y</p> <p>(b) Mantenimiento de la Competencia Profesional.</p>	<p>130.2. Competent professional service requires the exercise of sound judgment in applying professional knowledge and skill in the performance of such service. Professional competence may be divided into two separate phases:</p> <p>(a) Attainment of professional competence; and</p> <p>(b) Maintenance of professional competence.</p>
<p>130.3. El mantenimiento de la Competencia Profesional requiere de un conocimiento continuo y de un entendimiento de las técnicas profesionales y desarrollos empresariales relevantes. El desarrollo profesional continuo desarrolla y mantiene las capacidades que permiten a un contador profesional desempeñarse competentemente dentro del ambiente profesional.</p>	<p>130.3. The maintenance of professional competence requires a continuing awareness and an understanding of relevant technical professional and business developments. Continuing professional development develops and maintains the capabilities that enable a professional accountant to perform competently within the professional environments.</p>
<p>130.4. La diligencia abarca la responsabilidad de actuar de acuerdo a los requerimientos de una asignación, cuidadosamente, y sobre una base oportuna.</p>	<p>130.4. Diligence encompasses the responsibility to act in accordance with the requirements of an assignment, carefully, thoroughly and on a timely basis.</p>
<p>130.5. Un contador profesional tomar las medidas para asegurar que se está trabajando bajo la autoridad de un contador profesional cuya capacidad profesional cuenta con el entrenamiento y supervisión apropiados.</p>	<p>130.5. A professional accountant should take steps to ensure that those working under the professional accountant's authority in a professional capacity have appropriate training and supervision.</p>
<p>130.6. Cuando sea apropiado, un contador profesional debe tratar de que sus clientes, empleadores u otros usuarios de sus servicios profesionales sean conscientes de las limitaciones inherentes a su trabajo para evitar la interpretación de alguna expresión de opinión como la afirmación de un hecho.</p>	<p>130.6. Where appropriate, a professional accountant should make clients, employers or other users of the professional services aware of limitations inherent in the services to avoid the misinterpretation of an expression of opinion as an assertion of fact.</p>

Sección 140

Confidencialidad

- 140.1. El principio de confidencialidad impone al contador profesional la obligación de abstenerse de:
- (a) Divulgar fuera de la firma u organización empleadora la información confidencial obtenida como resultado de sus relaciones profesionales y de negocios sin la autoridad apropiada y específica o a menos que exista un derecho legal o profesional o deber de revelarla; y
 - (b) Usar la información confidencial obtenido como resultado de sus relaciones profesionales y de negocios para su beneficio personal o para el beneficio de terceros.
- 140.2. Un contador profesional debe mantener la confidencialidad incluso en el ambiente social. El contador profesional debe estar alerta a la posibilidad de revelar información inadvertidamente, particularmente en circunstancias que implican una larga asociación con un socio o un **miembro inmediato de la familia** *.
- 140.3. Un contador profesional también debe mantener la confidencialidad sobre la información revelada por un cliente o empleador potencial.
- 140.4. Un contador profesional también debe considerar la necesidad de mantener la confidencialidad de la información dentro de la firma o de la organización empleadora.
- 140.5. Un contador profesional debe tomar todas las medidas necesarias para asegurar que el equipo bajo su control y las

Section 140

Confidentiality

- 140.1. The principle of confidentiality imposes an obligation on professional accountants to refrain from:
- (a) Disclosing outside the firm or employing organization confidential information acquired as a result of professional and business relationships without proper and specific authority or unless there is a legal or professional right or duty to disclose; and
 - (b) Using confidential information acquired as a result of professional and business relationships to their personal advantage or the advantage of third parties.
- 140.2. A professional accountant should maintain confidentiality even in a social environment. The professional accountant should be alert to the possibility of inadvertent disclosure, particularly in circumstances involving long association with a business associate or a close or **immediate family** member.
- 140.3. A professional accountant should also maintain confidentiality of information disclosed by a prospective client or employer.
- 140.4. A professional accountant should also consider the need to maintain confidentiality of information within the firm or employing organization.
- 140.5. A professional accountant should take all reasonable steps to ensure that staff under the professional accountant's control and

<p>personas de las cuales se obtiene asesoría y ayuda respeten el deber de confidencialidad del contador profesional.</p> <p>140.6. La necesidad de cumplir con el principio de confidencialidad continua hasta después de finalizada la relación entre el contador profesional y su cliente o empleador. Cuando un contador profesional cambia de empleo o adquiere un nuevo cliente, tiene derecho de usar la experiencia anterior. El contador profesional no debe, sin embargo, utilizar o revelar cualquier información confidencial adquirida o recibida como resultado de su relación profesional o de negocios.</p> <p>140.7. Las siguientes son circunstancias en las cuales un contador profesional es o podría ser requerido para revelar información confidencial o en las cuales tal revelación podría ser apropiada:</p> <p>(a) La revelación está permitida legalmente y es autorizada por el cliente o el empleador:</p> <p>(b) La revelación es requerida legalmente, por ejemplo:</p> <p>(i) Producción de documentos u otra provisión de evidencia en el curso de un proceso legal; o</p> <p>(ii) Revelación ante la autoridad pública apropiada de infracciones a la ley que salen a la luz; y</p> <p>(c) Hay un deber o derecho profesional de revelar, cuando no esta prohibido por la ley:</p> <p>(i) Para cumplir con la revisión de calidad de un miembro o de una institución profesional:</p> <p>(ii) Para responder a una consulta o investigación realizada por un miembro o institución</p>	<p>persons from whom advice and assistance is obtained respect the professional accountant's duty of confidentiality.</p> <p>140.6. The need to comply with the principle of confidentiality continues even after the end of relationships between a professional accountant and a client or employer. When a professional accountant changes employment or acquires a new client, the professional accountant is entitled to use prior experience. The professional accountant should not, however, use or disclose any confidential information either acquired or received as a result of a professional or business relationship.</p> <p>140.7. The following are circumstances where professional accountants are or may be required to disclose confidential information or when such disclosure may be appropriate:</p> <p>(a) Disclosure is permitted by law and is authorized by the client or the employer;</p> <p>(b) Disclosure is required by law, for example:</p> <p>(i) Production of documents or other provision of evidence in the course of legal proceedings; or</p> <p>(ii) Disclosure to the appropriate public authorities of infringements of the law that come to light; and</p> <p>(c) There is a professional duty or right to disclose, when not prohibited by law:</p> <p>(i) To comply with the quality review of a member body or professional body;</p> <p>(ii) To respond to an inquiry or investigation by a member body or regulatory body;</p>
---	---

reguladora;

(iii) Para proteger los intereses profesionales de un contador profesional en un proceso legal; o

(iv) Para cumplir con las normas técnicas y los requerimientos éticos.

140.8. Para decidir si divulgar la información confidencial, los contadores profesionales deben considerar los siguientes puntos:

(a) Si los intereses de todas las partes, incluyendo los terceros cuyos intereses podrían ser afectados, puedan ser dañados si el cliente o el empleador autoriza la revelación de información por un contador profesional;

(b) Si toda la información relevante es conocida y ha sido verificada, al grado de ser practicable; cuando la situación involucra hechos no verificados, información incompleta o conclusiones no verificadas, se debe usar el juicio profesional para determinar que tipo de revelaciones realizar, si se realizarán; y

(c) El tipo de comunicación que se solicita y a quien está dirigida, en particular, el contador profesional debe estar convencido de que a las partes a quienes va dirigida la comunicación son los destinatarios apropiados.

Sección 150

Comportamiento Profesional

150.1. El principio del Comportamiento profesional impone sobre los contadores profesionales la obligación de cumplir con las

(iii) To protect the professional interests of a professional accountant in legal proceedings; or

(iv) To comply with technical standards and ethics requirements.

140.8. In deciding whether to disclose confidential information, professional accountants should consider the following points:

(a) Whether the interests of all parties, including third parties whose interests may be affected, could be harmed if the client or employer consents to the disclosure of information by the professional accountant;

(b) Whether all the relevant information is known and substantiated, to the extent it is practicable; when the situation involves unsubstantiated facts, incomplete information or unsubstantiated conclusions, professional judgment should be used in determining the type of disclosure to be made, if any; and

(c) The type of communication that is expected and to whom it is addressed; in particular, professional accountants should be satisfied that the parties to whom the communication is addressed are appropriate recipients.

Section 150

Professional Behavior

150.1. The principle of professional behavior imposes an obligation on professional accountants to comply with relevant laws and

leyes y regulaciones relevantes y evitar cualquier acto que desacredite a la profesión. Esto incluye los actos sobre los que algún tercero, teniendo conocimiento y toda la información relevante, concluirían como de efecto negativo sobre la buena reputación de la profesión.

- 150.2. En la publicidad y promoción de su trabajo y de ellos mismos, los contadores profesionales no deben desprestigiar a la profesión. Ellos deben ser honestos y sinceros y no deben:
- (a) Realizar afirmaciones exageradas sobre los servicios que pueden ofrecer, las calificaciones que poseen, o la experiencia obtenida; o
 - (b) Realizar referencias desacreditadoras o comparaciones sin fundamento con el trabajo de otros.

PARTE B: LOS CONTADORES PROFESIONALES EN LA PRÁCTICA PÚBLICA

Sección 200 Introducción

Sección 210 Designación profesional

Sección 220 Conflictos de Intereses

Sección 230 Segundas Opiniones

Sección 240 Honorarios y otro tipo de remuneraciones.

Sección 250 Servicios de publicidad profesional

Sección 260 Obsequios y hospitalidad

Sección 270 Custodia de los activos del cliente

regulations and avoid any action that may bring discredit to the profession. This includes actions which a reasonable and informed third party, having knowledge of all relevant information, would conclude negatively affects the good reputation of the profession.

- 150.2. In marketing and promoting themselves and their work, professional accountants should not bring the profession into disrepute. Professional accountants should be honest and truthful and should not:
- (a) Make exaggerated claims for the services they are able to offer, the qualifications they possess, or experience they have gained; or
 - (b) Make disparaging references or unsubstantiated comparisons to the work of others.

PART B: PROFESSIONAL ACCOUNTANTS IN PUBLIC PRACTICE

Section 200 Introduction

Section 210 Professional Appointment

Section 220 Conflicts of Interest

Section 230 Second Opinions

Section 240 Fees and Other Types of Remuneration

Section 250 Marketing Professional Services

Section 260 Gifts and Hospitality

Section 270 Custody of Client Assets

Sección 280 Objetividad – Todo servicio

Sección 290 Independencia – Compromisos de Aseguramiento

Sección 200

Introducción

200.1. Esta parte del Código ilustra como debe ser aplicado el Marco Conceptual contenido en la Parte A por los contadores profesionales en la práctica pública. Los ejemplos en las secciones siguientes no intentan ser, ni deben ser interpretados como, una lista exhaustiva de todas las circunstancias experimentadas por un contador profesional en la práctica pública que podrían crear amenazas al cumplimiento con los principios. Por lo tanto, no es suficiente para un contador profesional en la práctica pública conformarse simplemente con los ejemplos presentados; sino que, el marco debe ser aplicado a las circunstancias particulares que se enfrentan.

200.2. Un contador profesional en la práctica pública no debe comprometerse con ningún negocio, ocupación o actividad que dañe o pueda dañar la integridad, objetividad o la buena reputación de la profesión y como consecuencia sea incompatible con la prestación de sus servicios profesionales.

Amenazas y Salvaguardas

200.3. El cumplimiento con los principios fundamentales puede ser potencialmente amenazado por un amplio rango de circunstancias. Muchas de estas amenazas caen en las siguientes categorías:

(a) Interés personal;

Section 280 Objectivity–All Services

Section 290 Independence–Assurance Engagements

Section 200

Introduction

200.1. This Part of the Code illustrates how the conceptual framework contained in Part A is to be applied by professional accountants in public practice. The examples in the following sections are not intended to be, nor should they be interpreted as, an exhaustive list of all circumstances experienced by a professional accountant in public practice that may create threats to compliance with the principles. Consequently, it is not sufficient for a professional accountant in public practice merely to comply with the examples presented; rather, the framework should be applied to the particular circumstances faced.

200.2. A professional accountant in public practice should not engage in any business, occupation or activity that impairs or might impair integrity, objectivity or the good reputation of the profession and as a result would be incompatible with the rendering of professional services.

Threats and Safeguards

200.3. Compliance with the fundamental principles may potentially be threatened by a broad range of circumstances. Many threats fall into the following categories:

(a) Self-interest;

(b) Auto revisión;

(c) Mediación;

(d) Familiaridad; e

(e) Intimidación.

Estas amenazas son discutidas más adelante en la Parte A de este Código. La naturaleza e importancia de las amenazas puede diferenciarse dependiendo de si estas se originan en la prestación de servicios a un **cliente de Auditoría a los Estados Financieros***, un **cliente de aseguramiento que no sea de auditoría a los estados financieros*** o un cliente de no aseguramiento.

200.4. Ejemplos de circunstancias que podrían crear amenazas de Interés propio para un contador profesional en la práctica pública están incluidas, pero no están limitados por:

- Un interés financiero en un cliente o mantener un conjunto de intereses financieros con un cliente.
- Dependencia indebida de los honorarios totales de un cliente.
- Tener una relación de negocios muy cercana con el cliente.
- Preocupación acerca de la posibilidad de perder al cliente.
- Empleo potencial con un cliente.
- **Honorarios contingentes relacionados a un compromiso de aseguramiento***.
- Un préstamo de o para un cliente asegurado o para alguno de sus directores o ejecutivos.

(b) Self-review;

(c) Advocacy;

(d) Familiarity; and

(e) Intimidation.

These threats are discussed further in Part A of this Code. The nature and significance of the threats may differ depending on whether they arise in relation to the provision of services to a **financial statement audit client***, a nonfinancial statement audit **assurance client*** or a non-assurance client.

200.4. Examples of circumstances that may create self-interest threats for a professional accountant in public practice include, but are not limited to:

- A financial interest* in a client or jointly holding a financial interest with a client.
- Undue dependence on total fees from a client.
- Having a close business relationship with a client.
- Concern about the possibility of losing a client.
- Potential employment with a client.
- Contingent fees* relating to an assurance engagement..
- A loan to or from an assurance client or any of its directors or officers.

<p>200.5. Ejemplos de circunstancias que podrían crear amenazas de Auto Revisión incluyen, pero no están limitadas por:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El descubrimiento de un error significativo durante la re-evaluación del trabajo de un contador profesional en la práctica pública. • Reporte sobre la operación de un sistema financiero después de haber estado involucrado en su diseño o implementación. • Haber preparado la información original usada para generar los informes que son objeto del compromiso. • Un miembro del equipo de aseguramiento* es o ha sido recientemente, director o funcionario* del cliente. • Un miembro del equipo de aseguramiento que sea, o haya sido recientemente empleado por el cliente en una posición que ejerce una influencia directa y significativa sobre el asunto del compromiso. • Prestar un servicio al cliente que afecte directamente sobre el tema del compromiso de aseguramiento. 	<p>200.5. Examples of circumstances that may create self-review threats include, but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The discovery of a significant error during a re-evaluation of the work of the professional accountant in public practice. • Reporting on the operation of financial systems after being involved in their design or implementation. • Having prepared the original data used to generate records that are the subject matter of the engagement. • A member of the assurance team. being, or having recently been, a director or officer* of that client. • A member of the assurance team being, or having recently been, employed by the client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter of the engagement. • Performing a service for a client that directly affects the subject matter of the assurance engagement.
<p>200.6. Ejemplos de circunstancias que podrían crear amenazas de mediación, incluyen, pero no se limitan a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promoción de acciones en una entidad que cotiza en bolsa* cuando esta entidad es un cliente de auditoría de estados financieros. • Actuar como defensor en nombre de un cliente de aseguramiento en litigios o disputas con terceras partes. 	<p>200.6. Examples of circumstances that may create advocacy threats include, but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promoting shares in a listed entity* when that entity is a financial statement audit client. • Acting as an advocate on behalf of an assurance client in litigation or disputes with third parties.
<p>200.7. Ejemplos de circunstancias que podrían crear amenazas de</p>	

<p>familiaridad incluyen, pero no están limitadas a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Algún miembro del equipo comprometido tiene una relación familiar cercana o inmediata con un director o ejecutivo del cliente. • Algún miembro del equipo comprometido tiene una relación familiar cercana o inmediata con un empleado del cliente que ejerce una influencia directa y significativa sobre el asunto del compromiso. • Un antiguo socio de la firma es director o ejecutivo del cliente o un empleado en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre el asunto del compromiso. • Aceptación de obsequios o de un trato preferencial del cliente, a menos que su valor sea claramente insignificante. • Una antigua asociación del personal senior con el cliente de aseguramiento. 	<p>include, but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A member of the engagement team having a close or immediate family relationship with a director or officer of the client. • A member of the engagement team having a close or immediate family relationship with an employee of the client who is in a position to exert direct and significant influence over the subject matter of the engagement. • A former partner of the firm being a director or officer of the client or an employee in a position to exert direct and significant influence over the subject matter of the engagement. • Accepting gifts or preferential treatment from a client, unless the value is clearly insignificant. • Long association of senior personnel with the assurance client.
<p>200.8. Ejemplos de circunstancias que podrían crear amenazas de intimidación incluyen, pero no están limitadas a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ser amenazado con el despido o reemplazo en su relación con el compromiso con el cliente. • Ser amenazado con litigios. • Ser presionado para reducir inapropiadamente la duración del desarrollo del trabajo para reducir los honorarios. 	<p>200.8. Examples of circumstances that may create intimidation threats include, but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Being threatened with dismissal or replacement in relation to a client engagement. • Being threatened with litigation. • Being pressured to reduce inappropriately the extent of work performed in order to reduce fees.
<p>200.9. Un contador profesional en la práctica pública también podría</p>	<p>200.9. A professional accountant in public practice may also find that</p>

<p>encontrar que ciertas circunstancias específicas originan amenazas únicas al cumplimiento con uno o más de los principios fundamentales. Tales amenazas únicas obviamente no pueden ser categorizadas. En una relación profesional o de negocios, un contador profesional en la práctica pública debe mantenerse siempre alerta a dichas circunstancias y amenazas.</p>	<p>specific circumstances give rise to unique threats to compliance with one or more of the fundamental principles. Such unique threats obviously cannot be categorized. In either professional or business relationships, a professional accountant in public practice should always be on the alert for such circumstances and threats.</p>
<p>200.10. Las salvaguardas que podrían eliminar o reducir las amenazas a un nivel aceptable se encuentran en dos amplias categorías:</p> <p>(a) Salvaguardas creadas por la profesión, legislación o regulación; y</p> <p>(b) Salvaguardas en el ambiente laboral.</p> <p>Ejemplos de salvaguardas creadas por la profesión, legislación o regulación son descritos en el párrafo 100.12 de la Parte A de éste código.</p>	<p>200.10. Safeguards that may eliminate or reduce threats to an acceptable level fall into two broad categories:</p> <p>(a) Safeguards created by the profession, legislation or regulation; and</p> <p>(b) Safeguards in the work environment.</p> <p>Examples of safeguards created by the profession, legislation or regulation are described in paragraph 100.12 of Part A of this Code.</p>
<p>200.11. En el ambiente laboral, las salvaguardas relevantes varían dependiendo de las circunstancias. Las Salvaguardas en el ambiente laboral comprenden salvaguardas generales de la firma y salvaguardas específicas para el compromiso. Un contador profesional en la práctica pública debe ejercer su juicio para determinar cual es la mejor acción frente a una amenaza identificada. En el ejercicio de este juicio un contador profesional en la práctica pública debe considerar que lo que concluirían terceras partes razonables e informados, teniendo conocimiento de toda información relevante, incluyendo la importancia de la amenaza y las salvaguardas aplicadas, sería razonablemente aceptable. Esta consideración estará afectada por temas tales como la importancia de la amenaza, la naturaleza del compromiso y la estructura de la firma.</p>	<p>200.11. In the work environment, the relevant safeguards will vary depending on the circumstances. Work environment safeguards comprise firm-wide safeguards and engagement specific safeguards. A professional accountant in public practice should exercise judgment to determine how to best deal with an identified threat. In exercising this judgment a professional accountant in public practice should consider what a reasonable and informed third party, having knowledge of all relevant information, including the significance of the threat and the safeguards applied, would reasonably conclude to be acceptable. This consideration will be affected by matters such as the significance of the threat, the nature of the engagement and the structure of the firm.</p>
<p>200.12. Las Salvaguardas generales de la Firma en el ambiente laboral podrían incluir:</p>	<p>200.12 Firm-wide safeguards in the work environment may include:</p>

- Liderazgo de la Firma que subraya la importancia del cumplimiento con los principios fundamentales.
- Liderazgo de la Firma que establece la expectativa que los miembros del equipo de aseguramiento actuarán a favor del interés público.
- Políticas y procedimientos para implementar y monitorear el control de calidad en los compromisos.
- Políticas documentadas respecto a la identificación de amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales, la evaluación de la importancia de éstas amenazas y la identificación y aplicación de las salvaguardas correspondientes para eliminarlas o reducir, a aquellas que no sean claramente insignificantes, a un nivel aceptable.
- Para las Firmas que desarrollan compromisos de aseguramiento, documentar políticas de **independencia*** respecto a la identificación de amenazas de independencia, evaluación de la importancia de {estas amenazas y la evaluación y aplicación de salvaguardas para eliminar o reducir estas amenazas, dado que no son claramente insignificantes, a un nivel aceptable.
- Políticas y procedimientos internos documentados que requieran el cumplimiento con los principios fundamentales.
- Políticas y procedimientos que permitan la identificación de intereses o relaciones entre la Firma o un miembro del equipo comprometido y los clientes.
- Políticas y procedimientos para controlar y, si es

- Leadership of the firm that stresses the importance of compliance with the fundamental principles.
- Leadership of the firm that establishes the expectation that members of an assurance team will act in the public interest.
- Policies and procedures to implement and monitor quality control of engagements.
- Documented policies regarding the identification of threats to compliance with the fundamental principles, the evaluation of the significance of these threats and the identification and the application of safeguards to eliminate or reduce the threats, other than those that are clearly insignificant, to an acceptable level.
- For firms that perform assurance engagements, documented independence. policies regarding the identification of threats to independence, the evaluation of the significance of these threats and the evaluation and application of safeguards to eliminate or reduce the threats, other than those that are clearly insignificant, to an acceptable level.
- Documented internal policies and procedures requiring compliance with the fundamental principles.
- Policies and procedures that will enable the identification of interests or relationships between the firm or members of engagement teams and clients.
- Policies and procedures to monitor and, if necessary,

<p>necesario, obtener la confianza del cliente sobre los ingresos recibidos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizar diferentes equipos de socios y de trabajo con líneas separadas de cobertura para proporcionar servicios no garantizados a un cliente de confianza. • Políticas y procedimientos para prohibir a los individuos que nos sean miembros del equipo de aseguramiento que ejerzan una influencia inapropiada en el resultado del compromiso. • La comunicación oportuna de las políticas y procedimientos de la Firma, incluyendo cualquier cambio en ellas, a todos los socios y miembros del equipo de profesionales, y el entrenamiento y enseñanza adecuados de dichas políticas y procedimientos. • La Designación de un miembro Senior de la Gerencia para que se responsabilice de la supervisión del adecuado funcionamiento del sistema de control de calidad de la Firma. • Informar a los socios y al equipo técnico sobre aquellos clientes de confianza y las entidades relacionadas a ellos sobre las cuales deben mantenerse independientes. • Un mecanismo disciplinario que promueva el cumplimiento de las políticas y procedimientos. • Publicar políticas y procedimientos para fomentar autorizar al personal a comunicar a los niveles mayores dentro de la firma cualquier tema relacionado con la conformidad con los principios fundamentales referente a ellos. 	<p>manage the reliance on revenue received from a single client.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Using different partners and engagement teams with separate reporting lines for the provision of non-assurance services to an assurance client. • Policies and procedures to prohibit individuals who are not members of an engagement team from inappropriately influencing the outcome of the engagement. • Timely communication of a firm’s policies and procedures, including any changes to them, to all partners and professional staff, and appropriate training and education on such policies and procedures. • Designating a member of senior management to be responsible for overseeing the adequate functioning of the firm’s quality control system. • Advising partners and professional staff of those assurance clients and related entities from which they must be independent. • A disciplinary mechanism to promote compliance with policies and procedures. • Published policies and procedures to encourage and empower staff to communicate to senior levels within the firm any issue relating to compliance with the fundamental principles that concerns them.
--	--

<p>200.13. Las Salvaguardas específicas para el compromiso en el ambiente laboral podrían incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Involucrar a un contador profesional adicional para revisar el trabajo realizado o de lo contrario asesorar en lo que sea necesario. • Consultar a terceros independientes, tales como un Comité de Directores Independientes, una institución profesional reguladora u otro contador profesional. • Discutir sobre los asuntos éticos con aquellos encargados del gobierno corporativo. • Revelar a aquellos a cargo del gobierno corporativo la naturaleza de los servicios prestados y los montos de los honorarios cobrados. • Involucrar a otra firma para que realice o vuelva a realizar parte del compromiso. • Rotación del personal senior del equipo de aseguramiento. 	<p>200.13. Engagement-specific safeguards in the work environment may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Involving an additional professional accountant to review the work done or otherwise advise as necessary. • Consulting an independent third party, such as a committee of independent directors, a professional regulatory body or another professional accountant. • Discussing ethical issues with those charged with governance of the client. • Disclosing to those charged with governance of the client the nature of services provided and extent of fees charged. • Involving another firm to perform or re-perform part of the engagement. • Rotating senior assurance team personnel.
<p>200.14. Dependiendo de la naturaleza del contrato, un contador profesional en la práctica pública puede confiar también en las salvaguardas que el cliente haya puesto en ejecución. Sin embargo no es posible confiar solamente en tales salvaguardas para reducir las amenazas a un nivel aceptable.</p>	<p>200.14. Depending on the nature of the engagement, a professional accountant in public practice may also be able to rely on safeguards that the client has implemented. However it is not possible to rely solely on such safeguards to reduce threats to an acceptable level.</p>
<p>200.15. Las salvaguardas dentro de los sistemas y procedimientos del cliente pueden incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando un cliente designa a una firma en la práctica pública para desarrollar un compromiso, personas que no sean de la gerencia deben ratificar o aprobar esta designación. 	<p>200.15. Safeguards within the client's systems and procedures may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • When a client appoints a firm in public practice to perform an engagement, persons other than management ratify or approve the appointment.

- El cliente cuenta con empleados competentes con experiencia y antigüedad para tomar decisiones directivas.
- El cliente ha implementado procedimientos internos que aseguran elecciones objetivas al encargar un compromiso de no aseguramiento.
- El cliente cuenta con una apropiada estructura de gobierno corporativo que proporciona supervisión y comunicaciones apropiadas respecto a los servicios de la firma.

Sección 210

Designación del Profesional

Aceptación del Cliente

- 210.1. Antes de aceptar iniciar una relación con un nuevo cliente, un contador profesional en la práctica pública debe considerar si ésta aceptación podría crear alguna amenaza al cumplimiento con los principios fundamentales. Amenazas potenciales a la integridad y al comportamiento profesional podrían crearse, por ejemplo, por asuntos cuestionables relacionados con el cliente (propiedades, negocios y actividades).
- 210.2. Asuntos del Cliente que, si fueran conocidos, podrían amenazar el cumplimiento con los principios fundamentales incluyendo, por ejemplo, participación del cliente en actividades ilegales (tales como el lavado de dinero), deshonestidad o prácticas cuestionables de presentación de informes financieros.
- 210.3. La importancia de cualquier amenaza debe ser evaluada. Si

- The client has competent employees with experience and seniority to make managerial decisions.
- The client has implemented internal procedures that ensure objective choices in commissioning non-assurance engagements.
- The client has a corporate governance structure that provides appropriate oversight and communications regarding the firm's services.

Section 210

Professional Appointment

Client Acceptance

- 210.1. Before accepting a new client relationship, a professional accountant in public practice should consider whether acceptance would create any threats to compliance with the fundamental principles. Potential threats to integrity or professional behavior may be created from, for example, questionable issues associated with the client (its owners, management and activities).
- 210.2. Client issues that, if known, could threaten compliance with the fundamental principles include, for example, client involvement in illegal activities (such as money laundering), dishonesty or questionable financial reporting practices.
- 210.3. The significance of any threats should be evaluated. If identified

<p>las amenazas identificadas no son claramente insignificantes, se deben considerar salvaguardas y aplicarlas cuando sea necesario para eliminar o reducir las amenazas a un nivel aceptable.</p>	<p>threats are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level.</p>
<p>210.4. Se pueden incluir las salvaguardas apropiadas al conocer y entender al cliente, sus propietarios, gerentes y aquellos encargados del mando y de las actividades gerenciales, o asegurando el compromiso del cliente de mejorar las prácticas de gobierno corporativo o los controles internos.</p>	<p>210.4 Appropriate safeguards may include obtaining knowledge and understanding of the client, its owners, managers and those responsible for its governance and business activities, or securing the client’s commitment to improve corporate governance practices or internal controls.</p>
<p>210.5. Cuando no sea posible reducir las amenazas a un nivel aceptable, un contador profesional en la práctica pública debe declinar el iniciar una relación con el cliente.</p>	<p>210.5. Where it is not possible to reduce the threats to an acceptable level, a professional accountant in public practice should decline to enter into the client relationship.</p>
<p>210.6. La decisión de aceptar, debe ser revisada periódicamente en el caso de compromisos recurrentes con el cliente.</p>	<p>210.6. Acceptance decisions should be periodically reviewed for recurring client engagements.</p>
<p>Aceptación del Compromiso</p>	<p>Engagement Acceptance</p>
<p>210.7. Un contador profesional en la práctica pública debe estar de acuerdo en proporcionar sólo aquellos servicios para los cuales se encuentra capacitado. Antes de aceptar un compromiso específico con un cliente, un contador profesional en la práctica pública debe considerar si su aceptación podría crear alguna amenaza al cumplimiento con los principios fundamentales. Pro ejemplo, una amenaza de interés personal a la competencia profesional y debido cuidado es creada si el equipo comprometido no posee o no puede adquirir, las competencias necesarias para llevar a cabo el compromiso apropiadamente.</p>	<p>210.7. A professional accountant in public practice should agree to provide only those services that the professional accountant in public practice is competent to perform. Before accepting a specific client engagement, a professional accountant in public practice should consider whether acceptance would create any threats to compliance with the fundamental principles. For example, a self-interest threat to professional competence and due care is created if the engagement team does not possess, or cannot acquire, the competencies necessary to properly carry out the engagement.</p>
<p>210.8. Un contador profesional en la práctica pública debe evaluar la importancia de las amenazas identificadas y, si éstas no son claramente insignificantes, debe aplicar las salvaguardas</p>	<p>210.8. A professional accountant in public practice should evaluate the significance of identified threats and, if they are other than clearly</p>

necesarias para eliminarlas o reducir las a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir:

- Adquisición del conocimiento apropiada de la naturaleza de los negocios del cliente, la complejidad de sus operaciones, los requerimientos específicos del compromiso y el propósito, naturaleza y alcance del trabajo a ser desempeñado.
- Adquisición de conocimientos acerca de las industrias relevantes o del tema en cuestión.
- Poseer u obtener experiencia acerca de la regulación relevante o de los requerimientos de información.
- Asignación del personal suficiente con las competencias necesarias.
- Utilización de expertos cuando sea necesario.
- Acordar un lapso de tiempo realista para el desarrollo del compromiso.
- Cumplimiento de políticas y procedimientos de control de calidad diseñados para proporcionar una seguridad razonable de que los compromisos específicos son aceptados solamente cuando pueden ser realizados competentemente.

210.9. Cuando un contador profesional en la práctica pública intenta confiar en la asesoría o trabajo de un experto, el contador profesional en la práctica pública debe evaluar si dicha confianza está garantizada. El contador profesional en la práctica pública debe considerar factores tales como la reputación, experiencia, recursos disponibles y aplicación de

eliminate them or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include:

- Acquiring an appropriate understanding of the nature of the client's business, the complexity of its operations, the specific requirements of the engagement and the purpose, nature and scope of the work to be performed.
- Acquiring knowledge of relevant industries or subject matters.
- Possessing or obtaining experience with relevant regulatory or reporting requirements.
- Assigning sufficient staff with the necessary competencies.
- Using experts where necessary.
- Agreeing on a realistic time frame for the performance of the engagement.
- Complying with quality control policies and procedures designed to provide reasonable assurance that specific engagements are accepted only when they can be performed competently.

210.9. When a professional accountant in public practice intends to rely on the advice or work of an expert, the professional accountant in public practice should evaluate whether such reliance is warranted. The professional accountant in public practice should consider factors such as reputation, expertise, resources available

normas ética y profesionales. Tal información podría ser obtenido de una asociación previa con el experto o consultando con otros.

Cambios en la designación de un Profesional

- 210.10. Un contador profesional en la práctica pública, a quien se le pide que reemplace a otro contador profesional en la práctica pública, o a quien se está considerando hacer una oferta para un compromiso que actualmente está siendo asumido por otro contador profesional en la práctica pública, debe determinar si hay alguna razón, profesional o de otro tipo, para no aceptar el compromiso, tal como alguna circunstancia que amenace el cumplimiento con los principios fundamentales. Por ejemplo, podría haber una amenaza a la competencia profesional y debido cuidado si un contador profesional en la práctica pública acepta el compromiso antes de conocer todos los hechos pertinentes.
- 210.11. La importancia de las amenazas debe ser evaluada. Dependiendo de la naturaleza del compromiso, podría requerirse de una comunicación directa con el **contador actual*** para establecer los hechos y circunstancias detrás de ésta propuesta de cambio para que el contador profesional en la práctica pública pueda decidir si sería apropiado aceptar el compromiso. Por ejemplo, la razón aparente para el cambio en la designación podría no reflejar completamente los hechos y podría indicar desacuerdos con el contador actual que podrían influenciar la decisión de aceptar o no la designación.
- 210.12. El contador actual esta obligado a la confidencialidad. La medida en la que un contador profesional en la práctica pública puede y debe discutir sus asuntos con el cliente con el contador propuesto dependerán de la naturaleza del compromiso y de:

information may be gained from prior association with the expert or from consulting others.

Changes in a Professional Appointment

- 210.10. A professional accountant in public practice who is asked to replace another professional accountant in public practice, or who is considering tendering for an engagement currently held by another professional accountant in public practice, should determine whether there are any reasons, professional or other, for not accepting the engagement, such as circumstances that threaten compliance with the fundamental principles. For example, there may be a threat to professional competence and due care if a professional accountant in public practice accepts the engagement before knowing all the pertinent facts.
- 210.11. The significance of the threats should be evaluated. Depending on the nature of the engagement, this may require direct communication with the existing accountant. To establish the facts and circumstances behind the proposed change so that the professional accountant in public practice can decide whether it would be appropriate to accept the engagement. For example, the apparent reasons for the change in appointment may not fully reflect the facts and may indicate disagreements with the existing accountant that may influence the decision as to whether to accept the appointment.
- 210.12. An existing accountant is bound by confidentiality. The extent to which the professional accountant in public practice can and should discuss the affairs of a client with a proposed accountant will depend on the nature of the engagement and on:

<p>(a) Si se ha obtenido el permiso del cliente para hacerlo; o</p> <p>(b) Los requerimientos éticos y legales relacionados a estas revelaciones y comunicaciones, los cuales varían dependiendo de la jurisdicción.</p>	<p>(a) Whether the client’s permission to do so has been obtained; or</p> <p>(b) The legal or ethical requirements relating to such communications and disclosure, which may vary by jurisdiction.</p>
<p>210.13. En la ausencia de instrucciones específicas dadas por el cliente, el contador actual normalmente no debe ofrecer información acerca de sus asuntos con el cliente. Las circunstancias en las cuales podría ser apropiado revelar información confidencial se establecen en la Sección 140 de la Parte A de este Código.</p>	<p>210.13. In the absence of specific instructions by the client, an existing accountant should not ordinarily volunteer information about the client’s affairs. Circumstances where it may be appropriate to disclose confidential information are set out in Section 140 of Part A of this Code.</p>
<p>210.14. Si las amenazas identificadas no son claramente insignificantes, se deben considerar salvaguardas y aplicarlas como sea necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable.</p>	<p>210.14. If identified threats are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level.</p>
<p>210.15. Tales salvaguardas podrían incluir: Discutir completa y libremente los asuntos del cliente con el contador actual, Consultar al contador actual para que proporcione información conocida de algún hecho o circunstancia, que, en opinión del contador actual, el contador propuesto debería de saber antes de decidir si aceptar el compromiso; Al contestar la oferta a la solicitud presentada, planteen en la oferta que, antes de aceptar el compromiso, el contador actual será solicitado para poder realizar las investigaciones respecto a que si hay alguna razón profesional o de otra índole por las que la designación no debe ser aceptada.</p>	<p>210.15. Such safeguards may include: Discussing the client’s affairs fully and freely with the existing accountant; Asking the existing accountant to provide known information on any facts or circumstances, that, in the existing accountant’s opinion, the proposed accountant should be aware of before deciding whether to accept the engagement; When replying to requests to submit tenders, stating in the tender that, before accepting the engagement, contact with the existing accountant will be requested so that inquiries may be made as to whether there are any professional or other reasons why the appointment should not be accepted.</p>
<p>210.16. Un contador profesional en la práctica pública normalmente necesitará obtener el permiso del cliente, de preferencia por escrito para iniciar una discusión con el contador actual. Una vez que se obtenga este permiso, el contador actual debe cumplir con las regulaciones legales y de otro tipo que rigen</p>	<p>210.16 A professional accountant in public practice will ordinarily need to obtain the client’s permission, preferably in writing, to initiate discussion with an existing accountant. Once that permission is obtained, the existing accountant should comply with relevant</p>

tales peticiones. Cuando el contador actual proporciona la información, esta debe ser proporcionada honestamente y sin ambigüedad. Si el contador propuesto no puede comunicarse con el contador actual, el contador propuesto debe tratar de obtener información acerca de cualquier posible amenaza por otros medios tales como a través de investigaciones con terceros o investigando los antecedentes de los directivos senior o de aquellos encargados del mando del cliente.

210.17. Cuando las amenazas no pueden ser eliminadas o reducidas a un nivel aceptable a través de la aplicación de salvaguardas, un contador profesional en la práctica pública debe, a menos que haya una satisfacción sobre los hechos necesarios por otros medios, declinar el compromiso.

210.18. Un contador profesional en la práctica pública podría ser consultado para encargarse de un trabajo que sea complementario o adicional al trabajo del contador actual. Tales circunstancias pueden dar lugar a amenazas potenciales a la competencia profesional y el debido cuidado resultantes de, por ejemplo, una carencia de información o información incompleta. Las salvaguardas contra tales amenazas incluyen la notificación del contador actual del trabajo propuesto, lo que brindará al contador actual la oportunidad de proporcionar cualquier información relevante necesaria para la conducción propia del trabajo.

Sección 220

Conflictos de Interés

220.1. Un contador profesional en la práctica pública debe tomar las medidas necesarias para identificar las circunstancias que podrían representar un conflicto de interés. Tales circunstancias podrían dar pie a amenazas al cumplimiento

existing accountant provides information, it should be provided honestly and unambiguously. If the proposed accountant is unable to communicate with the existing accountant, the proposed accountant should try to obtain information about any possible threats by other means such as through inquiries of third parties or background investigations on senior management or those charged with governance of the client.

210.17. Where the threats cannot be eliminated or reduced to an acceptable level through the application of safeguards, a professional accountant in public practice should, unless there is satisfaction as to necessary facts by other means, decline the engagement.

210.18. A professional accountant in public practice may be asked to undertake work that is complementary or additional to the work of the existing accountant. Such circumstances may give rise to potential threats to professional competence and due care resulting from, for example, a lack of or incomplete information. Safeguards against such threats include notifying the existing accountant of the proposed work, which would give the existing accountant the opportunity to provide any relevant information needed for the proper conduct of the work.

Section 220

Conflicts of Interest

220.1. A professional accountant in public practice should take reasonable steps to identify circumstances that could pose a conflict of interest. Such circumstances may give rise to threats to

con los principios fundamentales. Por ejemplo, una amenaza a la objetividad podría ser creada cuando un contador profesional en la práctica pública compite directamente con el cliente o tiene un joint venture o un arreglo similar con el mayor competidos del cliente. Una amenaza de objetividad o de confidencialidad podría ser originada cuando un contador profesional en la práctica pública desarrolla servicios para clientes cuyos intereses están en conflicto o para clientes que están en disputas entre ellos en relación al asunto o transacción en cuestión.

220.2. Un contador profesional en la práctica pública debe evaluar la importancia de cualquier amenaza. Esta evaluación incluye, la evaluación, antes de aceptar o continuar su relación con el cliente o con un compromiso específico, si el contador profesional en la práctica pública tiene cualquier interés de negocios, o relación con el cliente o terceros que podrían originar amenazas. Si estas amenazas no son claramente insignificantes, se deben considerar salvaguardas y aplicarlas si fuera necesario para eliminarlas las amenazas o reducirlas a un nivel aceptable.

220.3. Dependiendo de las circunstancias que dan lugar al conflicto, las salvaguardas deben incluir normalmente al contador profesional en la práctica pública:

- (a) Notificación del cliente de las actividades o intereses de los negocios de la firma que podrían representar un conflicto de interés, y obteniendo su consentimiento actuar en tales circunstancias: o
- (b) Notificar a todas las partes relevantes que el contador profesional en la práctica pública esta actuando por dos o más partes respecto a los asuntos donde sus respectivos intereses están en conflicto, y obtener su

to objectivity may be created when a professional accountant in public practice competes directly with a client or has a joint venture or similar arrangement with a major competitor of a client. A threat to objectivity or confidentiality may also be created when a professional accountant in public practice performs services for clients whose interests are in conflict or the clients are in dispute with each other in relation to the matter or transaction in question.

220.2. A professional accountant in public practice should evaluate the significance of any threats. Evaluation includes considering, before accepting or continuing a client relationship or specific engagement, whether the professional accountant in public practice has any business interests, or relationships with the client or a third party that could give rise to threats. If threats are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level.

220.3. Depending upon the circumstances giving rise to the conflict, safeguards should ordinarily include the professional accountant in public practice:

- (a) Notifying the client of the firm's business interest or activities that may represent a conflict of interest, and obtaining their consent to act in such circumstances; or
- (b) Notifying all known relevant parties that the professional accountant in public practice is acting for two or more parties in respect of a matter where their respective interests are in conflict, and obtaining their consent to so act; or

<p>consentimiento para actuar así; o</p> <p>(c) Notificación del cliente de que el contador profesional en la práctica pública no actúa exclusivamente para uno de sus clientes en la provisión de los servicios propuestos (por ejemplo, en un sector del mercado en particular o con respecto a un servicios específico) y obtener su consentimiento para actuar así.</p> <p>220.4. También deben ser consideradas las siguientes salvaguardas adicionales:</p> <p>(a) El uso de equipos separados del compromiso; y</p> <p>(b) Procedimientos para prevenir el acceso a la información (por ejemplo, una estricta separación física de cada equipo, archivamiento seguro y confidencial de los datos); y</p> <p>(c) Directrices claras para los miembros del equipo contratado sobre los temas de seguridad y confidencialidad; y</p> <p>(d) El uso de acuerdos de confidencialidad firmados por los empleados y los socios de la firma; y</p> <p>(e) Una revisión regular de la aplicación de salvaguardas por un individuo senior que no esté involucrado con compromisos relevantes con el cliente.</p> <p>220.5. Cuando un conflicto de interés que representa una amenaza para uno o mas de los principios fundamentales, incluyendo la objetividad, confidencialidad o el comportamiento profesional, no puede ser eliminado o reducido a un nivel aceptable mediante la aplicación de salvaguardas, el contador</p>	<p>(c) Notifying the client that the professional accountant in public practice does not act exclusively for any one client in the provision of proposed services (for example, in a particular market sector or with respect to a specific service) and obtaining their consent to so act.</p> <p>220.4. The following additional safeguards should also be considered:</p> <p>(a) The use of separate engagement teams; and</p> <p>(b) Procedures to prevent access to information (e.g., strict physical separation of such teams, confidential and secure data filing); and</p> <p>(c) Clear guidelines for members of the engagement team on issues of security and confidentiality; and</p> <p>(d) The use of confidentiality agreements signed by employees and partners of the firm; and</p> <p>(e) Regular review of the application of safeguards by a senior individual not involved with relevant client engagements.</p> <p>220.5. Where a conflict of interest poses a threat to one or more of the fundamental principles, including objectivity, confidentiality or professional behavior, that cannot be eliminated or reduced to an acceptable level through the application of safeguards, the</p>
---	---

profesional en la práctica pública debe concluir que no es apropiado aceptar este compromiso específico o que se requiere que renuncie a uno o más de los compromisos en conflicto.

220.6. Cuando un contador profesional en la práctica pública ha solicitado el consentimiento de un cliente para actuar por otra parte (la cual puede o no puede ser un cliente existente) con respecto al asunto en que sus respectivos intereses están en conflicto y dicho consentimiento ha sido negado por el cliente, entonces ellos no deben continuar actuando para una de las partes en el asunto que origina el conflicto de interés.

Sección 230

Segundas opiniones

230.1. En las situaciones donde un contador profesional en la práctica pública es solicitado para proporcionar una segunda opinión sobre la aplicación de normas o principios de contabilidad, auditoría, presentación u otras normas o principios para circunstancias específicas o transacciones por o en nombre de una compañía o entidad que no es un cliente existente podría dar pie a amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales. Por ejemplo, podría haber una amenaza a la competencia profesional y debido cuidado en circunstancias donde la segunda opinión no este basada en el mismo conjunto de hechos que estuvieron disponibles para el contador actual, o esta basada sobre evidencia inadecuada. La importancia de la amenaza dependerá de las circunstancias de la solicitud y de todos los otros hechos disponibles y suposiciones relevantes para la expresión del juicio profesional.

230.2. Cuando se solicita que se proporcionen tal opinión, un

is not appropriate to accept a specific engagement or that resignation from one or more conflicting engagements is required.

220.6. Where a professional accountant in public practice has requested consent from a client to act for another party (which may or may not be an existing client) in respect of a matter where the respective interests are in conflict and that consent has been refused by the client, then they must not continue to act for one of the parties in the matter giving rise to the conflict of interest.

Section 230

Second Opinions

230.1. Situations where a professional accountant in public practice is asked to provide a second opinion on the application of accounting, auditing, reporting or other standards or principles to specific circumstances or transactions by or on behalf of a company or an entity that is not an existing client may give rise to threats to compliance with the fundamental principles. For example, there may be a threat to professional competence and due care in circumstances where the second opinion is not based on the same set of facts that were made available to the existing accountant, or is based on inadequate evidence. The significance of the threat will depend on the circumstances of the request and all the other available facts and assumptions relevant to the expression of a professional judgment.

230.2. When asked to provide such an opinion, a professional accountant in public practice should evaluate the significance of the threats

contador profesional en la práctica pública debe evaluar la importancia de las amenazas y, si éstas no son claramente insignificantes, debe considerar las salvaguardas y aplicarlas si es necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir el solicitar el permiso del cliente para ponerse en contacto con el contador actual, describiendo las limitaciones alrededor de cualquier opinión en comunicación con el cliente y proporcionando al contador actual una copia de la opinión.

- 230.3. Si la compañía o la entidad que solicitan la opinión no permitieran la comunicación con el contador actual, un contador profesional en la práctica pública podría considerar si teniendo en cuenta todas las circunstancias, sería apropiado proporcionar la opinión solicitada.

Sección 240

Honorarios y otro tipo de remuneraciones

- 240.1. Cuando se entra en negociaciones respecto a los servicios profesionales, un contador profesional en la práctica pública podría cotizar sus honorarios como lo estime apropiado. El hecho de que un contador profesional en la práctica pública pueda cotizar sus honorarios menos que otro no es propiamente anti ético. Sin embargo, podrían haber amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales que surjan del nivel de honorarios establecidos. Por ejemplo, se crea una amenaza de interés personal a la competencia profesional y el debido cuidado si el honorario establecido es tan bajo que se dificulte el desarrollo del compromiso de acuerdo con las normas técnicas y profesionales para ese valor.
- 240.2. La importancia de tales amenazas dependerá de factores tales como el nivel de los honorarios establecidos y los servicios

and, if they are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include seeking client permission to contact the existing accountant, describing the limitations surrounding any opinion in communications with the client and providing the existing accountant with a copy of the opinion.

- 230.3. If the company or entity seeking the opinion will not permit communication with the existing accountant, a professional accountant in public practice should consider whether, taking all the circumstances into account, it is appropriate to provide the opinion sought.

Section 240

Fees and Other Types of Remuneration

- 240.1. When entering into negotiations regarding professional services, a professional accountant in public practice may quote whatever fee deemed to be appropriate. The fact that one professional accountant in public practice may quote a fee lower than another is not in itself unethical. Nevertheless, there may be threats to compliance with the fundamental principles arising from the level of fees quoted. For example, a selfinterest threat to professional competence and due care is created if the fee quoted is so low that it may be difficult to perform the engagement in accordance with applicable technical and professional standards for that price.
- 240.2. The significance of such threats will depend on factors such as the level of fee quoted and the services to which it applies. In view of

<p>que se aplicarán. En vista de éstas amenazas potenciales, se deben considerar salvaguardas y deben ser aplicadas como sea necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Las salvaguardas que deberían ser adoptadas incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hacer que el cliente este consciente de los términos del compromiso y, en particular, de las bases sobre las cuales son cargados los honorarios y que servicios son cubiertos por los honorarios establecidos. • Asignación del tiempo apropiado y el personal calificado a la tarea. 	<p>these potential threats, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. Safeguards which may be adopted include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Making the client aware of the terms of the engagement and, in particular, the basis on which fees are charged and which services are covered by the quoted fee. • Assigning appropriate time and qualified staff to the task.
<p>240.3. los honorarios contingentes son ampliamente usados para cierto tipo de compromisos de no aseguramiento.¹ De cualquier manera estos podrían originar amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales en ciertas circunstancias. Podrían originar una amenaza de interés personal a la objetividad. La importancia de tales amenazas dependerá de factores incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La naturaleza del contrato. • El rango del posible de los honorarios. • Las bases para la determinación de los honorarios. • Si el balance o el resultado de la transacción esta siendo revisado por un tercero independiente. 	<p>240.3. Contingent fees are widely used for certain types of non-assurance engagements.¹² They may, however, give rise to threats to compliance with the fundamental principles in certain circumstances. They may give rise to a self-interest threat to objectivity. The significance of such threats will depend on factors including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The nature of the engagement. • The range of possible fee amounts. • The basis for determining the fee. • Whether the outcome or result of the transaction is to be reviewed by an independent third party.
<p>240.4. La importancia de tales salvaguardas debe ser evaluada y, si éstas no son claramente insignificantes, se deben considerar salvaguardas y aplicarlas cuando sea necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Tales</p>	<p>240.4. The significance of such threats should be evaluated and, if they are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include:</p>

salvaguardas incluyen:

- Un acuerdo escrito anticipado con el cliente en cuanto a la base de la remuneración.
- Revelación a los usuarios previstos del trabajo desarrollado por el contador profesional en la práctica pública y de la base de su remuneración.
- Políticas y procedimientos de control de calidad.
- Revisión a cargo de un tercero objetivo del trabajo desarrollado por el contador profesional en la práctica pública.

240.5. En ciertas circunstancias, un contador profesional en la práctica pública podría recibir un honorario o comisión por recomendar a un cliente. Por ejemplo, cuando el contador profesional en la práctica pública no proporciona el servicio específico que se requiere, podría recibir un honorario por recomendar continuamente a un cliente a otro contador profesional en la práctica pública u otro experto. Un contador profesional en la práctica pública podría recibir una comisión de terceros (por ejemplo, un vendedor de software) por contactar a un cliente para la venta de sus productos o servicios.. Aceptar tal honorario o comisión por recomendación podría originar amenazas de interés personal a la objetividad y competencia profesional y debido cuidado.

240.6. Un contador profesional en la práctica pública también podría pagar un honorario referencial por obtener un cliente, por ejemplo, cuando el cliente continúa siendo cliente de otro contador profesional en la práctica pública pero necesita de servicios especiales que no son brindados por el contador actual. El pago de tales honorarios referenciales podría crear

- An advance written agreement with the client as to the basis of remuneration.
- Disclosure to intended users of the work performed by the professional accountant in public practice and the basis of remuneration.
- Quality control policies and procedures.
- Review by an objective third party of the work performed by the professional accountant in public practice.

240.5. In certain circumstances, a professional accountant in public practice may receive a referral fee or commission relating to a client. For example, where the professional accountant in public practice does not provide the specific service required, a fee may be received for referring a continuing client to another professional accountant in public practice or other expert. A professional accountant in public practice may receive a commission from a third party (e.g., a software vendor) in connection with the sale of goods or services to a client. Accepting such a referral fee or commission may give rise to self-interest threats to objectivity and professional competence and due care.

240.6. A professional accountant in public practice may also pay a referral fee to obtain a client, for example, where the client continues as a client of another professional accountant in public practice but requires specialist services not offered by the existing accountant. The payment of such a referral fee may also create a

amenazas de interés personal a la objetividad y a la competencia profesional y el debido cuidado.

240.7. Un contador profesional en la práctica pública no debe pagar o recibir un honorario referencial o comisión, a menos que el contador profesional en la práctica pública haya establecido las salvaguardas para eliminar las amenazas o reducirlas a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir:

- Revelar al cliente cualquier arreglo para pagar un honorario referencial a otro contador profesional para el trabajo de la referencia.
- Revelar al cliente cualquier arreglo para recibir un honorario referencial por recomendar al cliente otro contador profesional en la práctica pública.
- Obtener por anticipado la aceptación del cliente para coordinar la comisión en la conexión para la venta por un tercero de bienes o servicios al cliente.

240.8. Un contador profesional en la práctica pública podría comprar todo o parte de otra firma sobre la base de que los pagos se realizarán a los individuos que tenían la firma antiguamente o a sus patrimonios. Tales pagos no son considerados como comisiones u honorarios de remisión para el propósito de los párrafos 240.5 – 240.7 indicados anteriormente.

Sección 250

Comercialización de los Servicios Profesionales

250.1. Cuando un contador profesional en la práctica pública solicita un nuevo trabajo a través de un **aviso*** u otra forma de marketing podrían haber amenazas potenciales al

due care.

240.7. A professional accountant in public practice should not pay or receive a referral fee or commission, unless the professional accountant in public practice has established safeguards to eliminate the threats or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include:

- Disclosing to the client any arrangements to pay a referral fee to another professional accountant for the work referred.
- Disclosing to the client any arrangements to receive a referral fee for referring the client to another professional accountant in public practice.
- Obtaining advance agreement from the client for commission arrangements in connection with the sale by a third party of goods or services to the client.

240.8. A professional accountant in public practice may purchase all or part of another firm on the basis that payments will be made to individuals formerly owning the firm or to their heirs or estates. Such payments are not regarded as commissions or referral fees for the purpose of paragraph 240.5 – 240.7 above.

Section 250

Marketing Professional Services

250.1. When a professional accountant in public practice solicits new work through **advertising**, or other forms of marketing, there may be potential threats to compliance with the fundamental principles.

cumplimiento con los principios fundamentales. Por ejemplo, amenazas de interés personal al cumplimiento con el principio de comportamiento profesional se crea si los servicios, logros o productos son comercializados de una manera inconsistente con este principio.

250.2. Un contador profesional en la práctica pública no debe desacreditar a la profesión cuando comercializa sus servicios profesionales. El contador profesional en la práctica pública debe ser honesto y sincero y no debe:

- Realizar afirmaciones exageradas respecto a la prestación de sus servicios, títulos que posee o experiencia obtenida; o
- Hacer referencias despreciativas sobre comparaciones sin sustento sobre el trabajo de otro.

Si el contador profesional en la práctica pública se encuentra en duda acerca de si la forma propuesta de publicidad o marketing es la apropiada, el contador profesional en la práctica pública debe consultar con los profesionales apropiados.

Sección 260

Obsequios y Hospitalidad

260.1. Un contador profesional en la práctica pública o un miembro cercano de su familia podría ofrecer regalos y hospitalidad al cliente. De modo que normalmente se originen amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales. Por ejemplo, se podrían originar amenazas de interés personal a la objetividad si un regalo de un cliente es aceptado; amenazas de intimidación a la objetividad podrían resultar de la

For example, a self-interest threat to compliance with the principle of professional behavior is created if services, achievements or products are marketed in a way that is inconsistent with that principle.

250.2. A professional accountant in public practice should not bring the profession into disrepute when marketing professional services. The professional accountant in public practice should be honest and truthful and should not:

- Make exaggerated claims for services offers, qualifications possessed or experience gained; or
- Make disparaging references to unsubstantiated comparisons to the work of another.

If the professional accountant in public practice is in doubt whether a proposed form of advertising or marketing is appropriate, the professional accountant in public practice should consult with the relevant professional body.

Section 260

Gifts and Hospitality

260.1. A professional accountant in public practice, or an immediate or close family member, may be offered gifts and hospitality from a client. Such an offer ordinarily gives rise to threats to compliance with the fundamental principles. For example, self-interest threats to objectivity may be created if a gift from a client is accepted; intimidation threats to objectivity may result from the possibility of such offers being made public.

posibilidad de que tales ofrecimientos se hagan públicos.

260.2. La importancia de tales amenazas dependerá de su naturaleza, valor e interés detrás de la oferta. Cuando los obsequios y la hospitalidad son considerados claramente insignificantes por terceros razonables e informados, que cuentan con el conocimiento de toda la información relevante, un contador profesional en la práctica pública puede concluir generalmente que no hay una amenaza significativa a la conformidad con los principios fundamentales.

260.3. Si las amenazas evaluadas no son claramente insignificantes se deben considerar salvaguarda y deben ser aplicadas como sea necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Cuando las amenazas no puede ser eliminadas o reducidas a un nivel aceptable a través de la aplicación de salvaguardas, un contador profesional en la práctica pública no debe aceptar tal oferta.

Sección 270

Custodia de los activos del cliente

270.1. Un contador profesional en la práctica pública no debe asumir la custodia de los recursos del cliente o de otros activos a menos que le sea permitido legalmente y, si es así, de acuerdo con algún deber legal impuesto sobre el contador profesional en la práctica pública manejar dichos activos.

270.2. La tenencia de los activos del cliente crea amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales; por ejemplo, existe una amenaza de interés personal al comportamiento profesional y podría existir una amenaza de interés personal a la objetividad que se originen de la tenencia de los activos del cliente. Para salvaguardarse contra estas amenazas, un

260.2. The significance of such threats will depend on the nature, value and intent behind the offer. Where gifts or hospitality which a reasonable and informed third party, having knowledge of all relevant information, would consider clearly insignificant are made a professional accountant in public practice may conclude that the offer is made in the normal course of business without the specific intent to influence decision making or to obtain information. In such cases, the professional accountant in public practice may generally conclude that there is no significant threat to compliance with the fundamental principles.

260.3 If evaluated threats are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. When the threats cannot be eliminated or reduced to an acceptable level through the application of safeguards, a professional accountant in public practice should not accept such an offer.

Section 270

Custody of Client Assets

270.1. A professional accountant in public practice should not assume custody of client monies or other assets unless permitted to do so by law and, if so, in compliance with any additional legal duties imposed on a professional accountant in public practice holding such assets.

270.2. The holding of client assets creates threats to compliance with the fundamental principles; for example, there is a self-interest threat to professional behavior and may be a self interest threat to objectivity arising from holding client assets. To safeguard against such threats, a professional accountant in public practice entrusted with money (or other assets) belonging to others should:

contador profesional en la práctica pública a quien se le ha confiado el dinero (u otros activos) pertenecientes a otros debe:

- (a) Mantener tales activos separados de sus activos personales o de la firma;
- (b) Usar tales activos sólo para los propósitos para los cuales fueron designados;
- (c) En todo momento, debe estar listo para rendir cuenta sobre esos activos, y cualquier ingreso, dividendo o ganancia generada por ellos, a cualquier persona que tenga derecho a esta contabilidad; y
- (d) Cumplir con todas las leyes y regulaciones relevantes para la tenencia y contabilidad de tales activos.

270.3. Además, los contadores profesionales en la práctica pública deben ser conscientes de las amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales derivadas de la asociación con tales activos, por ejemplo, si se hallara que los activos se derivan de actividades ilegales, como el lavado de dinero. Como parte del procedimiento de aceptación del cliente y del contrato para tales servicios, los contadores profesionales en la práctica pública deben realizar las investigaciones apropiadas acerca del origen de tales activos y deben considerar sus obligaciones legales y regulatorias. También deben considerar el solicitar asesoría legal.

Sección 280

Objetividad – Todo Servicio

280.1. Un contador profesional en la práctica pública debe

- (a) Keep such assets separately from personal or firm assets;
- (b) Use such assets only for the purpose for which they are intended;
- (c) At all times, be ready to account for those assets, and any income, dividends or gains generated, to any persons entitled to such accounting; and
- (d) Comply with all relevant laws and regulations relevant to the holding of and accounting for such assets.

270.3. In addition, professional accountants in public practice should be aware of threats to compliance with the fundamental principles through association with such assets, for example, if the assets were found to derive from illegal activities, such as money laundering. As part of client and engagement acceptance procedures for such services, professional accountants in public practice should make appropriate inquiries about the source of such assets and should consider their legal and regulatory obligations. They may also consider seeking legal advice.

Section 280

Objectivity–All Services

280.1. A professional accountant in public practice should consider when

<p>considerar cuando proporciona cualquier servicio profesional si existen amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales de objetividad como resultado de tener intereses en, o relaciones con, un cliente o sus directores, gerentes o empleados. Por ejemplo, una amenaza de familiaridad a la objetividad podría ser creada un familiar o persona muy cercana o por una relación de negocios.</p>	<p>providing any professional service whether there are threats to compliance with the fundamental principle of objectivity resulting from having interests in, or relationships with, a client or directors, officers or employees. For example, a familiarity threat to objectivity may be created from a family or close personal or business relationship.</p>
<p>280.2. Se requiere que un contador profesional en la práctica pública que proporciona un servicio de aseguramiento sea independiente del cliente del aseguramiento. La independencia de mente y de aspecto es necesaria para habilitar al contador profesional en la práctica pública para expresar una conclusión, y ser solicitado para expresar una conclusión, sin desviaciones, conflictos de interés o la indebida influencia de otros. La Sección 290 proporciona una guía específica sobre los requerimientos de independencia para los contadores profesionales en la práctica pública cuando desarrollan un compromiso de aseguramiento.</p>	<p>280.2. A professional accountant in public practice who provides an assurance service is required to be independent of the assurance client. Independence of mind and in appearance is necessary to enable the professional accountant in public practice to express a conclusion, and be seen to express a conclusion, without bias, conflict of interest or undue influence of others. Section 290 provides specific guidance on independence requirements for professional accountants in public practice when performing an assurance engagement.</p>
<p>280.3. La existencia de amenazas a la objetividad cuando se proporciona cualquier servicio profesional dependerá de las circunstancias particulares del compromiso y de la naturaleza del trabajo que este desempeñando el contador profesional en la práctica pública.</p>	<p>280.3. The existence of threats to objectivity when providing any professional service will depend upon the particular circumstances of the engagement and the nature of the work that the professional accountant in public practice is performing.</p>
<p>280.4. Un contador profesional en la práctica pública debe evaluar la importancia de las amenazas identificadas y, si éstas no son claramente insignificantes, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sea necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Retirarse del equipo de aseguramiento. 	<p>280.4. A professional accountant in public practice should evaluate the significance of identified threats and, if they are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Withdrawing from the engagement team.

- Procedimientos de supervisión.
- Terminar con la relación financiera o de negocios que origina la amenaza.
- Discutir el asunto con los niveles más altos de la gerencia dentro de la firma.
- Discutir el tema con aquellos encargados del mando del cliente.

Sección 290

Independencia – Compromisos de Aseguramiento

- 290.1. En el caso de un compromiso de aseguramiento es a favor del interés público y, además es un requerimiento del Código de Ética, que los miembros del **equipo de aseguramiento***, firmas y, cuando sea aplicable, **las firmas de la red*** sean independientes del cliente de aseguramiento.
- 290.2. Los compromisos de aseguramiento están diseñados para realzar el grado de confianza de los usuarios previstos sobre el resultado de la evaluación o para medir el asunto en cuestión contra los criterios. El Marco Internacional para Compromisos de Aseguramiento (el Marco de Aseguramiento) emitido por la Junta de Normas Internacionales de Auditoria y Aseguramiento describe los elementos y objetivos de un compromiso de aseguramiento, e identifica los compromisos para los cuales son aplicables las Normas Internacionales de Auditoria (NIAs), las Normas Internacionales sobre Compromisos de Revisión (NICRs) y las Normas Internacionales sobre Compromisos de Aseguramiento (NICAs). Para una descripción de los elementos y objetivos de un compromiso de aseguramiento se

- Supervisory procedures.
- Terminating the financial or business relationship giving rise to the threat.
- Discussing the issue with higher levels of management within the firm.
- Discussing the issue with those charged with governance of the client.

Section 290

Independence–Assurance Engagements

- 290.1. In the case of an assurance engagement it is in the public interest and, therefore, required by this Code of Ethics, that members of **assurance teams**,* firms and, when applicable, **network firm.s** be independent of assurance clients.
- 290.2. Assurance engagements are designed to enhance intended users’ degree of confidence about the outcome of the evaluation or measurement of a subject matter against criteria. The International Framework for Assurance Engagements (the Assurance Framework) issued by the International Auditing and Assurance Standards Board describes the elements and objectives of an assurance engagement, and identifies engagements to which International Standards on Auditing (ISAs), International Standards on Review Engagements (ISREs) and International Standards on Assurance Engagements (ISAEs) apply. For a description of the elements and objectives of an assurance engagement reference should be made to the Assurance Framework.

<p>debe consultar el Marco de Aseguramiento.</p> <p>290.3. Como una explicación adicional sobre el Marco de Aseguramiento, en un compromiso de aseguramiento el contador profesional en la práctica pública expresa una conclusión diseñada para realzar el grado de confianza de los usuarios previstos además de los responsables de los resultados de la evaluación o de la medida del asunto en cuestión contra los criterios.</p> <p>290.4. El resultado de la evaluación o medida del asunto en cuestión es la información que resulta de la aplicación de criterios al asunto principal. El término “información sobre el asunto principal” es usado para referirse al resultado de la evaluación o medida del asunto principal. Por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El reconocimiento, medida, presentación y revelación representados en los estados financieros* (información sobre el asunto principal) resulta de la aplicación de un Marco a los Estados Financieros para su reconocimiento, medida, presentación y revelación, tal como las Normas Internacionales de Información Financiera, (criterio) a la posición financiera de una entidad, desempeño financiero y flujo de caja (asunto principal). • Una afirmación acerca de la efectividad de los controles internos (información sobre el asunto principal) resulta de la aplicación del marco para la evaluación de la efectividad del control interno, tal como COSO o CoCo, (criterio) para un control interno o proceso (asunto en cuestión o asunto principal). <p>290.5. Los compromisos de aseguramiento podrían estar basados en afirmaciones o en estados financieros directos. En ambos</p>	<p>290.3. As further explained in the Assurance Framework, in an assurance engagement the professional accountant in public practice expresses a conclusion designed to enhance the degree of confidence of the intended users other than the responsible party about the outcome of the evaluation or measurement of a subject matter against criteria.</p> <p>290.4. The outcome of the evaluation or measurement of a subject matter is the information that results from applying the criteria to the subject matter. The term “subject matter information” is used to mean the outcome of the evaluation or measurement of subject matter. For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The recognition, measurement, presentation and disclosure represented in the financial statements* (subject matter information) result from applying a financial reporting framework for recognition, measurement, presentation and disclosure, such as International Financial Reporting Standards, (criteria) to an entity’s financial position, financial performance and cash flows (subject matter). • An assertion about the effectiveness of internal control (subject matter information) results from applying a framework for evaluating the effectiveness of internal control, such as COSO or CoCo, (criteria) to internal control, a process (subject matter). <p>290.5. Assurance engagements may be assertion-based or direct</p>
---	--

<p>casos involucran tres partes separadas: un contador público en la práctica pública, una parte responsable y los usuarios previstos.</p> <p>290.6. En un compromiso de aseguramiento basado en afirmaciones, que incluye un compromiso de auditoria a los estados financieros*, la evaluación o medición del asunto principal es desempeñada por la parte responsable, y la información sobre el asunto principal se presenta en la forma de una afirmación de la parte responsable que se pone a disposición de los usuarios previstos.</p> <p>290.7. En un compromiso de aseguramiento de Estados Financieros directos el contador profesional en la práctica pública realizando directamente la evaluación o medición del tema en cuestión, u obteniendo una representación de la parte responsable que tiene que desarrollar la evaluación o medición que no esta disponible para los usuarios previstos. La información del tema principal es proporcionada a los usuarios previstos en un Informe de Aseguramiento.</p> <p>290.8. Requerimientos de Independencia:</p> <p><i>Independencia de Pensamiento</i></p> <p>El estado de pensamiento que permite la expresión de una conclusión sin que sea afectada por influencias que comprometan el juicio profesional, permiten a un individuo el actuar con integridad, y objetividad en el ejercicio y escepticismo profesional.</p> <p><i>Independencia en apariencia</i></p> <p>Evitar hechos y circunstancias que son tan importantes que una tercera parte razonable e informada, con conocimiento de</p>	<p>public accountant in public practice, a responsible party and intended users.</p> <p>290.6. In an assertion-based assurance engagement, which includes a financial statement audit engagement*, the evaluation or measurement of the subject matter is performed by the responsible party, and the subject matter information is in the form of an assertion by the responsible party that is made available to the intended users.</p> <p>290.7. In a direct reporting assurance engagement the professional accountant in public practice either directly performs the evaluation or measurement of the subject matter, or obtains a representation from the responsible party that has performed the evaluation or measurement that is not available to the intended users. The subject matter information is provided to the intended users in the assurance report.</p> <p>290.8. Independence requires:</p> <p><i>Independence of Mind</i></p> <p>The state of mind that permits the expression of a conclusion without being affected by influences that compromise professional judgment, allowing an individual to act with integrity, and exercise objectivity and professional skepticism.</p> <p><i>Independence in Appearance</i></p> <p>The avoidance of facts and circumstances that are so significant that a reasonable and informed third party, having knowledge of all relevant information, including safeguards applied, would</p>
--	--

toda la información relevante, incluyendo cualquier salvaguarda aplicada, concluiría razonablemente que la integridad, objetividad o escepticismo profesional de un miembro de una firma, o del equipo de atestiguamiento, han sido comprometidos.

290.9. El uso de la palabra “independencia” en sí misma podría crear malentendidos. Por sí sola, la palabra podría conducir a los observadores a suponer que una persona en el ejercicio de su juicio profesional debería estar libre de toda relación económica, financiera u otra. Esto es imposible, pues cada miembro de la sociedad tienen relación con otros. Por lo tanto, la importancia de las relaciones económicas, financieras u otras debe ser evaluada a la luz de lo que concluirían terceros razonables e informados teniendo conocimiento de toda la información relevante podría razonablemente concluir que sea inaceptable.

290.10. Muchas circunstancias diferentes, o combinaciones de circunstancias, podrían ser relevantes y por consiguiente es imposible definir cada situación que crea una amenaza a la independencia y especificar la apropiada acción mitigadora que se debe llevar a cabo. Además, la naturaleza de los compromisos de aseguramiento podría diferir y consecuentemente podrían existir diferentes amenazas, requiriendo la aplicación de salvaguardas diferentes. Un marco conceptual que requieren las firmas y los miembros de los equipos de aseguramiento para identificar, evaluar y direccionar las amenazas a la independencia, más que conformarse simplemente con cumplir con un conjunto específico de reglas las cuales podrían ser arbitrarias, debe, por lo tanto, estar a favor del interés público.

Un enfoque conceptual de la Independencia

reasonably conclude a firm’s, or a member of the assurance team’s, integrity, objectivity or professional skepticism had been compromised.

290.9. The use of the word “independence” on its own may create misunderstandings. Standing alone, the word may lead observers to suppose that a person exercising professional judgment ought to be free from all economic, financial and other relationships. This is impossible, as every member of society has relationships with others. Therefore, the significance of economic, financial and other relationships should also be evaluated in the light of what a reasonable and informed third party having knowledge of all relevant information would reasonably conclude to be unacceptable.

290.10. Many different circumstances, or combination of circumstances, may be relevant and accordingly it is impossible to define every situation that creates threats to independence and specify the appropriate mitigating action that should be taken. In addition, the nature of assurance engagements may differ and consequently different threats may exist, requiring the application of different safeguards. A conceptual framework that requires firms and members of assurance teams to identify, evaluate and address threats to independence, rather than merely comply with a set of specific rules which may be arbitrary, is, therefore, in the public interest.

A Conceptual Approach to Independence

<p>290.11. Se requiere que los Miembros de los equipos de aseguramiento, firmas y de las Redes de Firmas apliquen el marco conceptual contenido en la Sección 100 sobre las circunstancias particulares bajo consideración. Además de identificar las relaciones entre la firma, red de firmas, miembros del equipo de aseguramiento y cliente del aseguramiento, se deben brindar consideraciones si las relaciones entre los individuos fuera del equipo de aseguramiento y del cliente del aseguramiento pueden crear amenazas a la independencia.</p>	<p>290.11. Members of assurance teams, firms and network firms are required to apply the conceptual framework contained in Section 100 to the particular circumstances under consideration. In addition to identifying relationships between the firm, network firms, members of the assurance team and the assurance client, consideration should be given to whether relationships between individuals outside of the assurance team and the assurance client create threats to independence.</p>
<p>290.12. Los ejemplos presentados en esta sección están intentando ilustrar la aplicación del marco conceptual y no intentan ser, ni deben ser interpretados como, una lista detallada de todas las circunstancias que podrían crear amenazas a la independencia. Consecuentemente, no es suficiente para un miembro de un equipo de aseguramiento, una firma o una red de firmas cumplir solamente con los ejemplos presentados, si no que deben aplicar el marco a las circunstancias particulares que ellos enfrentan.</p>	<p>290.12. The examples presented in this section are intended to illustrate the application of the conceptual framework and are not intended to be, nor should they be interpreted as, an exhaustive list of all circumstances that may create threats to independence. Consequently, it is not sufficient for a member of an assurance team, a firm or a network firm merely to comply with the examples presented, rather they should apply the framework to the particular circumstances they face.</p>
<p>290.13. La naturaleza de las amenazas a la independencia y las salvaguardas aplicables necesarias para eliminar las amenazas o reducirlas a un nivel aceptable difieren dependiendo de las características del compromiso de aseguramiento individual: si es un compromiso de auditoría de estados financieros u otro tipo de compromiso de aseguramiento; y en último caso, del propósito, información del asunto en cuestión y los usuarios previstos del estado financiero. Una firma debe, por lo tanto, evaluar las circunstancias relevantes, la naturaleza del compromiso de aseguramiento y las amenazas a la independencia para decidir si es apropiado aceptar o continuar con un compromiso, así como la naturaleza de las salvaguardas requeridas y si un individuo en particular debe ser miembro del equipo de aseguramiento.</p>	<p>290.13. The nature of the threats to independence and the applicable safeguards necessary to eliminate the threats or reduce them to an acceptable level differ depending on the characteristics of the individual assurance engagement: whether it is a financial statement audit engagement or another type of assurance engagement; and in the latter case, the purpose, subject matter information and intended users of the report. A firm should, therefore, evaluate the relevant circumstances, the nature of the assurance engagement and the threats to independence in deciding whether it is appropriate to accept or continue an engagement, as well as the nature of the safeguards required and whether a particular individual should be a member of the assurance team.</p>

Compromisos de Aseguramiento basados en Aseveraciones

Compromiso de Auditoria de Estados Financieros

290.14. Los compromisos de auditoria de Estados Financieros son relevantes para un amplio rango de usuarios potenciales, por lo tanto, además de la independencia de pensamiento, la independencia de aspecto tiene una importancia particular. Por consiguiente, para los clientes de la auditoria a los Estados Financieros, los miembros del equipo de aseguramiento, la firma y la red de firmas se requiere que sean independientes del cliente de auditoria a los Estados Financieros. Tales requerimientos de independencia incluyen prohibiciones respecto a ciertas relaciones entre los miembros del equipo de aseguramiento y los directores, gerentes y empleados del cliente en una posición que ejerza un influencia directa y significativa sobre la información del tema en cuestión (los estados financieros). También se debe tener en consideración si las amenazas a la independencia son creadas por relaciones con empleados del cliente en una posición que ejerce una influencia directa y significativa sobre el tema en cuestión (la posición financiera, el desempeño financiero y el flujo de caja).

Otros Compromisos de auditoria basados en los hechos.

290.15. En un compromiso de aseguramiento basado en hechos donde el cliente no es un cliente de auditoria a estados financieros, se requiere que los miembros del equipo de aseguramiento y la firma sean independientes del cliente de aseguramiento (la parte responsable, que es responsable para la información del asunto en cuestión y podría ser responsable del asunto en cuestión). Tales requerimientos de independencia incluyen prohibiciones respecto a ciertas relaciones entre los miembros del equipo de aseguramiento y los directores, gerentes y

Assertion-based Assurance Engagements

Financial Statement Audit Engagements

290.14. Financial statement audit engagements are relevant to a wide range of potential users; consequently, in addition to independence of mind, independence in appearance is of particular significance. Accordingly, for financial statement audit clients, the members of the assurance team, the firm and network firms are required to be independent of the financial statement audit client. Such independence requirements include prohibitions regarding certain relationships between members of the assurance team and directors, officers and employees of the client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information (the financial statements). Also, consideration should be given to whether threats to independence are created by relationships with employees of the client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter (the financial position, financial performance and cash flows).

Other Assertion-based Assurance Engagements

290.15. In an assertion-based assurance engagement where the client is not a financial statement audit client, the members of the assurance team and the firm are required to be independent of the assurance client (the responsible party, which is responsible for the subject matter information and may be responsible for the subject matter). Such independence requirements include

empleados del cliente en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre la información del tema en cuestión. También deben brindarse consideraciones si las amenazas a la independencia son creadas por relaciones con empleados del cliente en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre el asunto principal del compromiso. Las consideraciones se deben dar también a cualquier amenaza que la firma tenga razones para creer que pueda ser creada por los intereses y relaciones de la Red de la Firma.

prohibitions regarding certain relationships between members of the assurance team and directors, officers and employees of the client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information. Also, consideration should be given to whether threats to independence are created by relationships with employees of the client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter of the engagement. Consideration should also be given to any threats that the firm has reason to believe may be created by network firm interests and relationships.

290.16 En la mayoría de los compromisos de aseguramiento basados en los hechos, que no son compromisos de auditoria de estados financieros, la parte responsable es responsable por la información del asunto en cuestión y por el asunto en cuestión. Sin embargo, en algunos compromisos la parte responsable podría no ser responsable por el asunto en cuestión. Por ejemplo, cuando un contador profesional en la práctica pública es comprometido a desarrollar un compromiso de aseguramiento respecto a un informe financieros que ha preparado un consultor medioambiental acerca de las prácticas sostenibles de la compañía, para ser distribuido a los usuarios previstos, el consultor medioambiental es la parte responsable de la información del asunto en cuestión pero la compañía es responsable del asunto en cuestión (las prácticas sostenibles).

290.16. In the majority of assertion-based assurance engagements, that are not financial statement audit engagements, the responsible party is responsible for the subject matter information and the subject matter. However, in some engagements the responsible party may not be responsible for the subject matter. For example, when a professional accountant in public practice is engaged to perform an assurance engagement regarding a report that an environmental consultant has prepared about a company's sustainability practices, for distribution to intended users, the environmental consultant is the responsible party for the subject matter information but the company is responsible for the subject matter (the sustainability practices).

290.17 En aquellos compromisos de aseguramiento basados en los hechos que no son compromisos de auditoria a estados financieros, donde la parte responsable es responsable por la información del asunto en cuestión pero no del asunto en cuestión se requiere que los miembros del equipo de aseguramiento y la firma sean independientes de la parte responsable de la información del asunto en cuestión (el cliente de aseguramiento). Además, se deben dar

290.17. In those assertion-based assurance engagements that are not financial statement audit engagements, where the responsible party is responsible for the subject matter information but not the subject matter the members of the assurance team and the firm are

consideraciones a cualquier amenaza que la firma tenga razones para creer que podría ocurrir por los intereses y relaciones entre los miembros del equipo de aseguramiento, la firma, la red de firmas y la parte responsable del asunto en cuestión.

Contratos de Aseguramiento de Informes Financieros Directos

290.18. En un compromiso de aseguramiento de informes financieros directos se requiere que los miembros del equipo de aseguramiento y la firma sean independientes del cliente de aseguramiento (la parte responsable del asunto en cuestión).

Informes de Uso restringido

290.19. En el caso de un informe de aseguramiento respecto a clientes de auditoría de estados no financieros está expresamente restringido para el uso de usuarios identificados, los usuarios del reporte son considerados como bien informados sobre el propósito, la información del asunto en cuestión y las limitaciones del reporte por su participación en el establecimiento de la naturaleza y alcance de las instrucciones de la firma para entregar los servicios, incluyendo los criterios contra los cuales el asunto en cuestión debe ser evaluado o medido. Este conocimiento y la capacidad realizada de la firma para comunicar las salvaguardas con todos los usuarios del reporte incrementa la efectividad de las salvaguardas a la independencia de aspecto. Estas circunstancias podrían ser tomadas en cuenta por la firma en la evaluación de las amenazas a la independencia y considerando las salvaguardas aplicables necesarias para eliminar las amenazas o reducirlas a un nivel aceptable. Como mínimo, sería necesario aplicar las provisiones de esta sección en la evaluación de la independencia de los miembros del equipo de aseguramiento y sus familiares inmediatos y cercanos.

matter information (the assurance client). In addition, consideration should be given to any threats the firm has reason to believe may be created by interests and relationships between a member of the assurance team, the firm, a network firm and the party responsible for the subject matter.

Direct Reporting Assurance Engagements

290.18. In a direct reporting assurance engagement the members of the assurance team and the firm are required to be independent of the assurance client (the party responsible for the subject matter).

Restricted Use Reports

290.19. In the case of an assurance report in respect of a non-financial statement audit client expressly restricted for use by identified users, the users of the report are considered to be knowledgeable as to the purpose, subject matter information and limitations of the report through their participation in establishing the nature and scope of the firm's instructions to deliver the services, including the criteria against which the subject matter are to be evaluated or measured. This knowledge and the enhanced ability of the firm to communicate about safeguards with all users of the report increase the effectiveness of safeguards to independence in appearance. These circumstances may be taken into account by the firm in evaluating the threats to independence and considering the applicable safeguards necessary to eliminate the threats or reduce them to an acceptable level. At a minimum, it will be necessary to apply the provisions of this section in evaluating the independence of members of the assurance team and their immediate and close

Además, si la firma tiene un interés financiero material, directo o indirecto, en el cliente de aseguramiento, la amenaza de interés personal creada podrían ser tan significativa que ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. La consideración limitada de cualquier amenaza creada por la los intereses y relaciones de la red de la firma podría ser suficiente.

Múltiples partes responsables

290.20. En algunos compromisos de aseguramiento, ya sean basados en los hechos y de reportes directos, que n o son compromisos de auditoria a estados financieros, podría haber varias partes responsables. En tales compromisos, en la determinación de si es necesario aplicar las provisiones de esta sección a cada parte responsable, la firma podría tener en cuenta si un interés o relación entre la firma, o un miembro del equipo de aseguramiento, y una parte responsable en particular podría crear una amenaza a la independencia que no sea claramente insignificante en el contexto de la información del asunto en cuestión. Se debe tener en cuenta factores tales como:

- La materialidad de la información del asunto en cuestión (o del asunto en cuestión) para las cuales la parte responsable en particular es responsable; y
- El grado de interés público asociado con el compromiso. Si la firma determina que la amenaza a la independencia creada por cualquier relación o interés con una parte responsable en particular podría ser claramente insignificante no sería necesario aplicar todas las provisiones de esta sección a esa parte responsable.

Otras Consideraciones

whether direct or indirect, in the assurance client, the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. Limited consideration of any threats created by network firm interests and relationships may be sufficient.

Multiple Responsible Parties

290.20. In some assurance engagements, whether assertion-based or direct reporting, that are not financial statement audit engagements, there might be several responsible parties. In such engagements, in determining whether it is necessary to apply the provisions in this section to each responsible party, the firm may take into account whether an interest or relationship between the firm, or a member of the assurance team, and a particular responsible party would create a threat to independence that is other than clearly insignificant in the context of the subject matter information. This will take into account factors such as:

- The materiality of the subject matter information (or the subject matter) for which the particular responsible party is responsible; and
- The degree of public interest associated with the engagement. If the firm determines that the threat to independence created by any such interest or relationship with a particular responsible party would be clearly insignificant it may not be necessary to apply all of the provisions of this section to that responsible party.

290.21. Las amenazas y salvaguardas identificadas en esta sección son generalmente discutidas en el contexto de los intereses o relaciones entre la firma, la red de firmas, los miembros del equipo de aseguramiento y el cliente de aseguramiento. En el caso de un cliente de auditoría a estados financieros que es una entidad que cotiza en la bolsa, la firma y cualquier red de firmas requiere considerar los intereses y relaciones que involucran las entidades relacionadas del cliente. Idealmente aquellas entidades y los intereses y relaciones se deben identificar por adelantado. Para todos los otros clientes de aseguramiento, cuando el equipo de aseguramiento tiene razones para creer que una **entidad relacionada*** de tal cliente de aseguramiento es relevante para la evaluación de la independencia de la firma del cliente, el equipo de aseguramiento debe considerar esa entidad relacionada en la evaluación de independencia y aplicar las salvaguardas apropiadas.

290.22. La evaluación de las amenazas a la independencia y la acción subsecuente debe estar apoyada por evidencia obtenida antes de aceptar el compromiso y mientras esta siendo desarrollado. La obligación de realizar tal evaluación y tomar acciones se origina cuando la firma, la red de la firma o un miembro del equipo de aseguramiento conoce, o podría razonablemente esperar conocer, circunstancias o relaciones que podrían comprometer la independencia. Podrían haber ocasiones donde la firma, la red de la firma o un individuo viole inadvertidamente esta sección. Si tal violación inadvertida ocurre, ésta generalmente no compromete la independencia con respecto a un cliente de aseguramiento con la condición de que la firma tenga políticas y procedimientos de control de calidad apropiados llevándose a cabo para promover la independencia y, una vez descubierta la violación es corregida apropiadamente y cualquier salvaguarda necesaria es

Other Considerations

290.21. The threats and safeguards identified in this section are generally discussed in the context of interests or relationships between the firm, network firms, members of the assurance team and the assurance client. In the case of a financial statement audit client that is a listed entity, the firm and any network firms are required to consider the interests and relationships that involve that client's related entities. Ideally those entities and the interests and relationships should be identified in advance. For all other assurance clients, when the assurance team has reason to believe that a related entity of such an assurance client is relevant to the evaluation of the firm's independence of the client, the assurance team should consider that related entity when evaluating independence and applying appropriate safeguards.

290.22. The evaluation of threats to independence and subsequent action should be supported by evidence obtained before accepting the engagement and while it is being performed. The obligation to make such an evaluation and take action arises when a firm, a network firm or a member of the assurance team knows, or could reasonably be expected to know, of circumstances or relationships that might compromise independence. There may be occasions when the firm, a network firm or an individual inadvertently violates this section. If such an inadvertent violation occurs, it would generally not compromise independence with respect to an assurance client provided the firm has appropriate quality control policies and procedures in place to promote independence and,

<p>aplicada.</p> <p>290.23. A través de esta sección, se hace referencia a las amenazas significativas y a las claramente insignificantes en la evaluación de la independencia. Considerando la importancia de cualquier asunto particular, se deben tener en cuenta tanto los factores cualitativos como cuantitativos. Un asunto puede ser considerado claramente insignificante sólo si se estima que es tanto trivial como inconsecuente.</p> <p>Objetivo y Estructura de esta sección</p> <p>290.24. El objetivo de esta sección es asistir a las firmas y a los miembros de los equipos de aseguramiento en:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) La identificación de amenazas a la independencia; (b) La evaluación de si estas amenazas son claramente insignificantes; y (c) En los casos en que las amenazas no son claramente insignificantes, la identificación y aplicación de las salvaguardas apropiadas para eliminarlas o reducir las amenazas a un nivel aceptable. <p>Siempre se debe considerar lo que podrían concluir como inaceptable terceros razonables e informados teniendo conocimiento de toda la información relevante, incluyendo las salvaguardas aplicadas. En situaciones donde no hay salvaguardas disponibles para reducir la amenaza a un nivel aceptable, las únicas acciones posibles son eliminar las actividades o intereses que crean la amenaza, o rehusar el aceptar o continuar con el compromiso de aseguramiento.</p> <p>290.25. Esta sección concluye con algunos ejemplos de cómo este</p>	<p>necessary safeguards are applied.</p> <p>290.23. Throughout this section, reference is made to significant and clearly insignificant threats in the evaluation of independence. In considering the significance of any particular matter, qualitative as well as quantitative factors should be taken into account. A matter should be considered clearly insignificant only if it is deemed to be both trivial and inconsequential.</p> <p>Objective and Structure of This Section</p> <p>290.24. The objective of this section is to assist firms and members of assurance teams in:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Identifying threats to independence; (b) Evaluating whether these threats are clearly insignificant; and (c) In cases when the threats are not clearly insignificant, identifying and applying appropriate safeguards to eliminate or reduce the threats to an acceptable level. <p>Consideration should always be given to what a reasonable and informed third party having knowledge of all relevant information, including safeguards applied, would reasonably conclude to be unacceptable. In situations when no safeguards are available to reduce the threat to an acceptable level, the only possible actions are to eliminate the activities or interest creating the threat, or to refuse to accept or continue the assurance engagement.</p>
--	---

enfoque conceptual a la independencia debe ser aplicado a las relaciones y circunstancias específicas. Los ejemplos discuten amenazas a la independencia que podrían ser creadas por circunstancias y relaciones específicas (párrafos 290.100 hacia adelante). El juicio profesional es utilizado para determinar la salvaguarda apropiada para eliminar amenazas a la independencia o reducirlas a un nivel aceptable. En algunos ejemplos, las amenazas a la independencia son tan significativas que la única acción posible es eliminar las actividades o intereses que crean la amenaza, o rehusar el aceptar o continuar con el compromiso de aseguramiento. En otros ejemplos, la amenaza puede ser eliminada o reducida a un nivel aceptable mediante la aplicación de salvaguardas. Los ejemplos no intentan incluir todas las situaciones posibles.

290.26. Ciertos ejemplos en esta sección indican como el marco es aplicable a los compromisos de auditoria de estados financieros para entidades que cotizan en la bolsa. Cuando una institución escoge no diferencia entre las entidades que cotizan en la bolsa y las otras entidades, los ejemplos que se relacionan con los compromisos de auditoria a estados financieros para entidades que cotizan en la bolsa deben ser considerados como aplicables a todos los compromisos de auditoria de estados financieros.

290.27. Cuando las amenazas a la independencia que no son claramente insignificantes son identificadas y la firma decide aceptar o continuar con el compromiso de aseguramiento, la decisión debe estar documentada. La documentación debe incluir una descripción de las amenazas identificadas y de las salvaguardas aplicadas para eliminar o reducir las amenazas a un nivel aceptable.

290.28. La evaluación de la importancia de cualquier amenaza a la

290.25. This section concludes with some examples of how this conceptual approach to independence is to be applied to specific circumstances and relationships. The examples discuss threats to independence that may be created by specific circumstances and relationships (paragraphs 290.100 onwards). Professional judgment is used to determine the appropriate safeguards to eliminate threats to independence or to reduce them to an acceptable level. In certain examples, the threats to independence are so significant the only possible actions are to eliminate the activities or interest creating the threat, or to refuse to accept or continue the assurance engagement. In other examples, the threat can be eliminated or reduced to an acceptable level by the application of safeguards. The examples are not intended to be all-inclusive.

290.26. Certain examples in this section indicate how the framework is to be applied to a financial statements audit engagement for a listed entity. When a member body chooses not to differentiate between listed entities and other entities, the examples that relate to financial statement audit engagements for listed entities should be considered to apply to all financial statement audit engagements.

290.27. When threats to independence that are not clearly insignificant are identified, and the firm decides to accept or continue the assurance engagement, the decision should be documented. The documentation should include a description of the threats identified and the safeguards applied to eliminate or reduce the threats to an acceptable level.

independencia y de las salvaguardas necesarias para reducir cualquier amenaza a un nivel aceptable, consideran el interés público. Ciertas entidades podrían ser de importancia para el interés público por que, como resultado de sus negocios, su tamaño y su estatus corporativo tienen una amplia gama de interesados. Ejemplos de tales entidades podrían incluir las compañías que cotizan en la bolsa, instituciones crediticias, compañías de seguros, y fondos de pensiones. Debido al gran interés públicos en los estados financieros de las entidades que cotizan en la bolsa, ciertos párrafos en esta sección se ocupan de materias adicionalmente que son relevantes para la auditoria de estados financieros de entidades que cotizan en la bolsa. Se deben brindar consideraciones a la aplicación del marco en relación a la auditoria de estados financieros de entidades que cotizan en la bolsa de otros clientes de auditoria a estados financieros que podrían ser de importancia para el interés público.

290.29. Los Comités de Auditoria pueden tener un rol importante dentro del gobierno corporativo cuando son independientes de la administración del cliente y pueden asistir a la Junta Directiva en el convencimiento de que una firma es independiente en la realización de su rol de auditor. Deben haber comunicaciones regulares entre la firma y el comité de auditoria (u otro órgano de gobierno si no hubiera comité de auditoria) de las entidades que cotizan en la bolsa respecto a las relaciones y otros asuntos que podrían, en la opinión de la firma, pensar razonablemente que se refieren a la independencia.

290.30. Las firmas deben establecer políticas y procedimientos relacionados a las comunicaciones independientes con los comités de auditoria, u otros a cargo del mando del cliente. En el caso de auditoria a estados financieros de entidades que cotizan en la bolsa, la firma debe comunicar oralmente y por

and the safeguards necessary to reduce any threats to an acceptable level, takes into account the public interest. Certain entities may be of significant public interest because, as a result of their business, their size or their corporate status they have a wide range of stakeholders. Examples of such entities may include listed companies, credit institutions, insurance companies, and pension funds. Because of the strong public interest in the financial statements of listed entities, certain paragraphs in this section deal with additional matters that are relevant to the financial statement audit of listed entities. Consideration should be given to the application of the framework in relation to the financial statement audit of listed entities to other financial statement audit clients that may be of significant public interest.

290.29. Audit committees can have an important corporate governance role when they are independent of client management and can assist the Board of Directors in satisfying themselves that a firm is independent in carrying out its audit role. There should be regular communications between the firm and the audit committee (or other governance body if there is no audit committee) of listed entities regarding relationships and other matters that might, in the firm's opinion, reasonably be thought to bear on independence.

290.30. Firms should establish policies and procedures relating to independence communications with audit committees, or others charged with governance of the client. In the case of the financial statement audit of listed entities, the firm should communicate orally and in writing at least annually, all relationships and other matters between the firm, network firms and the financial

escrito al menos anualmente, todas las relaciones y otros asuntos entre la firma, la red de firmas y el cliente de auditoria a estados financieros que en el juicio profesional de la firma podría pensarse razonablemente que se refieren a la independencia. Los asuntos a ser comunicados variarán para cada circunstancia y deben ser decididos por la firma, pero deben tratarse generalmente las materias precisadas en esta sección.

Periodo del Compromiso

290.31. Los miembros del equipo de aseguramiento y la firma deben ser independientes del cliente de aseguramiento durante el periodo del compromiso de aseguramiento. El periodo del compromiso se inicia cuando el equipo de aseguramiento inicia el desarrollo de los servicios de aseguramiento y finaliza cuando se emite el reporte de aseguramiento, excepto cuando el compromiso de aseguramiento es de naturaleza recurrente. Si se espera que el compromiso de aseguramiento sea recurrente, el periodo del compromiso de aseguramiento finaliza cuando una de las partes notifica que la relación profesional ha terminado o se emita el informe final de aseguramiento, lo que ocurra primero.

290.32. En el caso de un compromiso de auditoria a estados financieros, el periodo del compromiso incluye el periodo cubierto por la divulgación de los estados financieros a cargo de la firma. Cuando una entidad se convierte en un cliente de auditoria a estados financieros durante o después del periodo cubierto por los estados financieros que la firma presentará, la firma podría considerar si cualquier amenaza a la independencia podría ser creada por:

- Relaciones financieras o de negocios con el cliente de auditoria durante o después del periodo cubierto por los

statement audit client that in the firm's professional judgment may reasonably be thought to bear on independence. Matters to be communicated will vary in each circumstance and should be decided by the firm, but should generally address the relevant matters set out in this section.

Engagement Period

290.31. The members of the assurance team and the firm should be independent of the assurance client during the period of the assurance engagement. The period of the engagement starts when the assurance team begins to perform assurance services and ends when the assurance report is issued, except when the assurance engagement is of a recurring nature. If the assurance engagement is expected to recur, the period of the assurance engagement ends with the notification by either party that the professional relationship has terminated or the issuance of the final assurance report, whichever is later.

290.32. In the case of a financial statement audit engagement, the engagement period includes the period covered by the financial statements reported on by the firm. When an entity becomes a financial statement audit client during or after the period covered by the financial statements that the firm will report on, the firm should consider whether any threats to independence may be created by:

- Financial or business relationships with the audit client

<p>estados financieros, pero anteriores a la aceptación del compromiso de auditoría a los estados financieros; o</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haber proporcionado servicios previos al cliente de auditoría. Similarmente, en el caso de un compromiso de aseguramiento que no es un compromiso de auditoría a los estados financieros, la firma debe considerar si cualquier relación financiera o de negocios o servicio previo podría crear amenazas a la independencia. <p>290.33. Si un servicio de no aseguramiento fue proporcionado al cliente de auditoría a los estados financieros durante o después del periodo cubierto por los estados financieros pero antes del inicio de los servicios profesionales en conexión con la auditoría a los estados financieros y el servicio podría ser prohibido durante el periodo del compromiso de auditoría, se debe brindar consideración a las amenazas a la independencia, si las hay, originadas por el servicio. Si la amenaza no es claramente insignificante, se deben considerar y aplicar las salvaguardas necesarias para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discusión de temas de independencia relacionados a la provisión de servicios de no aseguramiento con aquellos a cargo del mando del cliente, tales como el comité de auditoría; • Obtención del reconocimiento del cliente de la responsabilidad de los resultados del servicio de no aseguramiento; • Imposibilitando que el personal que prestó el servicio de no aseguramiento participe en el compromiso de auditoría a los estados financieros; y 	<p>during or after the period covered by the financial statements, but prior to the acceptance of the financial statement audit engagement; or</p> <ul style="list-style-type: none"> • Previous services provided to the audit client. Similarly, in the case of an assurance engagement that is not a financial statement audit engagement, the firm should consider whether any financial or business relationships or previous services may create threats to independence. <p>290.33. If a non-assurance service was provided to the financial statement audit client during or after the period covered by the financial statements but before the commencement of professional services in connection with the financial statement audit and the service would be prohibited during the period of the audit engagement, consideration should be given to the threats to independence, if any, arising from the service. If the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discussing independence issues related to the provision of the non-assurance service with those charged with governance of the client, such as the audit committee; • Obtaining the client's acknowledgement of responsibility for the results of the non-assurance service; • Precluding personnel who provided the non-assurance service from participating in the financial statement audit engagement; and
---	--

- Comprometiendo a otra firma para revisar los resultados del servicio de no aseguramiento o teniendo otra firma que re-desarrolle el servicio de no aseguramiento al grado necesario para permitirle tomar la responsabilidad del servicio.

290.34. Un servicio de no aseguramiento proporcionado a un cliente de auditoria a estados financieros que no cotiza en la bolsa no dañará la independencia de la firma cuando el cliente se convierta en una entidad que cotiza en la bolsa con la condición de que:

- (a) El servicio de no aseguramiento anterior haya sido permisible bajo esta sección para clientes de auditoria a estados financieros que no cotizan en la bolsa;
- (b) El servicio será terminado dentro de un periodo razonable de tiempo del cliente que se convierte en una entidad que cotiza en la bolsa, si son impermisibles bajo esta sección para clientes de auditoria a estados financieros que son entidades que cotizan en la bolsa; y
- (c) La firma haya implementado las salvaguardas apropiadas para eliminar cualquier amenaza a la independencia que originada por un servicio previo o para reducirla a un nivel aceptable.

APLICACIÓN DEL MARCO A SITUACIONES ESPECÍFICAS

CONTENIDO

	Párrafos
Introducción	290.100
Intereses Financieros	290.104

- Engaging another firm to review the results of the non-assurance service or having another firm re-perform the non-assurance service to the extent necessary to enable it to take responsibility for the service.

290.34. A non-assurance service provided to a non-listed financial statement audit client will not impair the firm’s independence when the client becomes a listed entity provided:

- (a) The previous non-assurance service was permissible under this section for nonlisted financial statement audit clients;
- (b) The service will be terminated within a reasonable period of time of the client becoming a listed entity, if they are impermissible under this section for financial statement audit clients that are listed entities; and
- (c) The firm has implemented appropriate safeguards to eliminate any threats to independence arising from the previous service or reduce them to an acceptable level.

APPLICATION OF FRAMEWORK TO SPECIFIC SITUATIONS

CONTENTS

Paragraph

Provisiones aplicables a todos los clientes de aseguramiento ...290.106	Introduction 290.100
Provisiones aplicables a todos los clientes de auditoria de Estados Financieros290.113	Financial Interests 290.104
Provisiones aplicables a todos los Clientes de Aseguramiento de Estados no Financieros290.122	Provisions Applicable to All Assurance Clients 290.106
Préstamos y garantías290.126	Provisions Applicable to Financial Statement Audit Clients 290.113
Relaciones cercanas de negocios con clientes de aseguramiento290.132	Provisions Applicable to Non-Financial Statement Audit Assurance Clients 290.122
Relaciones personales y familiares290.135	Loans and Guarantees 290.126
El trabajo con los clientes de aseguramiento290.143	Close Business Relationships with Assurance Clients 290.132
Servicios recientes a clientes de aseguramiento290.146	Family and Personal Relationships 290.135
Servir como Gerente o director en la Junta de un Cliente de Aseguramiento290.149	Employment with Assurance Clients 290.143
Larga asociación de personal senior con un cliente de Aseguramiento	Recent Service with Assurance Clients 290.146
Provisiones Generales290.153	Serving as an Officer or Director on the Board of Assurance Clients 290.149
Clientes de Auditoria a Estados Financieros que cotizan en la bolsa290.154	Long Association of Senior Personnel with Assurance Clients
Provisión de Servicios de No aseguramiento a Clientes de Aseguramiento290.158	General Provisions 290.153
Preparación de Registros de Contabilidad y Estados Financieros290.166	Financial Statement Audit Clients that are Listed Entities 290.154
Provisiones Generales290.169	Provision of Non-assurance Services to Assurance Clients 290.158
Clientes de Auditoria a Estados Financieros que no son entidades que cotizan en la bolsa.....290.170	Preparing Accounting Records and Financial Statements 290.166
Clientes de Auditoria a Estados Financieros que cotizan en la bolsa290.171	General Provisions 290.169
Situaciones de Emergencia290.173	Financial Statement Audit Clients that are Not Listed Entities ... 290.170
Servicios de Valuación.....290.174	Financial Statement Audit Clients that are Listed Entities 290.171
	Emergency Situations 290.173
	Valuation Services 290.174

Prestación de Servicios de Impuestos a un Cliente de Auditoría a los Estados Financieros290.180	Provision of Taxation Services to Financial Statement Audit Clients 290.180
Provisión de Servicios de Auditoría Interna a clientes de Auditoría a los Estados Financieros290.181	Provision of Internal Audit Services to Financial Statement Audit Clients 290.181
Prestación de Servicios de TI a clientes de Auditoría a los Estados Financieros290.187	Provision of IT Systems Services to Financial Statement Audit Clients 290.187
Asignaciones de personal temporal a clientes de Auditoría a Estados Financieros290.192	Temporary Staff Assignments to Financial Statement Audit Clients 290.192
Prestación de servicios de apoyo en litigios a Clientes de Auditoría a Estados Financieros.....290.193	Provision of Litigation Support Services to Financial Statement Audit Clients 290.193
Prestación de servicios legales a un Cliente de Auditoría a los Estados Financieros290.196	Provision of Legal Services to Financial Statement Audit Clients 290.196
Reclutamiento de administradores senior290.203	Recruiting Senior Management 290.203
Finanzas Corporativas y actividades similares290.204	Corporate Finance and Similar Activities 290.204
Honorarios y Precios	Fees and Pricing
Honorarios — Tamaño Relativo290.206	Fees—Relative Size..... 290.206
Honorarios — Vencidos.....290.208	Fees—Overdue 290.208
Precios290.209	Pricing 290.209
Honorarios Contingentes.....290.210	Contingent Fees 290.210
Obsequios y Hospitalidad290.212	Gifts and Hospitality 290.212
Litigio real o amenaza de litigio290.214	Actual or Threatened Litigation 290.214
Introducción	Introduction
290.100. Los siguientes ejemplos describen circunstancias específicas y relaciones que podrían crear amenazas de independencia. Los ejemplos describen amenazas potenciales creadas y las	290.100. The following examples describe specific circumstances

salvaguardas que podrían ser apropiadas para eliminar las amenazas o para reducirlas a un nivel aceptable en cada circunstancia. Los ejemplos no son exhaustivos. En la práctica, se requeriría a la firma, la red de la firma y a los miembros del equipo de aseguramiento evalúen las implicaciones de circunstancias y relaciones similares, pero diferentes, y que determinen las salvaguardas, incluyendo las de los párrafos 200.12 al 200.15 pueden ser aplicadas para manejar en forma satisfactoria las amenazas a la independencia.

290.101. Algunos de los ejemplos se refieren a clientes de auditoría a los estados financieros mientras que otros tratan sobre compromisos de aseguramiento para clientes que no son clientes de auditoría a los estados financieros. Los ejemplos ilustran como deben ser aplicadas las salvaguardas para cumplir con el requisito de los miembros del equipo de aseguramiento, de la firma y de la red de la firma de ser independientes de un cliente de aseguramiento que no es un cliente de auditoría a los estados financieros. Los ejemplos no incluyen informes de aseguramiento para un cliente que no sea de auditoría a los estados financieros expresamente restringido para el uso de usuarios identificados. Como se establece en el párrafo 290.19 para tales compromisos, se requiere que los miembros del equipo de aseguramiento y su familia inmediata y más cercana sean independientes del cliente de aseguramiento. Más aún, la firma no deberá tener un interés financiero de importancia, directo o indirecto, en el cliente de aseguramiento.

290.102. Los ejemplos ilustran como se aplica el marco a clientes de auditoría a los estados financieros y a otros clientes de aseguramiento. Los ejemplos deben ser leídos en conjunción con los párrafos 290.20 que explica que, en la mayoría de los compromisos de aseguramiento, hay una parte responsable y

examples describe the potential threats created and the safeguards that may be appropriate to eliminate the threats or reduce them to an acceptable level in each circumstance. The examples are not all inclusive. In practice, the firm, network firms and the members of the assurance team will be required to assess the implications of similar, but different, circumstances and relationships and to determine whether safeguards, including the safeguards in paragraphs 200.12 through 200.15 can be applied to satisfactorily address the threats to independence.

290.101. Some of the examples deal with financial statement audit clients while others deal with assurance engagements for clients that are not financial statement audit clients. The examples illustrate how safeguards should be applied to fulfill the requirement for the members of the assurance team, the firm and network firms to be independent of a financial statement audit client, and for the members of the assurance team and the firm to be independent of an assurance client that is not a financial statement audit client. The examples do not include assurance reports to a non-financial statement audit client expressly restricted for use by identified users. As stated in paragraph 290.19 for such engagements, members of the assurance team and their immediate and close family are required to be independent of the assurance client. Further, the firm should not have a material financial interest, direct or indirect, in the assurance client.

290.102 The examples illustrate how the framework applies to financial statement audit clients and other assurance clients. The examples should be read in conjunction with paragraphs 290.20 which explain that, in the majority of assurance engagements, there is

que la parte responsable comprende al cliente de aseguramiento. Sin embargo, en algunos compromisos de aseguramiento hay dos partes responsables. En tales circunstancias, se deben brindar consideraciones a cualquier amenaza que la firma tenga razones para creer que se podría crear por los intereses y relaciones entre un miembro del equipo de aseguramiento, la firma, la red de la firma y la parte responsable del asunto en cuestión.

290.103. La interpretación 2005-01 a esta sección proporciona una guía adicional sobre la aplicación de los requisitos de independencia contenidos en esta sección para compromisos de aseguramiento que no sean compromisos de auditoría a estados financieros.

Intereses Financieros

290.104. Un interés financiero en un cliente de aseguramiento podría crear una amenaza de interés personal. Al evaluar la importancia de la amenaza y las salvaguardas apropiadas que deben aplicarse para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable, es necesario examinar la naturaleza del interés financiero. Esto incluye una evaluación del rol de la persona que posee el interés financiero, la materialidad del interés financiero y su tipo (directo o indirecto)

290.105. Al evaluar el tipo de interés financiero, debe considerarse el hecho de que estos van en un rango, desde cuando la persona no tiene control sobre el vehículo de la inversión o el interés financiero poseído (por ejemplo, un fondo mutuo, fideicomiso de inversión o un vehículo intermediario similar) hasta aquellos donde la persona tiene el control sobre el interés financiero (por ejemplo, como encargado) o puede influir en las decisiones de inversión. Al evaluar la importancia de cualquier amenaza a la independencia, es importante

one responsible party and that responsible party comprises the assurance client. However, in some assurance engagements there are two responsible parties. In such circumstances, consideration should be given to any threats the firm has reason to believe may be created by interests and relationships between a member of the assurance team, the firm, a network firm and the party responsible for the subject matter.

290.103 Interpretation 2005-01 to this section provides further guidance on the application of the independence requirements contained in this section to assurance engagements that are not financial statement audit engagements.

Financial Interests

290.104 A financial interest in an assurance client may create a self-interest threat. In evaluating the significance of the threat, and the appropriate safeguards to be applied to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level, it is necessary to examine the nature of the financial interest. This includes an evaluation of the role of the person holding the financial interest, the materiality of the financial interest and the type of financial interest (direct or indirect).

290.105 When evaluating the type of financial interest, consideration should be given to the fact that financial interests range from those where the individual has no control over the investment vehicle or the financial interest held (e.g., a mutual fund, unit trust or similar intermediary vehicle) to those where the individual has control over the financial interest (e.g., as a trustee) or is able to influence investment decisions. In evaluating the significance of any threat to independence, it is important to consider the degree of control or influence that can be exercised over the intermediary, the

considerar el grado de control o influencia que pueda ser ejercido sobre el intermediario, el interés financiero poseído, o su estrategia de inversión. Cuando existe control, el interés financiero debe ser considerado directo. Por el contrario, cuando el tenedor del interés financiero no tenga la capacidad de ejercer este control el interés financiero debe ser considerado indirecto.

Provisiones aplicables a todos los clientes de aseguramiento

290.106. Si un miembro del equipo de aseguramiento, o un miembro de su familia inmediata, tiene un **interés financiero directo*** o un **interés financiero indirecto*** de importancia relativa, en el cliente de aseguramiento, la amenaza de interés personal creada sería tan importante que las únicas salvaguardas disponibles para eliminarla o reducirla a un nivel aceptable serían:

- (a) Disponer del interés financiero directo antes de que la persona se vuelva miembro del equipo de aseguramiento;
- (b) Disponer del interés financiero indirecto en total o disponer de una cantidad suficiente de tal modo que el interés remanente ya no sea de importancia relativa antes de que la persona se vuelva un miembro del equipo de aseguramiento; o
- (c) Retirar al miembro del equipo de aseguramiento del compromiso de aseguramiento.

290.107. Si un miembro del equipo de aseguramiento, o algún miembro de su familia más cercano, recibe por, por ejemplo una herencia regalo o, como resultado de una fusión, un interés financiero directo o un interés financiero indirecto de

financial interest held, or its investment strategy. When control exists, the financial interest should be considered direct. Conversely, when the holder of the financial interest has no ability to exercise such control the financial interest should be considered indirect.

Provisions Applicable to All Assurance Clients

290.106 If a member of the assurance team, or their immediate family member, has a direct financial interest., or a material indirect financial interest*, in the assurance client, the self-interest threat created would be so significant the only safeguards available to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level would be to:

- (a) Dispose of the direct financial interest prior to the individual becoming a member of the assurance team;
- (b) Dispose of the indirect financial interest in total or dispose of a sufficient amount of it so that the remaining interest is no longer material prior to the individual becoming a member of the assurance team; or
- (c) Remove the member of the assurance team from the assurance engagement.

290.107 If a member of the assurance team, or their immediate family member receives, by way of, for example, an inheritance, gift or, as a result of a merger, a direct financial interest or a material

importancia relativa en el cliente de aseguramiento, podría ser creada una amenaza de interés personal. Las siguientes salvaguardas podrían ser aplicadas para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable.

- (a) Disponer del interés financiero en la fecha más próxima posible; o
- (b) Retirar al miembro del equipo de aseguramiento del compromiso de aseguramiento.

Durante el periodo anterior a la disposición del interés financiero o al retirar a la persona del equipo de aseguramiento, debe considerarse si son necesarias salvaguardas adicionales para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Dichas salvaguardas pueden incluir:

- Discutir el asunto con aquellos encargados del mando, tales como el comité de auditoría; o
- Involucrar a un contador profesional adicional para revisar el trabajo realizado o recibir asesoría, según sea necesario.

290.108. Cuando un miembro del equipo de aseguramiento conoce, que su familiar cercano tiene un interés financiero directo o un interés financiero indirecto de importancia relativa en el cliente de aseguramiento, puede crearse una amenaza de interés personal. Al evaluar la importancia de cualquier amenaza, debe considerarse la naturaleza de la relación entre el miembro del equipo de aseguramiento y el familiar cercano y la materialidad del interés financiero. Una vez que se ha evaluado la importancia de la amenaza deben considerarse salvaguardas y aplicarse según sea necesario. Tales salvaguardas podrían incluir:

threat would be created. The following safeguards should be applied to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level:

- (a) Disposing of the financial interest at the earliest practical date; or
- (b) Removing the member of the assurance team from the assurance engagement.

During the period prior to disposal of the financial interest or the removal of the individual from the assurance team, consideration should be given to whether additional safeguards are necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Discussing the matter with those charged with governance, such as the audit committee; or
- Involving an additional professional accountant to review the work done, or otherwise advise as necessary.

290.108 When a member of the assurance team knows that his or her close family member has a direct financial interest or a material indirect financial interest in the assurance client, a self-interest threat may be created. In evaluating the significance of any threat, consideration should be given to the nature of the relationship between the member of the assurance team and the close family member and the materiality of the financial interest. Once the significance of the threat has been evaluated, safeguards should be considered and applied as necessary. Such safeguards might include:

- Que el familiar cercano disponga de todo o de una parte suficiente del interés financiero en la fecha más próxima posible;
- Discutir el asunto con los encargados del mando, tales como el comité de auditoría;
- Involucrar a un contador profesional adicional que no haya tomado parte en el compromiso de aseguramiento para revisar el trabajo realizado por el miembro del equipo de aseguramiento que tiene la relación con el familiar cercano o recibir asesoría, según sea necesario; o
- Retirar al individuo del compromiso de aseguramiento.

290.109. Cuando una firma o un miembro del equipo de aseguramiento es un tenedor de un interés financiero directo o de un interés financiero indirecto de importancia relativa en el cliente de aseguramiento como un fideicomiso, puede crearse una amenaza de interés personal por la posible influencia del encargado sobre el cliente de aseguramiento. Consecuentemente, tal interés debe retenerse sólo cuando:

- (a) El miembro del equipo de aseguramiento, un miembro de la familia inmediata del miembro del equipo de aseguramiento, y la firma no son los beneficiarios del fideicomiso;
- (b) El interés retenido por el fideicomiso en el cliente de aseguramiento no es de importancia relativa para el fideicomiso;
- (c) El fideicomiso no puede ejercer una influencia significativa sobre el cliente de aseguramiento; y

- The close family member disposing of all or a sufficient portion of the financial interest at the earliest practical date;
- Discussing the matter with those charged with governance, such as the audit committee;
- Involving an additional professional accountant who did not take part in the assurance engagement to review the work done by the member of the assurance team with the close family relationship or otherwise advise as necessary; or
- Removing the individual from the assurance engagement.

290.109 When a firm or a member of the assurance team holds a direct financial interest or a material indirect financial interest in the assurance client as a trustee, a self-interest threat may be created by the possible influence of the trust over the assurance client. Accordingly, such an interest should only be held when:

- (a) The member of the assurance team, an immediate family member of the member of the assurance team, and the firm are not beneficiaries of the trust;
- (b) The interest held by the trust in the assurance client is not material to the trust;
- (c) The trust is not able to exercise significant influence over the assurance client; and

<p>(d) El miembro del equipo de aseguramiento o la firma no tiene una influencia significativa sobre una decisión de inversión que implique un interés financiero en el cliente de aseguramiento.</p> <p>290.110. Debe darse consideración a si puede crearse una amenaza de interés personal por los intereses financieros de personas fuera del equipo de aseguramiento y sus familiares inmediatos o cercanos. Tales individuos incluirían:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Socios y miembros de su familia inmediata, que no son miembros del equipo de aseguramiento; • Socios y empleados gerenciales que presten servicios de no aseguramiento al cliente de aseguramiento; y • Individuos que tengan una relación personal cercana con un miembro del equipo de aseguramiento. <p>El que los intereses retenidos por estas personas puedan crear una amenaza de interés personal dependerá de factores como:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La estructura organizacional, operativa y de información de la firma; y • La naturaleza de la relación entre la persona y el miembro del equipo de aseguramiento. <p>Debe evaluarse la importancia de la amenaza y, si ésta no es claramente insignificante, deben considerarse salvaguardas y aplicarse según sea necesario para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas pueden ser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando sea apropiado, políticas para restringir a las personas de poseer estos intereses; 	<p>(d) The member of the assurance team or the firm does not have significant influence over any investment decision involving a financial interest in the assurance client.</p> <p>290.110 Consideration should be given to whether a self-interest threat may be created by the financial interests of individuals outside of the assurance team and their immediate and close family members. Such individuals would include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Partners, and their immediate family members, who are not members of the assurance team; • Partners and managerial employees who provide non-assurance services to the assurance client; and • Individuals who have a close personal relationship with a member of the assurance team. <p>Whether the interests held by such individuals may create a self-interest threat will depend upon factors such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The firm’s organizational, operating and reporting structure; and • The nature of the relationship between the individual and the member of the assurance team. <p>The significance of the threat should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Where appropriate, policies to restrict people from holding such interests;
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Discutir el asunto con los encargados del mando, tal como el comité de auditoría; o • Involucrar a un contador profesional adicional que no haya tomado parte en el compromiso de aseguramiento para revisar el trabajo hecho o recibir asesoría, según sea necesario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Discussing the matter with those charged with governance, such as the audit committee; or • Involving an additional professional accountant who did not take part in the assurance engagement to review the work done or otherwise advise as necessary.
<p>290.111. Una violación inadvertida de esta sección en lo que se relaciona con un interés financiero en un cliente de aseguramiento no dañaría la independencia de la firma, la red de la firma o de un miembro del equipo de aseguramiento cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) La firma y la red de la firma, han establecido políticas y procedimientos que requieren que todos los profesionales informen de inmediato a la firma cualquier incumplimiento que resulta, herencia, u otra adquisición de un interés financiero en el cliente del aseguramiento; (b) La firma y la red de la firma notificaran inmediatamente al profesional que debe disponerse del interés financiero; y (c) La disposición ocurre en la fecha más próxima factible después de la identificación del asunto, o se retira al profesional que debe disponerse del equipo de aseguramiento. 	<p>290.111. An inadvertent violation of this section as it relates to a financial interest in an assurance client would not impair the independence of the firm, the network firm or a member of the assurance team when:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) The firm, and the network firm, have established policies and procedures that require all professionals to report promptly to the firm any breaches resulting from the purchase, inheritance or other acquisition of a financial interest in the assurance client; (b) The firm, and the network firm, promptly notify the professional that the financial interest should be disposed of; and (c) The disposal occurs at the earliest practical date after identification of the issue, or the professional is removed from the assurance team.
<p>290.112. Cuando ha ocurrido una violación inadvertida de esta sección en lo que se relaciona con un interés financiero en un cliente de aseguramiento, la firma debe considerar si deben aplicarse algunas salvaguardas. Estas pueden incluir:</p>	<p>290.112. When an inadvertent violation of this section relating to a financial interest in an assurance client has occurred, the firm should consider whether any safeguards should be applied. Such safeguards might include:</p>

- Involucrar a un contador profesional adicional que no haya tomado parte en el compromiso de aseguramiento para revisar el trabajo realizado por el miembro del equipo de aseguramiento; o
- Excluir al individuo de cualquier toma de decisiones sustantivas concernientes al compromiso de aseguramiento.

Provisiones aplicables a los Clientes de Auditoria a los Estados Financieros

290.113. Si una firma, o una red de la firma, tiene un interés financiero en un cliente de auditoria a los estados financieros de la firma la amenaza de interés personal creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. En consecuencia, la disposición del interés financiero sería la única acción apropiada para permitir a la firma desempeñar el trabajo.

290.114. Se la firma, o una red de la firma, tiene un interés indirecto de importancia relativa en un cliente de auditoria a los estados financieros de la firma también se crea una amenaza de interés personal. La única acción apropiada para permitir a la firma desempeñar el compromiso sería que la firma o la red de la firma dispusiera del interés indirecto en total, o disponga de una cantidad suficiente del mismo, de modo que el interés remanente ya no sea de importancia relativa.

290.115. Si una firma, o una red de la firma, tiene un interés material en una entidad que tiene un interés de control en un cliente de auditoria a los estados financieros, la amenaza de interés personal creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. Las únicas acciones apropiadas para permitir a la firma desempeñar el

- Involving an additional professional accountant who did not take part in the assurance engagement to review the work done by the member of the assurance team; or
- Excluding the individual from any substantive decision-making concerning the assurance engagement.

Provisions Applicable to Financial Statement Audit Clients

290.113. If a firm, or a network firm, has a direct financial interest in a financial statement audit client of the firm the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. Consequently, disposal of the financial interest would be the only action appropriate to permit the firm to perform the engagement.

290.114. If a firm, or a network firm, has a material indirect financial interest in a financial statement audit client of the firm a self-interest threat is also created. The only actions appropriate to permit the firm to perform the engagement would be for the firm, or the network firm, either to dispose of the indirect interest in total or to dispose of a sufficient amount of it so that the remaining interest is no longer material.

290.115. If a firm, or a network firm, has a material financial interest in an entity that has a controlling interest in a financial statement audit client, the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. The only actions appropriate to permit the firm to perform the

<p>compromiso serían que la firma, o la red de la firma, disponga del interés financiero en total o de una cantidad suficiente del mismo de modo que el interés remanente ya no sea de importancia relativa.</p> <p>290.116. Si el plan de beneficios por retiro de una firma, o red de la firma, tiene un interés financiero en un cliente de auditoría a los estados financieros puede crearse una amenaza de interés personal. Consecuentemente, la importancia de ésta amenaza creada deberá evaluarse y si ésta no es claramente insignificante, deben considerarse salvaguardas y aplicarse, según sea necesario, para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable.</p> <p>290.117. Si otros socios, incluyendo los socios que no desempeñen compromisos de aseguramiento, o su familia inmediata en la oficina* en que el socio jefe del compromiso* practica en conexión con la auditoría a los estados financieros, poseen un interés financiero directo o un interés financiero indirecto de importancia relativa en dicho cliente de auditoría, la amenaza de interés personas creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. Consecuentemente, estos socios o su familia inmediata no deben poseer ninguno de estos intereses financieros en el cliente de auditoría.</p> <p>290.118. La oficina en la que practica el socio jefe del compromiso en conexión con la auditoría a los estados financieros no es necesariamente la oficina a la que está asignado el socio. Consecuentemente, cuando el socio jefe del compromiso está ubicado en una oficina diferente de la de los otros miembros del equipo de aseguramiento, se usará el juicio profesional para determinar en que oficina practica el socio en conexión con dicha auditoría.</p>	<p>dispose of the financial interest in total or to dispose of a sufficient amount of it so that the remaining interest is no longer material.</p> <p>290.116. If the retirement benefit plan of a firm, or network firm, has a financial interest in a financial statement audit client a self-interest threat may be created. Accordingly, the significance of any such threat created should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level.</p> <p>290.117. If other partners, including partners who do not perform assurance engagements, or their immediate family, in the office* in which the engagement partner practices in connection with the financial statement audit hold a direct financial interest or a material indirect financial interest in that audit client, the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. Accordingly, such partners or their immediate family should not hold any such financial interests in such an audit client.</p> <p>290.118. The office in which the engagement partner practices in connection with the financial statement audit is not necessarily the office to which that partner is assigned. Accordingly, when the engagement partner is located in a different office from that of the other members of the assurance team, judgment should be used to determine in which office the partner practices in connection with that audit.</p>
--	--

<p>290.119. Si otros socios y empleados gerenciales que prestan servicios que no sean de aseguramiento al cliente de auditoria de estados financieros, excepto aquellos cuyo involucramiento sea claramente insignificante, o su familia inmediata, poseen un interés financiero directo o un interés financiero indirecto de importancia relativa en el cliente de auditoria, la amenaza de interés personal creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. Consecuentemente este personal o su familia inmediata no deben poseer ninguno de estos intereses financieros en el cliente de auditoria.</p>	<p>290.119. If other partners and managerial employees who provide non-assurance services to the financial statement audit client, except those whose involvement is clearly insignificant, or their immediate family, hold a direct financial interest or a material indirect financial interest in the audit client, the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. Accordingly, such personnel or their immediate family should not hold any such financial interests in such an audit client.</p>
<p>290.120. Un interés financiero en un cliente de auditoria a los estados financieros que es poseído por un miembro de la familia inmediata de (a) un socio ubicado en la oficina en la que el socio jefe del trabajo practica en conexión con la auditoria, o (b) un socio o empleado gerencial que presta servicios de no aseguramiento al cliente de auditoria no se considera que cree una amenaza inaceptable siempre que se reciba como resultado de sus derechos de empleo (por ejemplo, derechos por pensión u opciones a acciones) y, cuando sea necesario se aplican las salvaguardas apropiadas para reducir cualquier amenaza a la independencia a un nivel aceptable.</p>	<p>290.120. A financial interest in a financial statement audit client that is held by an immediate family member of (a) a partner located in the office in which the engagement partner practices in connection with the audit, or (b) a partner or managerial employee who provides non-assurance services to the audit client is not considered to create an unacceptable threat provided it is received as a result of their employment rights (e.g., pension rights or share options) and, where necessary, appropriate safeguards are applied to reduce any threat to independence to an acceptable level.</p>
<p>290.121. Puede crearse una amenaza de interés personal si la firma, o la red de la firma, o un miembro del equipo de aseguramiento tiene un interés en una entidad y un cliente de auditoria a los estados financieros o un director, funcionario o dueño con control de la misma también tiene una inversión en dicha entidad. No se compromete la independencia con respecto al cliente de auditoria si los respectivos intereses de la firma, la red de la firma o el miembro del equipo de aseguramiento, y el cliente de auditoria, o director, funcionario o dueño con control de la misma son a la vez de poca importancia relativa y el cliente no puede ejercer importante influencia sobre la</p>	<p>290.121. A self-interest threat may be created if the firm, or the network firm, or a member of the assurance team has an interest in an entity and a financial statement audit client, or a director, officer or controlling owner thereof also has an investment in that entity. Independence is not compromised with respect to the audit client if the respective interests of the firm, the network firm, or member of the assurance team, and the audit client, or director, officer or controlling owner thereof are both immaterial and the audit client cannot exercise significant influence over the entity. If an interest is material, to either the firm, the network firm or the audit client, and the audit client can exercise significant influence</p>

entidad. Si un interés es de importancia relativa, ya sea para la firma, la red de la firma o el cliente de auditoría, y este puede ejercer importante influencia sobre la entidad, no hay salvaguardas disponibles para reducir la amenaza a un nivel aceptable y la firma, o la red de la firma, deben ya sea disponer del interés o declinar el compromiso de auditoría. Cualquier miembro del equipo de aseguramiento que tenga un interés así, deberá:

- (a) Disponer del interés;
- (b) Disponer de una cantidad suficiente del interés de modo que el interés remanente ya no sea de importancia relativa; o
- (c) Retirarse de la auditoría.

Provisiones aplicables a Clientes de Aseguramiento que no sean de auditoría a los estados financieros

290.122. Si una firma tiene un interés financiero directo en un cliente de aseguramiento que no es un cliente de auditoría a los estados financieros la amenaza al interés personal creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducirla a un nivel aceptable. Consecuentemente, la disposición del interés financiero sería la única acción apropiada para permitir a la firma desempeñar el compromiso.

290.123. Si una firma tiene un interés financiero indirecto de importancia relativa en un cliente de aseguramiento que no sea de auditoría a los estados financieros, también se crea una amenaza de interés personal. La única acción apropiada para permitir a la firma desempeñar el trabajo sería que la misma disponga del interés indirecto en total o de una cantidad suficiente del mismo modo que el interés remanente ya no sea

over the entity, no safeguards are available to reduce the threat to an acceptable level and the firm, or the network firm, should either dispose of the interest or decline the audit engagement. Any member of the assurance team with such a material interest should either:

- (a) Dispose of the interest;
- (b) Dispose of a sufficient amount of the interest so that the remaining interest is no longer material; or
- (c) Withdraw from the audit.

Provisions Applicable to Non-Financial Statement Audit Assurance Clients

290.122. If a firm has a direct financial interest in an assurance client that is not a financial statement audit client the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. Consequently, disposal of the financial interest would be the only action appropriate to permit the firm to perform the engagement.

290.123. If a firm has a material indirect financial interest in an assurance client that is not a financial statement audit client a self-interest threat is also created. The only action appropriate to permit the firm to perform the engagement would be for the firm to either dispose of the indirect interest in total or to dispose of a sufficient amount of it so that the remaining interest is no longer material.

de importancia relativa.

290.124. Si una firma tiene un interés financiero de importancia relativa en una entidad que tiene un interés de control en un cliente de aseguramiento que no es un cliente de auditoría a los estados financieros, la amenaza de interés personal creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducirla a un nivel aceptable. La única acción apropiada para permitir a la firma desempeñar el trabajo sería que la misma disponga del interés financiero en total o de una cantidad suficiente del mismo modo que el interés remanente ya no sea de importancia relativa.

290.125. Cuando se emite un informe de uso restringido de un compromiso de aseguramiento que no sea de auditoría a los estados financieros, las excepciones a las opiniones en los párrafos 290.106 al 290.110 y el 290.122 hasta el 290.124 son establecidos en el 290.19.

Préstamos y Garantías

290.126. Un préstamo, o una garantía de un préstamo, a la firma de un cliente de aseguramiento que sea un banco o una institución similar, no crearía una amenaza a la independencia siempre que el préstamo, o la garantía sean hechos bajo los procedimientos normales de préstamo, términos y requerimiento y el préstamo sea inmaterial para ambos, la firma y el cliente de aseguramiento. Si el préstamo es material (de importancia relativa) para el cliente de aseguramiento o para la firma sería posible, reducir la amenaza al interés personal creada a un nivel aceptable mediante la aplicación de salvaguardas para reducir la amenaza de interés personal. Tales salvaguardas podrían incluir involucrar a un contador profesional adicional de fuera de la firma, o de la red de la firma, para revisar el trabajo desempeñado.

290.124. If a firm has a material financial interest in an entity that has a controlling interest in an assurance client that is not a financial statement audit client, the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. The only action appropriate to permit the firm to perform the engagement would be for the firm either to dispose of the financial interest in total or to dispose of a sufficient amount of it so that the remaining interest is no longer material.

290.125. When a restricted use report for an assurance engagement that is not a financial statement audit engagement is issued, exceptions to the provisions in paragraphs 290.106 through 290.110 and 290.122 through 290.124 are set out in 290.19.

Loans and Guarantees

290.126. A loan, or a guarantee of a loan, to the firm from an assurance client that is a bank or a similar institution, would not create a threat to independence provided the loan, or guarantee, is made under normal lending procedures, terms and requirements and the loan is immaterial to both the firm and the assurance client. If the loan is material to the assurance client or the firm it may be possible, through the application of safeguards, to reduce the self-interest threat created to an acceptable level. Such safeguards might include involving an additional professional accountant from outside the firm, or network firm, to review the work performed.

<p>290.127. Un préstamo de, o una garantía del mismo por, un cliente del aseguramiento que sea un banco o una institución similar, a un miembro del equipo de aseguramiento o a su familiar inmediato no crearía una amenaza a la independencia siempre y cuando el préstamo se realice bajo los procedimientos, términos y requisitos normales del mismo. Ejemplos de estos préstamos incluyen hipotecas de casas, sobregiros bancarios, préstamos para automóviles y saldos de tarjetas de crédito.</p>	<p>290.127. A loan, or a guarantee of a loan, from an assurance client that is a bank or a similar institution, to a member of the assurance team or their immediate family would not create a threat to independence provided the loan, or guarantee, is made under normal lending procedures, terms and requirements. Examples of such loans include home mortgages, bank overdrafts, car loans and credit card balances.</p>
<p>290.128. De modo similar, los depósitos hechos por, o las cuentas de corretajes de, una firma o miembro del equipo para atestiguar con un cliente de aseguramiento que es un banco, un corredor o institución similar no crearía una amenaza a la independencia siempre y cuando el depósito o la cuenta se tengan bajo términos comerciales normales.</p>	<p>290.128. Similarly, deposits made by, or brokerage accounts of, a firm or a member of the assurance team with an assurance client that is a bank, broker or similar institution would not create a threat to independence provided the deposit or account is held under normal commercial terms.</p>
<p>290.129. Si la firma, o un miembro del equipo de aseguramiento, realiza un préstamo a un cliente de aseguramiento, que no es un banco o una institución similar, o garantiza la petición de préstamo del cliente, la amenaza de interés personal creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducirla a un nivel aceptable, a menos que el préstamo o la garantía sea de poca importancia relativa tanto para la firma como para el miembro del equipo de aseguramiento como para el cliente.</p>	<p>290.129. If the firm, or a member of the assurance team, makes a loan to an assurance client, that is not a bank or similar institution, or guarantees such an assurance client's borrowing, the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level, unless the loan or guarantee is immaterial to both the firm or the member of the assurance team and the assurance client.</p>
<p>290.130. De modo similar, si la firma o un miembro del equipo de aseguramiento acepta un préstamo de, o le garantiza una solicitud de préstamo a, un cliente del aseguramiento que no es un banco ni una institución similar. La amenaza de interés personal creada sería tan importante que ninguna salvaguarda podría reducirla a un nivel aceptable, a menos que el préstamo o la garantía sean de poca importancia relativa, tanto para la firma o el miembro del equipo de aseguramiento y del cliente de aseguramiento.</p>	<p>290.130. Similarly, if the firm or a member of the assurance team accepts a loan from, or has borrowing guaranteed by, an assurance client that is not a bank or similar institution, the self-interest threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level, unless the loan or guarantee is immaterial to both the firm or the member of the assurance team and the assurance client.</p>

290.131. Los ejemplos en los párrafos 290.126 hasta el 290.130 se refieren a préstamos y garantías entre la firma y un cliente de aseguramiento. En el caso de un compromiso de auditoría a estados financieros, las disposiciones deben aplicarse a la firma, a todas las firmas de la red y al cliente de auditoría.

Relaciones cercanas de negocios con clientes de Aseguramiento

290.132. Una relación cercana de negocios entre una firma o un miembro del equipo de aseguramiento y el cliente de aseguramiento o su administración, o entre la firma, la red de la firma y un cliente de auditoría a estados financieros, implicará un interés financiero comercial o común y puede crear amenazas de interés personal y de intimidación. Los siguientes son ejemplos de estas relaciones:

- Tener un interés financiero material en un negocio conjunto con el cliente de aseguramiento o con un dueño, director, funcionario u otra persona con control que desempeñe funciones gerenciales senior para dicho cliente;
- Convenios para combinar uno o más servicios o productos de la firma con uno o más servicios o productos del cliente de aseguramiento y comercializar el paquete con referencia a ambas partes;
- Convenios de distribución o comercialización bajo los cuales la firma actúa como distribuidos o comercializados de los productos o servicios del cliente de aseguramiento o el cliente de aseguramiento actúa como distribuidos o comercializados de los productos o servicios de la firma.

En el caso de un cliente de auditoría a estados financieros, a

to loans and guarantees between the firm and an assurance client. In the case of a financial statement audit engagement, the provisions should be applied to the firm, all network firms and the audit client.

Close Business Relationships With Assurance Clients

290.132. A close business relationship between a firm or a member of the assurance team and the assurance client or its management, or between the firm, a network firm and a financial statement audit client, will involve a commercial or common financial interest and may create self-interest and intimidation threats. The following are examples of such relationships:

- Having a material financial interest in a joint venture with the assurance client or a controlling owner, director, officer or other individual who performs senior managerial functions for that client.
- Arrangements to combine one or more services or products of the firm with one or more services or products of the assurance client and to market the package with reference to both parties.
- Distribution or marketing arrangements under which the firm acts as a distributor or marketer of the assurance client's products or services, or the assurance client acts as the distributor or marketer of the products or services of the firm.

In the case of a financial statement audit client, unless the financial interest is immaterial and the relationship is clearly

menos que el interés financiero sea de poca importancia relativa o inmaterial y la relación sea claramente insignificante para la firma, la red de la firma y el cliente de auditoría, ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. En el caso de un cliente de aseguramiento que no es un cliente de auditoría a estados financieros, a menos que el interés financiero sea de poca importancia relativa y la relación sea claramente insignificante para la firma y el cliente de aseguramiento, ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. Consecuentemente, en ambas circunstancias los únicos cursos de acción posible son:

- (a) Terminar la relación de negocios;
- (b) Reducir la magnitud de la relación de modo que el interés financiero no sea de importancia relativa y la relación sea claramente insignificante; o
- (c) Rehusarse a desempeñar el compromiso de aseguramiento.

A menos que cualquier interés financieros de este tipo no sea de importancia relativa y la relación sea claramente insignificante para el miembro del equipo de aseguramiento, la única salvaguarda apropiada sería retirar al individuos del equipo de aseguramiento.

290.133. En el caso de un cliente de auditoría a estados financieros, las relaciones de negocios que impliquen un interés poseído por la firma, la red de la firma o un miembro del equipo de aseguramiento o su familia inmediata en una entidad con poca participación de accionistas, cuando el cliente o un director o funcionario del mismo, o cualquier grupo suyo, también tenga un interés en dicha entidad, no crean amenazas a la independencia siempre y cuando:

insignificant to the firm, the network firm and the audit client, no safeguards could reduce the threat to an acceptable level. In the case of an assurance client that is not a financial statement audit client, unless the financial interest is immaterial and the relationship is clearly insignificant to the firm and the assurance client, no safeguards could reduce the threat to an acceptable level. Consequently, in both these circumstances the only possible courses of action are to:

- (a) Terminate the business relationship;
- (b) Reduce the magnitude of the relationship so that the financial interest is immaterial and the relationship is clearly insignificant; or
- (c) Refuse to perform the assurance engagement.

Unless any such financial interest is immaterial and the relationship is clearly insignificant to the member of the assurance team, the only appropriate safeguard would be to remove the individual from the assurance team.

290.133. In the case of a financial statement audit client, business relationships involving an interest held by the firm, a network firm or a member of the assurance team or their immediate family in a closely held entity when the audit client or a director or officer of the audit client, or any group thereof, also has an interest in that entity, do not create threats to independence provided:

- (a) La relación sea claramente insignificante para la firma, la red de la firma y el cliente de auditoría;
- (b) El interés retenido no sea de importancia relativa para el inversionista, o grupo de inversionistas; y
- (c) El interés no dé al inversionista, o grupo de inversionistas, la capacidad de controlar la entidad de poca participación de accionistas.

290.134. La compra de bienes y servicios a un cliente de aseguramiento por la firma (o a un cliente de auditoría de estados financieros por una firma de la red) o un miembro del equipo de aseguramiento generalmente no crearía una amenaza a la independencia siempre que la transacción sea en el curso normal de los negocios y en una base de libre competencia. Sin embargo, dichas transacciones pueden ser de tal naturaleza o tal magnitud como para crear una amenaza de interés personal. Si la amenaza no es claramente insignificante, deberán considerarse salvaguardas y aplicarse según sea necesario para reducirla a un nivel aceptable. Dichas salvaguardas podrían incluir:

- Eliminar o reducir la magnitud de la transacción;
- Retirar al individuo del equipo de aseguramiento; o
- Discutir el asunto con aquellos encargados del mando, tal como el comité de auditoría.

Relaciones Personales y Familiares

290.135. Las relaciones personales y familiares entre un miembro del equipo de aseguramiento y un director, funcionario o ciertos empleados, dependiendo de su rol, del cliente de

- (a) The relationship is clearly insignificant to the firm, the network firm and the audit client;
- (b) The interest held is immaterial to the investor, or group of investors; and
- (c) The interest does not give the investor, or group of investors, the ability to control the closely held entity.

290.134. The purchase of goods and services from an assurance client by the firm (or from a financial statement audit client by a network firm) or a member of the assurance team would not generally create a threat to independence providing the transaction is in the normal course of business and on an arm's length basis. However, such transactions may be of a nature or magnitude so as to create a self-interest threat. If the threat created is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Eliminating or reducing the magnitude of the transaction;
- Removing the individual from the assurance team; or
- Discussing the issue with those charged with governance, such as the audit committee.

Family and Personal Relationships

290.135. Family and personal relationships between a member of the assurance team and a director, an officer or certain employees, depending on their role, of the assurance client, may create self-

aseguramiento, podrían crear amenazas de interés personal, familiaridad o de intimidación. No es factible intentar describir en detalle la importancia de las amenazas que tales relaciones podrían crear. La importancia dependerá de un número de factores incluyendo las responsabilidades del individuo sobre el compromiso de aseguramiento, la cercanía de la relación y el rol del miembro de la familia u otra persona dentro del cliente. En consecuencia, hay un amplio espectro de circunstancias que necesitarán evaluarse y salvaguardas por aplicar para reducir la amenaza a un nivel aceptable.

290.136. Cuando un miembro de la familia inmediata de un integrante del equipo de aseguramiento es un director, funcionario o un empleado del cliente de aseguramiento en posición de ejercer influencia directa y significativa sobre la información del asunto principal del compromiso, o estuvo en tal puesto durante cualquier periodo cubierto por dicho trabajo, las amenazas a la independencia sólo pueden reducirse a un nivel aceptable retirando a la persona del equipo de aseguramiento. La cercanía de la relación es tal que ninguna otra salvaguarda podría reducir la amenaza a la independencia a un nivel aceptable. Si no se usa la aplicación de esta salvaguarda, el único curso de acción es retirarse del compromiso de aseguramiento. Por ejemplo, en el caso de una auditoría a estados financieros, si el cónyuge de un miembro del equipo de aseguramiento es un empleado en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre la preparación de los registros contables o estados financieros del cliente de auditoría, la amenaza a la independencia sólo podría ser reducida a un nivel aceptable retirando al individuos del equipo de aseguramiento.

290.137. Cuando un miembro cercano de la familia de un miembro del equipo de aseguramiento es un empleado en una posición que ejerza influencia directa y significativa sobre el tema en

interest, familiarity or intimidation threats. It is impracticable to attempt to describe in detail the significance of the threats that such relationships may create. The significance will depend upon a number of factors including the individual's responsibilities on the assurance engagement, the closeness of the relationship and the role of the family member or other individual within the assurance client. Consequently, there is a wide spectrum of circumstances that will need to be evaluated and safeguards to be applied to reduce the threat to an acceptable level.

290.136. When an immediate family member of a member of the assurance team is a director, an officer or an employee of the assurance client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information of the assurance engagement, or was in such a position during any period covered by the engagement, the threats to independence can only be reduced to an acceptable level by removing the individual from the assurance team. The closeness of the relationship is such that no other safeguard could reduce the threat to independence to an acceptable level. If application of this safeguard is not used, the only course of action is to withdraw from the assurance engagement. For example, in the case of an audit of financial statements, if the spouse of a member of the assurance team is an employee in a position to exert direct and significant influence over the preparation of the audit client's accounting records or financial statements, the threat to independence could only be reduced to an acceptable level by removing the individual from the assurance team.

290.137. When an immediate family member of a member the assurance team is an employee in a position to exert direct and

cuestión del compromiso, pueden crearse amenazas a la independencia. La importancia de estas amenazas dependerá de factores tales como:

- La posición que mantiene el miembro cercano de la familia con el cliente, y
- El rol del profesional en el equipo de aseguramiento.

La importancia de la amenaza debe ser evaluada y, si la amenaza no es claramente insignificante, se deben considerar salvaguardas y aplicarlas cuando sea necesario para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir:

- Retirar al individuo del equipo de aseguramiento;
- Cuando sea posible, estructurar las responsabilidades del equipo de aseguramiento de modo que el profesional no maneje asuntos que estén dentro de la responsabilidad del miembro cercano de la familia; o
- Políticas y procedimientos para facultar al personal a comunicar a los niveles senior dentro de la firma cualquier asunto de independencia y objetividad que les concierna.

290.138. Además pueden crearse amenazas de independencia cuando un miembro cercano de la familia de un miembro del equipo de aseguramiento es un director, funcionario o un empleado del cliente de aseguramiento en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre la información del asunto en cuestión del compromiso de aseguramiento. La importancia de estas amenazas dependerá de factores tales como:

threats to independence may be created. The significance of the threats will depend on factors such as:

- The position the immediate family member holds with the client; and
- The role of the professional on the assurance team.

The significance of the threat should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Removing the individual from the assurance team;
- Where possible, structuring the responsibilities of the assurance team so that the professional does not deal with matters that are within the responsibility of the immediate family member; or
- Policies and procedures to empower staff to communicate to senior levels within the firm any issue of independence and objectivity that concerns them.

290.138. When a close family member of a member of the assurance team is a director, an officer, or an employee of the assurance client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information of the assurance engagement, threats to independence may be created. The significance of the threats will depend on factors such as:

- La posición que guarda el miembro cercano de la familia con el cliente; y

- El rol del profesional en el equipo de aseguramiento.

La importancia de la amenaza debe ser evaluada y, si la amenaza no es claramente insignificante, se deben considerar salvaguardas para ser aplicadas cuando sea necesario para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir:

- Retirar al individuo del equipo de aseguramiento;

- Cuando sea posible, estructurar las responsabilidades del equipo de aseguramiento de modo que el profesional no maneje asuntos que estén dentro de la responsabilidad del miembro cercano de la familia; o

- Políticas y procedimientos para facultar al personal a comunicar a los niveles senior dentro de la firma cualquier asunto de independencia y objetividad que les concierna.

290.139. Además, pueden crearse amenazas de interés personal, familiaridad o de intimidación cuando una persona que no sea un miembro inmediato o cercano de la familia de un integrante del equipo de aseguramiento tenga una relación cercana con éste último y sea un director, funcionario o un empleado del cliente de aseguramiento en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre la información del asunto en cuestión del compromiso de aseguramiento. Por tanto, los miembros del equipo de aseguramiento son responsables de identificar a estas personas y de consultar de acuerdo con los procedimientos de la firma. La evaluación de la importancia de cualquier

- The position the close family member holds with the client; and

- The role of the professional on the assurance team.

The significance of the threat should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Removing the individual from the assurance team;

- Where possible, structuring the responsibilities of the assurance team so that the professional does not deal with matters that are within the responsibility of the close family member; or

- Policies and procedures to empower staff to communicate to senior levels within the firm any issue of independence and objectivity that concerns them.

290.139. In addition, self-interest, familiarity or intimidation threats may be created when a person who is other than an immediate or close family member of a member of the assurance team has a close relationship with the member of the assurance team and is a director, an officer or an employee of the assurance client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information of the assurance engagement. Therefore, members of the assurance team are responsible for identifying any such persons and for consulting in accordance with firm procedures. The evaluation of the significance of any threat created and the safeguards appropriate to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level will include considering matters

<p>amenaza creada y las salvaguardas apropiadas para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable incluirá considerar asuntos como la cercanía de la relación y la función del individuo dentro del cliente de aseguramiento.</p> <p>290.140. Deberá considerarse si pueden crearse amenazas de interés personal, familiaridad o intimidación por una relación familiar o personal entre un socio o empleado de la firma que no sea miembros del equipo de aseguramiento y un director, funcionario o empleado del cliente de aseguramiento en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre la información del tema en cuestión del compromiso de aseguramiento. Por tanto, los socios y empleados de la firma son responsables identificar cualesquiera de estas relaciones y de consultar de acuerdo con procedimientos de la firma. La evaluación de la importancia de la amenaza creada y de las salvaguardas apropiadas para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable incluirá considerar asuntos como la cercanía de la relación, la interacción del profesional de la firma con el equipo de aseguramiento, la posición ocupada dentro de la firma, y el rol del individuos dentro del cliente de aseguramiento.</p> <p>290.141. Una violación inadvertida de esta sección en cuanto a relaciones familiares o personales no deterioraría la independencia de una firma o de un miembro del equipo de aseguramiento cuando:</p> <p>(a) La firma ha establecido políticas y procedimientos que requieren que todos los profesionales informen inmediatamente a la firma cualquier incumplimiento resultante de cambios en el estatus de empleo de sus familiares inmediatos o cercanos u otras relaciones personales que creen amenazas a la independencia;</p>	<p>such as the closeness of the relationship and the role of the individual within the assurance client.</p> <p>290.140 Consideration should be given to whether self-interest, familiarity or intimidation threats may be created by a personal or family relationship between a partner or employee of the firm who is not a member of the assurance team and a director, an officer or an employee of the assurance client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information of the assurance engagement. Therefore partners and employees of the firm are responsible for identifying any such relationships and for consulting in accordance with firm procedures. The evaluation of the significance of any threat created and the safeguards appropriate to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level will include considering matters such as the closeness of the relationship, the interaction of the firm professional with the assurance team, the position held within the firm, and the role of the individual within the assurance client.</p> <p>290.141. An inadvertent violation of this section as it relates to family and personal relationships would not impair the independence of a firm or a member of the assurance team when:</p> <p>(a) The firm has established policies and procedures that require all professionals to report promptly to the firm any breaches resulting from changes in the employment status of their immediate or close family members or other personal relationships that create threats to independence;</p>
---	---

(b) Las responsabilidades del equipo de aseguramiento son reestructuradas de modo que el profesional no se encargue de asuntos que están dentro de la responsabilidad de la persona con quien está relacionado o tiene un vínculo personal, o si esto no es posible, la firma inmediatamente retira al profesional del compromiso de aseguramiento; y

(c) Se tiene un cuidado adicional en revisar el trabajo del profesional.

290.142. Cuando ha ocurrido una violación inadvertida de esta sección relativa a relaciones familiares y personales, la firma deberá considerar si deberán aplicarse salvaguardas. Tales salvaguardas podrían incluir:

- Involucrar a un contador profesional adicional que no haya tomado parte en el compromiso de aseguramiento para revisar el trabajo hecho por el miembro del equipo de aseguramiento; o
- Excluir a la persona de cualquier toma de decisiones concerniente al compromiso de aseguramiento.

Empleo con los clientes de aseguramiento

290.143. Una firma o un miembro independiente del equipo de aseguramiento puede ser amenazado si un director, funcionario o empleado del cliente de aseguramiento en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre la información del compromiso de aseguramiento ha sido miembro del equipo de aseguramiento o socio de la firma. Tales circunstancias pueden crear amenazas de interés personal, familiaridad e intimidación particularmente cuando quedan relaciones importantes entre la persona y su antigua

(b) Either the responsibilities of the assurance team are restructured so that the professional does not deal with matters that are within the responsibility of the person with whom he or she is related or has a personal relationship, or, if this is not possible, the firm promptly removes the professional from the assurance engagement; and

(c) Additional care is given to reviewing the work of the professional.

290.142. When an inadvertent violation of this section relating to family and personal relationships has occurred, the firm should consider whether any safeguards should be applied. Such safeguards might include:

- Involving an additional professional accountant who did not take part in the assurance engagement to review the work done by the member of the assurance team; or
- Excluding the individual from any substantive decision-making concerning the assurance engagement.

Employment with Assurance Clients

290.143. A firm or a member of the assurance team's independence may be threatened if a director, an officer or an employee of the assurance client in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information of the assurance engagement has been a member of the assurance team or partner of the firm. Such circumstances may create self-interest, familiarity and intimidation threats particularly when significant connections remain between the individual and his or her former firm. Similarly, a member of the assurance team's independence

de aseguramiento puede verse amenazado cuando otra persona tiene conocimiento del compromiso de aseguramiento, o tiene razones para creer que pueda convertirse en un cliente de aseguramiento en algún momento en el futuro.

290.144. Si un miembro del equipo de aseguramiento, socio o ex socio de la firma se han reunido con el cliente del aseguramiento, la trascendencia de las amenazas al interés personal, familiaridad o intimidación creadas dependerán de los siguientes factores:

- (a) El puesto que el individuo ha tomado en el cliente de aseguramiento.
- (b) El grado de cualquier participación que tendrá el individuo con el equipo del aseguramiento.
- (c) El lapso de tiempo que ha pasado desde que la persona fue un miembro del equipo de aseguramiento o de la firma.
- (d) La antigua posición que tenía el individuo dentro del equipo de aseguramiento o de la firma.

La importancia de la amenaza debe ser evaluada y, si dicha amenaza no es claramente insignificante, se deben considerar salvaguardas y aplicarlas cuando sea necesario para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deberán incluir:

- Consideraciones de lo apropiado o necesario de las modificaciones al plan de aseguramiento para el compromiso de aseguramiento.

may be threatened when an individual participates in the assurance engagement knowing, or having reason to believe, that he or she is to, or may, join the assurance client some time in the future.

290.144. If a member of the assurance team, partner or former partner of the firm has joined the assurance client, the significance of the self-interest, familiarity or intimidation threats created will depend upon the following factors:

- (a) The position the individual has taken at the assurance client.
- (b) The amount of any involvement the individual will have with the assurance team.
- (c) The length of time that has passed since the individual was a member of the assurance team or firm.
- (d) The former position of the individual within the assurance team or firm.

The significance of the threat should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Considering the appropriateness or necessity of modifying the assurance plan for the assurance engagement;

- Asignar un equipo de aseguramientos para el subsiguiente compromiso de aseguramiento que posea la suficiente experiencia en relación al individuo que se haya unido al cliente de aseguramiento.
- Involucrar un contador profesional adicional que no haya sido miembro del equipo de aseguramiento para evaluar el trabajo hecho o brindar asesoramiento en lo que sea necesario, o
- Revisiones del control de calidad del compromiso de aseguramiento.

En todos los casos, todas las siguientes salvaguardas son necesarias para reducir la amenaza a un nivel aceptable:

- (a) La persona interesada no tiene derecho a ningún beneficio o pago de la firma a menos que estos sean hechos en concordancia con los acuerdos fijos pre-determinados. Además, cualquier cantidad adeudada a la persona no debe ser de tal significancia como para amenazar la independencia de la firma.
- (b) El individuo no continúa participando en los negocios de la firma ni en sus actividades profesionales.

290.145 Un amenaza de interés personal es creada cuando un miembro del equipo de aseguramiento participa en el compromiso de aseguramiento mientras sabe, o tiene razones para conocer, que el o ella podría unirse al cliente del aseguramiento en algún momento en el futuro. Esta amenaza puede ser reducida a un nivel aceptable mediante la aplicación de las siguientes salvaguardas:

- (a) Las políticas y procedimientos que requieran que el

- Assigning an assurance team to the subsequent assurance engagement that is of sufficient experience in relation to the individual who has joined the assurance client;
- Involving an additional professional accountant who was not a member of the assurance team to review the work done or otherwise advise as necessary; or
- Quality control review of the assurance engagement.

In all cases, all of the following safeguards are necessary to reduce the threat to an acceptable level:

- (a) The individual concerned is not entitled to any benefits or payments from the firm unless these are made in accordance with fixed pre-determined arrangements. In addition, any amount owed to the individual should not be of such significance to threaten the firm's independence.
- (b) The individual does not continue to participate or appear to participate in the firm's business or professional activities.

290.145. A self-interest threat is created when a member of the assurance team participates in the assurance engagement while knowing, or having reason to believe, that he or she is to, or may, join the assurance client some time in the future. This threat can be reduced to an acceptable level by the application of all of the following safeguards:

individuo notifique a la firma cuando se presenten serias negociaciones de empleo con el cliente del aseguramiento

- (b) El retiro del individuo del compromiso de aseguramiento.

Además, Se deben tomar consideraciones para el desarrollo de una revisión independiente de cualquier juicio significativo hecha por dicha persona mientras se da el compromiso.

Servicio reciente con los clientes de aseguramiento

290.146 Para tener un ex oficial, director o empleado del cliente de aseguramiento que se desempeñe como un miembro del equipo de aseguramiento puede crear propios intereses y amenazas de la confianza. Esto sería particularmente verdadero cuando un miembro del equipo de la aseguramiento lo haya reportado, por ejemplo, la información que él o ella habían preparado o los elementos de los estados financieros que él o ella habían valorado entretanto con el cliente del aseguramiento.

290.147. Si, durante el período cubierto por el reporte de aseguramiento, un miembro del equipo de aseguramiento se hubiera desempeñado como un funcionario o director del cliente de aseguramiento, o haya sido un empleado con la posición de ejercer influencias directas y significativas sobre la información del tema de aseguramiento, la amenaza creada podría ser tan significativa que ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. Por consiguiente tales personas no deberían ser asignadas al equipo de aseguramiento.

290.148. Si, previamente al periodo cubierto por el reporte del

firm when entering serious employment negotiations with the assurance client.

- (b) Removal of the individual from the assurance engagement.

In addition, consideration should be given to performing an independent review of any significant judgments made by that individual while on the engagement.

Recent Service with Assurance Clients

290.146. To have a former officer, director or employee of the assurance client serve as a member of the assurance team may create self-interest, self-review and familiarity threats. This would be particularly true when a member of the assurance team has to report on, for example, subject matter information he or she had prepared or elements of the financial statements he or she had valued while with the assurance client.

290.147. If, during the period covered by the assurance report, a member of the assurance team had served as an officer or director of the assurance client, or had been an employee in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information of the assurance engagement, the threat created would be so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. Consequently, such individuals should not be assigned to the assurance team.

290.148. If, prior to the period covered by the assurance report, a

aseguramiento, un miembro del equipo de aseguramiento que se haya desempeñado como un director o funcionario del cliente de aseguramiento, o haya sido un empleado en una posición que ejerza una influencia directa y significativa sobre la información de tema del compromiso de aseguramiento, esto podría crear amenazas de interés personal, de auto revisión y de familiaridad. Por ejemplo, tales amenazas podrían darse si se toma una decisión o se lleva a cabo un trabajo por la persona en el periodo previo, mientras el empleado del cliente de aseguramiento es evaluado en el período actual como parte del compromiso de aseguramiento. La importancia de las amenazas dependerá de factores como:

- El puesto que el individuo tuvo con el cliente del aseguramiento;
- El lapso de tiempo que ha pasado desde que el individuo dejó al cliente del aseguramiento; y
- El papel que desempeña el individuo en el equipo de aseguramiento.

El grado de importancia de la amenaza debe ser evaluado y, si la amenaza no es claramente insignificante, Se deben considerar salvaguardas y aplicarlas como sean necesario para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales medidas incluyen:

- Involucrar a un contador profesional adicional para examinar el trabajo hecho por el individuo como parte del equipo de aseguramiento o brinde asesoría cuando sea necesario; o
- Discutir el tema con aquellos encargados del mando, tal

of the assurance client, or had been an employee in a position to exert direct and significant influence over the subject matter information of the assurance engagement, this may create self-interest, self-review and familiarity threats. For example, such threats would be created if a decision made or work performed by the individual in the prior period, while employed by the assurance client, is to be evaluated in the current period as part of the current assurance engagement. The significance of the threats will depend upon factors such as:

- The position the individual held with the assurance client;
- The length of time that has passed since the individual left the assurance client; and
- The role the individual plays on the assurance team.

The significance of the threat should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Involving an additional professional accountant to review the work done by the individual as part of the assurance team or otherwise advise as necessary; or

como el comité de auditoria.

Desempeñarse como un Funcionario o Director en la Junta de Clientes de Aseguramiento

290.149. Si un socio o empleado de la firma se desempeña como un funcionario o como Director en la Junta de un Cliente de Aseguramiento las amenazas de auto revisión y de interés personal creadas serian tan significativas que ninguna salvaguarda podría reducir las amenazas a un nivel aceptable. En el caso de un Compromiso de Auditoria a Estados Financieros, si un socio o un empleado de la red de la firma se hubiera desempeñado como un Funcionario o Director en la Junta del Cliente de Auditoria las amenazas creadas serían tan significativas que ninguna salvaguarda podría reducirlas a un nivel aceptable. Consecuentemente, si tal individuo fuera a aceptar tal puesto la única acción a seguir seria retirarlo del desarrollo, o retractarse del compromiso del aseguramiento.

290.150. El puesto de Secretario de la compañía tiene implicancias diferentes en jurisdicciones diferentes. Los impuestos podrían extenderse de los servicios administrativos como el manejo de personal y el mantenimiento de los archivos y registros de la compañía, a los servicios tan diversos como asegurar que la compañía cumple con las regulaciones o proporciona asesoría sobre asuntos de gobierno corporativo. Generalmente esta posición implica un grado de relación con la entidad y podría crear amenazas de auto revisión y de Mediación.

290.151. Si un socio o empleado de la firma o de la red de la firma se desempeñan como Secretario de la compañía para un Compromiso de Auditoria a los Estados Financieros las

such as the audit committee.

Serving as an Officer or Director on the Board of Assurance Clients

290.149. If a partner or employee of the firm serves as an officer or as a director on the board of an assurance client the self-review and self-interest threats created would be so significant no safeguard could reduce the threats to an acceptable level. In the case of a financial statement audit engagement, if a partner or employee of a network firm were to serve as an officer or as a director on the board of the audit client the threats created would be so significant no safeguard could reduce the threats to an acceptable level. Consequently, if such an individual were to accept such a position the only course of action is to refuse to perform, or to withdraw from the assurance engagement.

290.150. The position of Company Secretary has different implications in different jurisdictions. The duties may range from administrative duties such as personnel management and the maintenance of company records and registers, to duties as diverse as ensuring that the company complies with regulations or providing advice on corporate governance matters. Generally this position is seen to imply a close degree of association with the entity and may create self-review and advocacy threats.

290.151 If a partner or employee of the firm or a network firm serves as Company Secretary for a financial statement audit client the self-review and advocacy threats created would generally be so

amenazas de auto revisión y de Mediación creadas serían tan significativas que ninguna salvaguarda podría reducirlas a un nivel aceptable. Cuando la práctica es permitida específicamente bajo la ley local, las reglas profesionales o prácticas, los servicios y las funciones emprendidas deben estar limitados a los que son de rutina y los que son de naturaleza administrativa formal como la preparación de las actas y el mantenimiento de rendimientos estatutarios.

290.152. Los servicios administrativos de rutina para apoyar la función secretarial de la compañía o el trabajo de asesoría en relación a los temas de administración secretarial de la compañía generalmente no afectan la independencia, de la dirección de los clientes que toman decisiones relevantes.

Larga Asociación del personal Senior con los Clientes de Aseguramiento

Disposiciones Generales

290.153. Usar el mismo personal senior en un compromiso de aseguramiento durante un período de tiempo largo puede crear una amenaza de confianza. El significado de la amenaza dependerá de factores como:

- El lapso de tiempo en el que la persona ha sido miembro del equipo de aseguramiento;
- El papel de la persona en el equipo de aseguramiento;
- La estructura de la firma; y
- La naturaleza del compromiso de aseguramiento.

La importancia de la amenaza debe ser evaluada y, si la

significant, no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. When the practice is specifically permitted under local law, professional rules or practice, the duties and functions undertaken should be limited to those of a routine and formal administrative nature such as the preparation of minutes and maintenance of statutory returns.

290.152. Routine administrative services to support a company secretarial function or advisory work in relation to company secretarial administration matters is generally not perceived to impair independence, provided client management makes all relevant decisions.

Long Association of Senior Personnel With Assurance Clients

General Provisions

290.153 Using the same senior personnel on an assurance engagement over a long period of time may create a familiarity threat. The significance of the threat will depend upon factors such as:

- The length of time that the individual has been a member of the assurance team;
- The role of the individual on the assurance team;
- The structure of the firm; and
- The nature of the assurance engagement.

The significance of the threat should be evaluated and, if the

amenaza no es claramente insignificante, Se deben considerar salvaguardas y aplicarlas para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas incluyen:

- Rotar al personal senior del equipo de aseguramiento;
- Involucrar a un contador profesional adicional que no sea un miembro del equipo de aseguramiento para examinar el trabajo hecho por el personal senior o asesorar en lo que fuera necesario; o
- Realizar evaluaciones internas independientes de calidad.

Cientes de Auditoria a Estados Financieros que son entidades que cotizan en la bolsa²

290.154. Usar el mismo socio del compromiso o la misma persona responsable de la “**Compromiso de Revisión del Control de Calidad**”^{*} en una Auditoria a Estados Financieros durante un periodo prolongado puede crear una amenaza de familiaridad. Esta amenaza es particularmente relevante en el contexto de la auditoria del estado financiero de una entidad que cotiza en la bolsa y las salvaguardas deben ser aplicadas en tales situaciones para reducir tal amenaza a un nivel aceptable. En consecuencia con respecto a la auditoria de los estados financieros de entidades que cotizan en la bolsa:

- (a) El socio comprometido y la persona responsable del Compromiso de evaluación de control de calidad deben ser rotados después de servir en cualquier capacidad, o una combinación de ellas, para un período predeterminado, generalmente no más de siete años; y
- (b) Tal persona que se alterna después de un período predeterminado no debe participar en el compromiso de

threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Rotating the senior personnel off the assurance team;
- Involving an additional professional accountant who was not a member of the assurance team to review the work done by the senior personnel or otherwise advise as necessary; or
- Independent internal quality reviews.

Financial Statement Audit Clients That are Listed Entities 2

290.154. Using the same engagement partner or the same individual responsible for the **engagement quality control review** on a financial statement audit over a prolonged period may create a familiarity threat. This threat is particularly relevant in the context of the financial statement audit of a listed entity and safeguards should be applied in such situations to reduce such threat to an acceptable level. Accordingly in respect of the financial statement audit of listed entities:

- (a) The engagement partner and the individual responsible for the engagement quality control review should be rotated after serving in either capacity, or a combination thereof, for a pre-defined period, normally no more than seven years; and
- (b) Such an individual rotating after a pre-defined period should not participate in the audit engagement until a further period

auditoria hasta después que un período de tiempo adicional, normalmente dos años, haya transcurrido.

290.155. Cuando un cliente del Compromiso de Auditoria a los Estados Financieros llega a formar parte de las entidades que cotizan en la bolsa en un lapso determinado de tiempo, el socio comprometido o la persona responsable del Compromiso de Evaluación del Control de Calidad ha servido al cliente de la auditoria en aquella capacidad que debería ser considerada cuando la persona deba ser rotada. Sin embargo, la persona puede continuar desempeñándose como el socio del Compromiso o como la persona responsable del Compromiso de Evaluación del Control de Calidad durante dos años adicionales antes de salir del compromiso.

290.156. Mientras el socio del Compromiso y el individuo responsable del Compromiso de Revisión de Control de calidad deban ser rotados después del periodo pre definido, algún grado de flexibilidad sobre el tiempo des rotación serían necesarios en ciertas circunstancias. Ejemplos de tales circunstancias incluyen:

- Situaciones en que la continuidad de la persona es especialmente importante para el cliente de auditoria de estado financiero, por ejemplo: cuando habrá cambios muy importantes en la estructura de la auditoria del cliente que podrían coincidir con la rotación de las personas, y
- Las situaciones cuándo, debido al tamaño de la firma, la rotación no es posible o el no hacerla constituye una garantía apropiada.

En todas estas circunstancias cuando la persona no es rotada después del período predeterminado las salvaguardas

of time, normally two years, has elapsed.

290.155. When a financial statement audit client becomes a listed entity the length of time the engagement partner or the individual responsible for the engagement quality control review has served the audit client in that capacity should be considered in determining when the individual should be rotated. However, the person may continue to serve as the engagement partner or as the individual responsible for the engagement quality control review for two additional years before rotating off the engagement.

290.156. While the engagement partner and the individual responsible for the engagement quality control review should be rotated after such a pre-defined period, some degree of flexibility over timing of rotation may be necessary in certain circumstances. Examples of such circumstances include:

- Situations when the person's continuity is especially important to the financial statement audit client, for example, when there will be major changes to the audit client's structure that would otherwise coincide with the rotation of the person's; and
- Situations when, due to the size of the firm, rotation is not possible or does not constitute an appropriate safeguard.

In all such circumstances when the person is not rotated after such a pre-defined period equivalent safeguards should be applied to

equivalentes deben ser aplicadas para reducir cualquier amenaza a un nivel aceptable.

290.157. Cuando una firma tiene solamente algunas personas con los conocimientos necesarios y la experiencia de desempeñarse como socio del compromiso o la persona responsable del Compromiso de Revisión del Control de Calidad sobre el cliente de auditoría a los estados financieros que es una entidad que cotiza en la bolsa, la rotación podría no ser una salvaguarda apropiada. En estas circunstancias la firma debe aplicar otras salvaguardas para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deberían incluir el involucrar a un contador profesional adicional que no este relacionado con el equipo de aseguramiento para examinar el trabajo hecho o asesorar en lo que sea necesario. Esta persona podría ser alguien de fuera de la firma o alguien dentro de la firma que no este por lo demás relacionada con el equipo de aseguramiento.

Provisión de Servicios de No Aseguramiento a Clientes de Aseguramiento³

290.158. Las firmas han proporcionado tradicionalmente a sus Clientes de Aseguramiento un rango de servicios de No Aseguramiento que son compatibles con sus habilidades y pericias. Los clientes de aseguramiento valoran los beneficios que derivan de tener estas firmas, que tienen un buen entendimiento de los negocios, aplican sus conocimientos y destrezas para asumir otras áreas. Además, la provisión de tales servicios de No Aseguramiento dará como resultado que el equipo de aseguramiento obtenga la información respecto a los negocios y operaciones del cliente de aseguramiento que es provechosa en relación con el compromiso de aseguramiento. El más grande de los conocimientos de la empresa del cliente de aseguramiento, el mejor equipo de

reduce any threats to an acceptable level.

290.157. When a firm has only a few people with the necessary knowledge and experience to serve as engagement partner or individual responsible for the engagement quality control review on a financial statement audit client that is a listed entity, rotation may not be an appropriate safeguard. In these circumstances the firm should apply other safeguards to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards would include involving an additional professional accountant who was not otherwise associated with the assurance team to review the work done or otherwise advise as necessary. This individual could be someone from outside the firm or someone within the firm who was not otherwise associated with the assurance team.

Provision of Non-assurance Services to Assurance Clients³

290.158. Firms have traditionally provided to their assurance clients a range of non-assurance services that are consistent with their skills and expertise. Assurance clients value the benefits that derive from having these firms, which have a good understanding of the business, bring their knowledge and skill to bear in other areas. Furthermore, the provision of such non-assurance services will often result in the assurance team obtaining information regarding the assurance client's business and operations that is helpful in relation to the assurance engagement. The greater the knowledge of the assurance client's business, the better the assurance team will understand the assurance client's procedures and controls, and the business and financial risks that it faces. The provision of non-assurance services may, however, create threats to the

aseguramiento comprenderá los procedimientos y controles del cliente del aseguramiento, y los riesgos financieros que enfrenta. La provisión de servicios de No Aseguramiento puede, sin embargo, crear amenazas para la independencia de la firma, una firma de la red o los miembros del equipo de aseguramiento, particularmente con respecto a las amenazas percibidas para la independencia. Por consiguiente, es necesario valorar la trascendencia de cualquier amenaza creada por la provisión de tales servicios. En algunos casos podría ser posible eliminar o reducir la amenaza creada por aplicación de las salvaguardas. En otros casos ninguna salvaguarda es capaz de reducir la amenaza a un nivel aceptable.

290.159. Las siguientes actividades podrían crear generalmente amenazas de interés personal o amenazas de auto revisión que sean tan significativas que solo evitando la actividad o con la negativa para llevar a cabo el compromiso de aseguramiento se reducirían las amenazas a un nivel aceptable:

- Autorizar, ejecutar o consumar una transacción, o ejercer la autoridad en nombre del cliente de aseguramiento, o teniendo la autoridad para hacerlo.
- Determinar cual recomendación de la firma debería ser implementada.
- Informar, en un papel de dirección, a los encargados del gobierno.

290.160. Los ejemplos puestos en los párrafos 290.166 y 290.205 son dirigidos en el contexto de la provisión de servicios de no aseguramiento a un cliente de aseguramiento. Las amenazas potenciales para la independencia aparecerán más frecuentemente cuando un servicio de no aseguramiento sean

independence of the firm, a network firm or the members of the assurance team, particularly with respect to perceived threats to independence. Consequently, it is necessary to evaluate the significance of any threat created by the provision of such services. In some cases it may be possible to eliminate or reduce the threat created by application of safeguards. In other cases no safeguards are available to reduce the threat to an acceptable level.

290.159. The following activities would generally create self-interest or self-review threats that are so significant that only avoidance of the activity or refusal to perform the assurance engagement would reduce the threats to an acceptable level:

- Authorizing, executing or consummating a transaction, or otherwise exercising authority on behalf of the assurance client, or having the authority to do so.
- Determining which recommendation of the firm should be implemented.
- Reporting, in a management role, to those charged with governance.

290.160. The examples set out in paragraphs 290.166 through 290.205 are addressed in the context of the provision of non-assurance services to an assurance client. The potential threats to independence will most frequently arise when a non-assurance service is provided to a financial statement audit client. The

proveído a un Cliente de Auditoría a los Estados Financieros. Los Estados Financieros de una entidad proveen la información financiera sobre un amplio rango de transacciones y eventos que han afectado la entidad. El tema de información de otros servicios de aseguramiento, sin embargo, puede ser limitado en su naturaleza. Las amenazas a la independencia, sin embargo, también pueden aparecer cuando una firma provee un servicio de no aseguramiento relacionado con el tema de información de un Compromiso de Aseguramiento de Auditoría a Estados No Financieros. En tal caso, la consideración debe ser dada a la trascendencia de la participación de la firma con el tema de la información, del compromiso, si ninguna amenaza de auto revisión es creada y cualquier amenaza a la independencia puede ser reducida a un nivel aceptable por la puesta en práctica de las salvaguardas, o si el compromiso debe ser declinado. Cuando el servicio de no aseguramiento no está relacionado con la información de tema en cuestión, del Compromiso de Aseguramiento de Auditoría a Estados No Financieros, las amenazas a la independencia serán claramente insignificantes en general.

290.161. Las siguientes actividades también pueden causar amenazas de auto revisión o de interés personal:

- Tener custodia de las posesiones de un cliente de aseguramiento.
- Supervisar a los empleados del cliente de aseguramiento en el rendimiento de sus actividades rutinarias normales.
- Preparar documentos con datos originales, en forma electrónica u otra, demostrando la ocurrencia de una transacción (por ejemplo, órdenes de compra, registros de tiempo de nómina, y órdenes del cliente).

financial statements of an entity provide financial information about a broad range of transactions and events that have affected the entity. The subject matter information of other assurance services, however, may be limited in nature. Threats to independence, however, may also arise when a firm provides a non-assurance service related to the subject matter information, of a nonfinancial statement audit assurance engagement. In such cases, consideration should be given to the significance of the firm's involvement with the subject matter information, of the engagement, whether any self-review threats are created and whether any threats to independence could be reduced to an acceptable level by application of safeguards, or whether the engagement should be declined. When the non-assurance service is not related to the subject matter information, of the non-financial statement audit assurance engagement, the threats to independence will generally be clearly insignificant.

290.161. The following activities may also create self-review or self-interest threats:

- Having custody of an assurance client's assets.
- Supervising assurance client employees in the performance of their normal recurring activities.
- Preparing source documents or originating data, in electronic or other form, evidencing the occurrence of a transaction (for example, purchase orders, payroll time records, and customer orders).

La trascendencia de cualquier amenaza creada debe ser evaluada y, si la amenaza es evidentemente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas tanto como sean necesario para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deben incluir:

- Hacer los arreglos con el propósito de que personal que provee tales servicios no participe en el compromiso de aseguramiento;
- Involucrar a un contador profesional adicional para asesorar en el impacto potencial de las actividades sobre la independencia de la firma y la del equipo de aseguramiento; o
- Otras salvaguardas relevantes establecidas en las regulaciones nacionales.

290.162. Los nuevos desarrollos en la empresa, la evolución de mercados financieros los cambios rápidos en tecnología de la información, y las consecuencias por la dirección y el control, hacen imposible dibujar una lista completa de todas las situaciones cuando los servicios de aseguramiento proveen servicios de no aseguramiento a un cliente de aseguramiento, esto podría crear amenazas a la independencia y a las diferentes salvaguardas que podrían eliminar estas amenazas o reducirlas a un nivel aceptable. En general, sin embargo, una firma podría proporcionar servicios más allá de los compromisos de aseguramiento proporcionando alguna amenaza a la independencia que haya sido reducida a un nivel aceptable.

290.163. Las siguientes salvaguardas podrían ser particularmente relevantes en reducir a un nivel aceptable las amenazas creadas por la provisión de servicios de no aseguramiento a

The significance of any threat created should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Making arrangements so that personnel providing such services do not participate in the assurance engagement;
- Involving an additional professional accountant to advise on the potential impact of the activities on the independence of the firm and the assurance team; or
- Other relevant safeguards set out in national regulations.

290.162. New developments in business, the evolution of financial markets, rapid changes in information technology, and the consequences for management and control, make it impossible to draw up an all-inclusive list of all situations when providing nonassurance services to an assurance client might create threats to independence and of the different safeguards that might eliminate these threats or reduce them to an acceptable level. In general, however, a firm may provide services beyond the assurance engagement provided any threats to independence have been reduced to an acceptable level.

290.163. The following safeguards may be particularly relevant in reducing to an acceptable level threats created by the provision of non-assurance services to assurance clients:

clientes de aseguramiento:

- Políticas y procedimientos que prohíban al personal de la firma tomar las decisiones del cliente de aseguramiento, o asumir la responsabilidad para tales decisiones.
- Discutir sobre los asuntos de independencia relacionados con la provisión de servicios de no aseguramiento con aquellos encargados del mando, como el comité de auditoría.
- Las políticas dentro del cliente de aseguramiento tratan sobre la responsabilidad de vigilancia para la provisión de servicios de no aseguramiento por la firma.
- Involucrar a un contador profesional adicional para asesorar en el impacto potencial del compromiso de no aseguramiento sobre la independencia del miembro del equipo del aseguramiento y la firma.
- Involucrar a un contador profesional adicional fuera de la firma para proveer la seguridad sobre un aspecto discontinuo del compromiso de aseguramiento.
- Obtener el reconocimiento de la responsabilidad de los clientes de aseguramiento para los resultados del trabajo llevado a cabo por la firma.
- Dar a conocer a aquellos encargados del mando, tales como el comité de auditoría, la naturaleza y la extensión de los pagos u honorarios realizados.
- Hacer los arreglos con el propósito de que personal que provee servicios de no aseguramiento no participe en el

- Policies and procedures to prohibit professional staff from making management decisions for the assurance client, or assuming responsibility for such decisions.
- Discussing independence issues related to the provision of non-assurance services with those charged with governance, such as the audit committee.
- Policies within the assurance client regarding the oversight responsibility for provision of non-assurance services by the firm.
- Involving an additional professional accountant to advise on the potential impact of the non-assurance engagement on the independence of the member of the assurance team and the firm.
- Involving an additional professional accountant outside of the firm to provide assurance on a discrete aspect of the assurance engagement.
- Obtaining the assurance client's acknowledgement of responsibility for the results of the work performed by the firm.
- Disclosing to those charged with governance, such as the audit committee, the nature and extent of fees charged.
- Making arrangements so that personnel providing non-

<p style="text-align: center;">compromiso de aseguramiento.</p> <p>290.164. Antes de que la firma acepte un compromiso de proveer un servicio de no aseguramiento a un cliente de aseguramiento, debe tomarse en cuenta si la provisión de tal servicio crearía una amenaza para la independencia. En esa situación cuándo la amenaza creada no es claramente insignificante, el compromiso de no aseguramiento debería ser declinado a menos que las salvaguardas apropiadas puedan ser aplicadas para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable.</p> <p>290.165. La provisión de ciertos servicios de no aseguramiento a clientes de auditoría de estados financieros puede crear amenazas a la independencia tan significativas que ninguna salvaguarda podría eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Sin embargo, la provisión de tales servicios para una entidad relacionada, división o Reporte de Estados Financieros discontinuo de tales clientes podría estar permitida cuando cualquier amenazas para la independencia de la firma haya sido reducida a un nivel aceptable por las salvaguardas de esa entidad relacionada, división o artículo de estado financiero discontinuo a ser auditado por otra firma o cuando otra firma lleva a cabo nuevamente el servicio de no aseguramiento de manera que la haga extensiva y le permita asumir responsabilidades por tal servicio.</p>	<p style="text-align: center;">engagement.</p> <p>290.164. Before the firm accepts an engagement to provide a non-assurance service to an assurance client, consideration should be given to whether the provision of such a service would create a threat to independence. In situations when a threat created is other than clearly insignificant, the non-assurance engagement should be declined unless appropriate safeguards can be applied to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level.</p> <p>290.165. The provision of certain non-assurance services to financial statement audit clients may create threats to independence so significant that no safeguard could eliminate the threat or reduce it to an acceptable level. However, the provision of such services to a related entity, division or discrete financial statement item of such clients may be permissible when any threats to the firm's independence have been reduced to an acceptable level by arrangements for that related entity, division or discrete financial statement item to be audited by another firm or when another firm re-performs the nonassurance service to the extent necessary to enable it to take responsibility for that service.</p>
<p>Preparación de Registros Contables y Estados Financieros:</p> <p>290.166. Asistir un cliente de Auditoría a Estados Financieros en los temas como preparar registros contables o estados financieros puede crear una amenaza de auto revisión cuando los estados financieros son auditados por la firma posteriormente.</p> <p>290.167. Es la responsabilidad de cliente de la dirección de auditoría</p>	<p>Preparing Accounting Records and Financial Statements</p> <p>290.166. Assisting a financial statement audit client in matters such as preparing accounting records or financial statements may create a self-review threat when the financial statements are subsequently audited by the firm.</p>

del estado financiero asegurar que los registros contables sean guardados y los estados financieros estén preparados, aunque pueden pedir a la firma que provea la ayuda. Si el personal de la firma o de la red de la firma provee tal ayuda en la toma de decisiones de dirección, la amenaza de auto revisión creada podría no ser reducida a un nivel aceptable por ninguna salvaguarda. Por consiguiente, el personal no debería tomar ese tipo de decisiones. Ejemplos de tales decisiones de dirección incluyen:

- Determinar o cambiar la participación en publicaciones, o las clasificaciones para cuentas o transacciones u otros registros contables sin obtener la aprobación del cliente de la auditoría a los Estados Financieros;
- Autorizar o aprobar las transacciones; y
- Preparar orígenes de documentos o crear los datos (incluyendo decisiones o supuestas tasaciones), o hacer los cambios para tales documentos o sus datos

290.168. El proceso de auditoría involucra el diálogo de envergadura entre la firma y la dirección del cliente de auditoría de Estados Financieros. Durante este proceso, la dirección pide y recibe contribuciones significativas respecto a tales temas como los principios contables y la revelación de los Estados Financieros, lo apropiado de los controles y de los métodos usados para determinar los montos fijos de dichas posesiones y deudas. Ayuda técnica de esta naturaleza y el asesoramiento en los principios contables para Clientes de Auditoría a los Estados Financieros son unos medios apropiados de promover la presentación justa de los estados financieros. La provisión de tal asesoría no amenaza la independencia de la firma en general. De forma semejante, el proceso de auditoría de Estados Financieros puede suponer ayudar un cliente de

management to ensure that accounting records are kept and financial statements are prepared, although they may request the firm to provide assistance. If firm, or network firm, personnel providing such assistance make management decisions, the self-review threat created could not be reduced to an acceptable level by any safeguards. Consequently, personnel should not make such decisions. Examples of such managerial decisions include:

- Determining or changing journal entries, or the classifications for accounts or transaction or other accounting records without obtaining the approval of the financial statement audit client;
- Authorizing or approving transactions; and
- Preparing source documents or originating data (including decisions on valuation assumptions), or making changes to such documents or data.

290.168. The audit process involves extensive dialogue between the firm and management of the financial statement audit client. During this process, management requests and receives significant input regarding such matters as accounting principles and financial statement disclosure, the appropriateness of controls and the methods used in determining the stated amounts of assets and liabilities. Technical assistance of this nature and advice on accounting principles for financial statement audit clients are an appropriate means to promote the fair presentation of the financial statements. The provision of such advice does not generally threaten the firm's independence. Similarly, the financial statement audit process may involve assisting an audit client in resolving account reconciliation problems, analyzing and

auditoria a resolver problemas de reconciliación de cuentas, analizar y acumular la información para el informe regulatorio, ayudar con los preparativos de estados financieros consolidados (incluyendo la traducción de cuentas legales locales para acatar estrategias grupales contables y la transición a un marco diferente (como las Normas Internacionales de Información Financiera), preparar artículos de revelación, proponer ajustar las anotaciones en las publicaciones y proveer la ayuda y la asesoría en los preparativos de cuentas legales de entidades subsidiarias. Estos servicios son considerados una parte normal del proceso de auditoria y no amenazan la independencia bajo circunstancias normales.

Provisiones generales

290.169. Los ejemplos en los párrafos del 290.170 al 290.173 indican que las amenazas de auto revisión pueden ser creadas si la firma está involucrada en los preparativos de los registros contables o estados financieros y esos estados financieros son posteriores a la información del tema de un compromiso de auditoria de la firma. Esta noción podría ser equitativamente aplicable en la situación en las cuales el tema de la información del compromiso de aseguramiento no es un estado financiero. Por ejemplo, una amenaza de auto revisión sería creada si la firma desarrollara y preparara la posible información financiera y proveyera la seguridad posteriormente sobre esta posible información financiera. Por consiguiente, la firma debe valorar la trascendencia de cualquier amenaza de auto revisión creada por la provisión de tales servicios. Si la amenaza de auto revisión no es claramente insignificante deben ser consideradas y aplicadas las salvaguardas necesarias para reducir la amenaza a un nivel aceptable.

accumulating information for regulatory reporting, assisting in the preparation of consolidated financial statements (including the translation of local statutory accounts to comply with group accounting policies and the transition to a different reporting framework such as International Financial Reporting Standards), drafting disclosure items, proposing adjusting journal entries and providing assistance and advice in the preparation of local statutory accounts of subsidiary entities. These services are considered to be a normal part of the audit process and do not, under normal circumstances, threaten independence.

General Provisions

290.169. The examples in paragraphs 290.170 through 290.173 indicate that self-review threats may be created if the firm is involved in the preparation of accounting records or financial statements and those financial statements are subsequently the subject matter information of an audit engagement of the firm. This notion may be equally applicable in situations when the subject matter information of the assurance engagement is not financial statements. For example, a self-review threat would be created if the firm developed and prepared prospective financial information and subsequently provided assurance on this prospective financial information. Consequently, the firm should evaluate the significance of any self-review threat created by the provision of such services. If the self-review threat is other than clearly insignificant safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level.

Clientes de Auditoría a Estados Financieros que no son entidades que cotizan en la bolsa

290.170. La firma, o una firma de la red, puede suministrar un cliente de auditoría de estado financiero que no es una entidad que cotiza en la bolsa los servicios de contabilidad y de teneduría de libros, incluyendo servicios de planillas, de naturaleza rutinaria o mecánica, previniendo cualquier amenaza de auto-revisión creada para ser reducida a un nivel aceptable. Ejemplos de tales servicios incluyen:

- Las transacciones registradas por las cuales el cliente de auditoría ha determinado o aprobado la clasificación de la cuenta apropiada;
- Transacciones codificadas para el libro mayor general del cliente de auditoría;
- Preparar estados financieros sobre la base de la información en el balance de comprobación; y
- Enviar el cliente de auditoría anotaciones aprobadas en el balance de comprobación.

La trascendencia de cualquier amenaza creada debe ser evaluada y, si la amenaza no es claramente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sean necesarias para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deben incluir:

- Hacer los arreglos de tal manera que dichos servicios no sean realizados por un miembro del equipo de aseguramiento;
- Implementar políticas y procedimientos para prohibir a

Financial Statements Audit Clients That are Not Listed Entities

290.170. The firm, or a network firm, may provide a financial statement audit client that is not a listed entity with accounting and bookkeeping services, including payroll services, of a routine or mechanical nature, provided any self-review threat created is reduced to an acceptable level. Examples of such services include:

- Recording transactions for which the audit client has determined or approved the appropriate account classification;
- Posting coded transactions to the audit client's general ledger;
- Preparing financial statements based on information in the trial balance; and
- Posting the audit client approved entries to the trial balance.

The significance of any threat created should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Making arrangements so such services are not performed by a member of the assurance team;

<p>la persona que tome decisiones en nombre del Cliente de Auditoria;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Requerir que los datos de fuente para las anotaciones contables sean originadas por el cliente de auditoria; • Requerir que las suposiciones subyacentes sean originadas y aprobadas por el cliente de auditoria; o • Obtener la aprobación del cliente de la auditoria para cualquier anotación publicada propuesta u otros cambios que afecten los estados financieros; 	<p>individual providing such services from making any managerial decisions on behalf of the audit client;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Requiring the source data for the accounting entries to be originated by the audit client; • Requiring the underlying assumptions to be originated and approved by the audit client; or • Obtaining audit client approval for any proposed journal entries or other changes affecting the financial statements.
<p><i>Cientes de Auditoria a Estados Financieros que son entidades que cotizan en la bolsa</i></p>	<p><i>Financial Statement Audit Clients That are Listed Entities</i></p>
<p>290.171. La provisión de los servicios de Contabilidad y de Teneduría de Libros, incluyendo servicios de nómina y los preparativos de estados financieros o información financiera que moldea la base de los estados financieros en los cuales el informe de auditoria se provee, de parte de un cliente de auditoria de estado financiero que es una entidad que cotiza en la bolsa, podría afectar la independencia de la firma o de la red de la firma, o dar la apariencia al menos de afectar la independencia. Por lo tanto, ninguna salvaguarda aparte de la prohibición de tales servicios, excepto en las situaciones de emergencia y cuando los servicios caen dentro del mandato de auditoria legal, podría reducir la amenaza creada a un nivel aceptable. Por lo tanto, una firma o una firma de la red no deben proveer tales servicios a una entidad que cotiza en la bolsa que es un cliente de auditoria de estado financiero.</p>	<p>290.171. The provision of accounting and bookkeeping services, including payroll services and the preparation of financial statements or financial information which forms the basis of the financial statements on which the audit report is provided, on behalf of a financial statement audit client that is a listed entity, may impair the independence of the firm or network firm, or at least give the appearance of impairing independence. Accordingly, no safeguard other than the prohibition of such services, except in emergency situations and when the services fall within the statutory audit mandate, could reduce the threat created to an acceptable level. Therefore, a firm or a network firm should not, with the limited exceptions below, provide such services to a listed entity that is a financial statement audit client.</p>
<p>290.172. La previsión de la contabilidad y servicios de teneduría de libros de rutina o de naturaleza mecánica para divisiones o subsidiarias de un cliente de auditoria de estado financiero</p>	<p>290.172. The provision of accounting and bookkeeping services of a routine or mechanical nature to divisions or subsidiaries of a financial statement audit client that is a listed entity would not be</p>

que es una entidad que cotiza en la bolsa no parece que afectaría la independencia con respecto al cliente de auditoría siempre que cumpla con las siguientes condiciones:

- (a) Los servicios no involucran el ejercicio de criterio.
- (b) Las divisiones o las filiales para las que el servicio es proveído son colectivamente incorpóreas al cliente de auditoría, o los servicios proveídos son colectivamente irrelevantes a la división o la filial.
- (c) Los honorarios para la firma, o la firma de la red, de tales servicios son colectivos y evidentemente insignificantes.

Si tales servicios son proveídos, todas las salvaguardas siguientes deben ser aplicadas:

- (a) La firma, o firma de la red, no debe asumir cualquier papel de dirección ni tomar decisiones en base a las directivas.
- (b) El cliente de auditoría debe aceptar la responsabilidad por los resultados del trabajo.

(c) El personal que provee los servicios no debe participar en la auditoría.

Situaciones de emergencia

290.173. La previsión de la contabilidad y la teneduría de libros para el estado financiero de los clientes de la auditoría en emergencia o en otra situación inusual, cuando no es práctico para el cliente de la auditoría hacer otros arreglos no sería considerado plantear una amenaza inaceptable para la independencia proveída:

seen as impairing independence with respect to the audit client provided that the following conditions are met:

- (a) The services do not involve the exercise of judgment.
- (b) The divisions or subsidiaries for which the service is provided are collectively immaterial to the audit client, or the services provided are collectively immaterial to the division or subsidiary.
- (c) The fees to the firm, or network firm, from such services are collectively clearly insignificant.

If such services are provided, all of the following safeguards should be applied:

- (a) The firm, or network firm, should not assume any managerial role nor make any managerial decisions.
- (b) The audit client should accept responsibility for the results of the work.
- (c) Personnel providing the services should not participate in the audit.

Emergency Situations

290.173. The provision of accounting and bookkeeping services to financial statement audit clients in emergency or other unusual situations, when it is impractical for the audit client to make other arrangements, would not be considered to pose an unacceptable threat to independence provided:

- (a) La firma, o firma de la red, no asume ningún papel de dirección o toma alguna decisión de directivas;
- (b) El cliente de auditoria acepta la responsabilidad por los resultados del trabajo; y
- (c) El personal que provee los servicios no son miembros del equipo de aseguramiento.

Servicios de tasación

- 290.174. Una tasación comprende el hacer las suposiciones con respecto a los futuros desarrollos, la aplicación de ciertas metodologías y técnicas, y la combinación de ambas en vez de computar cierto valor, o rango de valores, para una posesión, unas deudas o para los negocios como un todo.
- 290.175. Una amenaza de auto revisión puede ser creada cuando una firma o firma de la red llevan a cabo una tasación para un cliente de auditoria de estados financieros que es incluido en los estados financieros del cliente.
- 290.176. Si el servicio de tasación involucra la tasación de los temas relevantes para los estados financieros y dicha tasación involucra un grado importante de subjetividad, la amenaza de auto revisión creada no podría ser reducida a un nivel aceptable por la aplicación de ninguna salvaguarda. Por lo tanto, tales servicios de tasación no deben ser proveídos o, por otra parte, el único curso de acción sería retractarse de la confrontación de auditoria del estado financiero.
- 290.177. Los servicios de tasación llevados a cabo por un cliente de auditoria de estado financiero que no están ni separados, ni en conjunto, relevantes para los estados financieros, o no involucran un grado importante de subjetividad, pueden crear

- (a) The firm, or network firm, does not assume any managerial role or make any managerial decisions;
- (b) The audit client accepts responsibility for the results of the work; and
- (c) Personnel providing the services are not members of the assurance team.

Valuation Services

- 290.174. A valuation comprises the making of assumptions with regard to future developments, the application of certain methodologies and techniques, and the combination of both in order to compute a certain value, or range of values, for an asset, a liability or for a business as a whole.
- 290.175. A self-review threat may be created when a firm or network firm performs a valuation for a financial statement audit client that is to be incorporated into the client's financial statements.
- 290.176. If the valuation service involves the valuation of matters material to the financial statements and the valuation involves a significant degree of subjectivity, the selfreview threat created could not be reduced to an acceptable level by the application of any safeguard. Accordingly, such valuation services should not be provided or, alternatively, the only course of action would be to withdraw from the financial statement audit engagement.
- 290.177. Performing valuation services for a financial statement audit client that are neither separately, nor in the aggregate, material to the financial statements, or that do not involve a significant degree of subjectivity, may create a self-review threat that could be

una amenaza de auto revisión que podría ser reducida a un nivel aceptable por la aplicación de las salvaguardas, tales salvaguardas pueden incluir

- Involucrar a un contador profesional adicional que no sea un miembro del equipo de aseguramiento para examinar el trabajo hecho o asesorarlo en lo que sea necesario;
- Confirmar el entendimiento con el cliente de la auditoria, de las suposiciones subyacentes de la tasación y la metodología a ser usada obteniendo la aprobación para su uso;
- Obtener el reconocimiento de la responsabilidad del cliente de la auditoria para los resultados del trabajo llevados a cabo por la firma; y
- Hacer los arreglos con el propósito de que el personal que provee tales servicios no participe en el compromiso de auditoria

Para determinar si las salvaguardas anteriores serán eficaces, Deben de ser tomadas en cuenta las siguientes consideraciones:

- (a) La extensión de los conocimientos del cliente de auditoria, la experiencia y la habilidad de valorar los asuntos que le conciernen y la extensión de su participación en determinar y aprobar los temas importantes del criterio.
- (b) El título al que metodologías establecidas y pautas profesionales son aplicadas cuando se llevan a cabo un servicio de tasación especial.

Such safeguards might include:

- Involving an additional professional accountant who was not a member of the assurance team to review the work done or otherwise advise as necessary;
- Confirming with the audit client their understanding of the underlying assumptions of the valuation and the methodology to be used and obtaining approval for their use;
- Obtaining the audit client's acknowledgement of responsibility for the results of the work performed by the firm; and
- Making arrangements so that personnel providing such services do not participate in the audit engagement.

In determining whether the above safeguards would be effective, consideration should be given to the following matters:

- (a) The extent of the audit client's knowledge, experience and ability to evaluate the issues concerned, and the extent of their involvement in determining and approving significant matters of judgment.
- (b) The degree to which established methodologies and professional guidelines are applied when performing a particular valuation service.

<p>(c) Para tasaciones que involucren metodologías Standard o establecidas, el grado de subjetividad inherente en el ítem que le concierne.</p> <p>(d) La confiabilidad y la extensión de los datos subyacentes.</p> <p>(e) El grado de dependencia sobre los futuros eventos de una naturaleza que podría crear la volatilidad importante inherente a las cantidades involucradas.</p> <p>(f) La extensión y la claridad de las revelaciones en los estados financieros.</p> <p>290.178. Cuando una firma, o una firma de la red, lleva a cabo un servicio de tasación para un cliente de auditoría de estado financiero con el propósito de hacer una clasificación o el retorno a una autoridad de impuesto, computando una cantidad de impuesto pagadero por el cliente, o para el propósito de la planificación de impuesto, este no crearía una amenaza importante para la independencia porque tales tasaciones están en general sujetas a la evaluación externa, por ejemplo por una autoridad de impuesto.</p> <p>290.179. Cuando la firma lleva a cabo una tasación que constituye parte de la información de tema de un compromiso de aseguramiento que no es un compromiso de auditoría de estados financieros, la firma debe considerar cualquier amenaza de auto revisión. Si la amenaza no es evidentemente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas tanto como sean necesarias para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable.</p> <p>Prestación de servicios de tributación para clientes de auditoría de estados financieros</p>	<p>(c) For valuations involving standard or established methodologies, the degree of subjectivity inherent in the item concerned.</p> <p>(d) The reliability and extent of the underlying data.</p> <p>(e) The degree of dependence on future events of a nature which could create significant volatility inherent in the amounts involved.</p> <p>(f) The extent and clarity of the disclosures in the financial statements.</p> <p>290.178. When a firm, or a network firm, performs a valuation service for a financial statement audit client for the purposes of making a filing or return to a tax authority, computing an amount of tax due by the client, or for the purpose of tax planning, this would not create a significant threat to independence because such valuations are generally subject to external review, for example by a tax authority.</p> <p>290.179 When the firm performs a valuation that forms part of the subject matter information of an assurance engagement that is not a financial statement audit engagement, the firm should consider any self-review threats. If the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level.</p> <p>Provision of Taxation Services to Financial Statement Audit Clients</p>
---	---

290.180. En muchas jurisdicciones, la firma puede ser solicitada para proporcionar servicios de tributación a un cliente de auditoría de estados financieros. Los servicios de tributación comprenden un amplio rango de servicios, incluyendo el acatamiento, la planificación, la previsión de las opiniones de tributación formales y la ayuda en la solución de las disputas de impuesto. Tales asignaciones no son contempladas en general para crear las amenazas para la independencia

Prestación de servicios de auditoría interna para clientes de auditoría de estados financieros

290.181. Una amenaza de auto revisión puede ser creada cuando una firma, o firma de la red, provee servicios de auditoría interna a un cliente de auditoría de estados financieros. Los servicios de auditoría interna podrían comprender una extensión del servicio de auditoría de la firma más allá de requisitos de los padrones de auditoría generalmente aceptados, la ayuda en el rendimiento de las actividades de auditoría interna de un cliente o subcontratar estas actividades. Al evaluar cualquier amenaza a la independencia, la naturaleza de este servicio necesitará ser considerada. Para este propósito, los servicios de auditoría interna no incluyen servicios de auditoría interna operacionales desvinculados de los controles contables internos, sistemas financieros o estados financieros.

290.182. Los servicios que involucrarían una extensión de los procedimientos requeridos dirigirían una auditoría de estado financiero de conformidad con los estándares internacionales de las auditorías, que no serían considerados para afectar la independencia con respecto al cliente de auditoría siempre que el personal de la firma o firmas de la red no actúen o aparenten actuar con una capacidad equivalente a un miembro de la dirección del cliente de la auditoría.

290.180. In many jurisdictions, the firm may be asked to provide taxation services to a financial statement audit client. Taxation services comprise a broad range of services, including compliance, planning, provision of formal taxation opinions and assistance in the resolution of tax disputes. Such assignments are generally not seen to create threats to independence.

Provision of Internal Audit Services to Financial Statement Audit Clients

290.181. A self-review threat may be created when a firm, or network firm, provides internal audit services to a financial statement audit client. Internal audit services may comprise an extension of the firm's audit service beyond requirements of generally accepted auditing standards, assistance in the performance of a client's internal audit activities or outsourcing of the activities. In evaluating any threats to independence, the nature of the service will need to be considered. For this purpose, internal audit services do not include operational internal audit services unrelated to the internal accounting controls, financial systems or financial statements.

290.182. Services involving an extension of the procedures required to conduct a financial statement audit in accordance with International Standards on Auditing would not be considered to impair independence with respect to the audit client provided that the firm's or network firm's personnel do not act or appear to act in a capacity equivalent to a member of audit client management.

<p>290.183. Cuando la firma, o una firma de la red, proporciona ayuda en el rendimiento de las actividades de auditoría interna de un cliente de auditoría de estados financieros o emprende el subcontratar personal que no pertenece a la firma para alguna de estas actividades, cualquier amenaza de auto revisión creada podrá ser reducida a un nivel aceptable asegurando que hay una separación clara entre la dirección y el control de la auditoría interna por la dirección del cliente y las mismas actividades de auditoría interna.</p>	<p>290.183. When the firm, or a network firm, provides assistance in the performance of a financial statement audit client's internal audit activities or undertakes the outsourcing of some of the activities, any self-review threat created may be reduced to an acceptable level by ensuring that there is a clear separation between the management and control of the internal audit by client management and the internal audit activities themselves.</p>
<p>290.184. Al llevarse a cabo una importante parte de las actividades de auditoría interna del cliente de auditoría de estados financieros se puede crear una amenaza de auto revisión, y una firma, o firma de la red debe tomar en cuenta estas amenazas y proseguir con la precaución antes de asumir tales actividades. Las salvaguardas apropiadas deben ser aplicadas y la firma, o firma de la red, debe asegurar que el cliente de auditoría reconozca sus responsabilidades para establecer, mantener y monitorear el sistema de controles internos en particular</p>	<p>290.184. Performing a significant portion of the financial statement audit client's internal audit activities may create a self-review threat and a firm, or network firm, should consider the threats and proceed with caution before taking on such activities. Appropriate safeguards should be put in place and the firm, or network firm, should, in particular, ensure that the audit client acknowledges its responsibilities for establishing, maintaining and monitoring the system of internal controls.</p>
<p>290.185. Las salvaguardas que deben ser aplicadas en toda circunstancia para reducir cualquier amenaza creada a un nivel aceptable incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) El cliente de auditoría es responsable de las actividades de auditoría interna y reconoce su responsabilidad para establecer, mantener y monitorear el sistema de control interno; (b) El cliente de auditoría designa a un empleado competente para que sea responsable de las actividades de auditoría interna, preferentemente dentro de la alta dirección, 	<p>290.185. Safeguards that should be applied in all circumstances to reduce any threats created to an acceptable level include ensuring that:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) The audit client is responsible for internal audit activities and acknowledges its responsibility for establishing, maintaining and monitoring the system of internal controls; (b) The audit client designates a competent employee, preferably within senior management, to be responsible for internal audit activities;

- (c) El cliente de auditoria, el comité de auditoria o el cuerpo supervisor aprueban la oportunidad, riesgo y frecuencia del trabajo de auditoria interna;
- (d) El cliente de auditoria es responsable de valorar y determinar qué recomendaciones de la firma deber ser implementadas;
- (e) El cliente de auditoria valora la suficiencia de los procedimientos de auditoria interna llevadas a cabo y las conclusiones resultan del rendimiento de esos procedimientos, entre otras cosas, obteniendo y actuando en base a informes de la firma; y
- (f) Las conclusiones y las recomendaciones que resultan de las actividades de auditoria interna son informadas apropiadamente al comité de auditoria o al cuerpo supervisor.

290.186. Las consideraciones también deben ser dadas si tales servicios de no aseguramiento son dados solamente por personal no involucrado en el compromiso de auditoria de estado financiero y con líneas de señalamiento diferentes dentro de la firma.

Prestación de servicios de sistemas de IT para clientes de auditoria de estado financiero:

290.187. La previsión de servicios por una firma o firma de la red para un cliente de auditoria de estados financieros que involucran el diseño y la puesta en práctica de sistemas de tecnología de la información financieros que son usados para generar la información que moldea parte de los estados financieros de un cliente puede crear una amenaza de auto revisión.

- (c) The audit client, the audit committee or supervisory body approves the scope, risk and frequency of internal audit work;
- (d) The audit client is responsible for evaluating and determining which recommendations of the firm should be implemented;
- (e) The audit client evaluates the adequacy of the internal audit procedures performed and the findings resulting from the performance of those procedures by, among other things, obtaining and acting on reports from the firm; and
- (f) The findings and recommendations resulting from the internal audit activities are reported appropriately to the audit committee or supervisory body.

290.186. Consideration should also be given to whether such non-assurance services should be provided only by personnel not involved in the financial statement audit engagement and with different reporting lines within the firm.

Provision of IT Systems Services to Financial Statement Audit Clients

290.187. The provision of services by a firm or network firm to a financial statement audit client that involve the design and implementation of financial information technology systems that are used to generate information forming part of a client's financial statements may create a self-review threat.

<p>290.188. La amenaza de auto revisión es probable que sea demasiado importante para admitir la provisión de tales servicios a un cliente de auditoría de estado financiero a menos que las salvaguardas apropiadas sean puestas en práctica asegurando que:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) El cliente de auditoría reconoce su responsabilidad para establecer y monitorear un sistema de controles internos; (b) El cliente de auditoría designa a un empleado competente, preferentemente dentro de la alta dirección, con la responsabilidad de tomar todas las decisiones de dirección con respecto al diseño y la puesta en funcionamiento del equipo físico o el sistema de software; (c) El cliente de auditoría toma todas las decisiones de dirección con respecto al diseño y el proceso implementado; (d) El cliente de auditoría valora la suficiencia y los resultados del diseño y la puesta en práctica del sistema; y (e) El cliente de auditoría es responsable de la operación del sistema (hardware o software) y los datos usados generados por el sistema. 	<p>290.188. The self-review threat is likely to be too significant to allow the provision of such services to a financial statement audit client unless appropriate safeguards are put in place ensuring that:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) The audit client acknowledges its responsibility for establishing and monitoring a system of internal controls; (b) The audit client designates a competent employee, preferably within senior management, with the responsibility to make all management decisions with respect to the design and implementation of the hardware or software system; (c) The audit client makes all management decisions with respect to the design and implementation process; (d) The audit client evaluates the adequacy and results of the design and implementation of the system; and (e) The audit client is responsible for the operation of the system (hardware or software) and the data used or generated by the system.
<p>290.189. Las consideraciones también deben ser tomadas si tales servicios de no aseguramiento son proporcionados solamente por personal no involucrado en el compromiso de auditoría de estados financieros y con líneas de señalamiento diferentes dentro de la firma.</p>	<p>290.189 Consideration should also be given to whether such non-assurance services should be provided only by personnel not involved in the financial statement audit engagement and with different reporting lines within the firm.</p>

<p>290.190. La provisión de servicios por una firma, o firma de la red, para un cliente de auditoria de estados financieros que involucre el diseño o la puesta en práctica de sistemas de tecnología de la información financiera que son usadas para generar la información que moldea parte de los estados financieros de un cliente también puede crear un amenaza de auto revisión. La trascendencia de la amenaza, y si esta amenaza al ser evaluada es considerada evidentemente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sea necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable</p>	<p>290.190 The provision of services by a firm, or network firm, to a financial statement audit client which involve either the design or the implementation of financial information technology systems that are used to generate information forming part of a client's financial statements may also create a self-review threat. The significance of the threat, if any, should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level.</p>
<p>290.191. La provisión de servicios en relación con la valoración, diseño y puesta en práctica de controles contables internos y controles de prevención de riesgos no se consideran posibles para crear una amenaza a la independencia siempre que el personal de la firma o firma de la red no lleve a cabo directivas.</p>	<p>290.191 The provision of services in connection with the assessment, design and implementation of internal accounting controls and risk management controls are not considered to create a threat to independence provided that firm or network firm personnel do not perform management functions.</p>
<p>Personal temporal asignado a los clientes de auditoria de estados financieros:</p>	<p>Temporary Staff Assignments to Financial Statement Audit Clients</p>
<p>290.192. La concesión de préstamos de personal para una firma, o firma de la red, para un cliente de auditoria de estados financieros puede crear una amenaza de auto revisión cuando la persona esta en una posición de influir en los preparativos de las cuentas o los estados financieros de un cliente. En la práctica, tal ayuda puede ser dada (particularmente en las situaciones de emergencia) pero solamente con el conocimiento de que dicho personal no se involucre en:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Tomar las decisiones de dirección; (b) Firmando contratos aprobatorios u otros documentos similares; o 	<p>290.192 The lending of staff by a firm, or network firm, to a financial statement audit client may create a self-review threat when the individual is in a position to influence the preparation of a client's accounts or financial statements. In practice, such assistance may be given (particularly in emergency situations) but only on the understanding that the firm's or network firm's personnel will not be involved in:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Making management decisions; (b) Approving or signing agreements or other similar documents; or

<p>(c) Ejerciendo una autoridad discreta que comprometa al cliente.</p> <p>Cada situación debe ser analizada cuidadosamente para identificar si alguna amenaza es creada y si las salvaguardas apropiadas deben ser implementadas. Las salvaguardas que deben ser aplicadas en todas las circunstancias para reducir cualquier amenaza a un nivel aceptable incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El personal que provee la ayuda no debe tener la responsabilidad de auditoria de ninguna función o actividad que lleve a cabo o supervise durante su asignación temporal; y • El cliente de auditoria debe reconocer su responsabilidad para dirigir y supervisar las actividades de firma, o firma de la red, a nivel personal. 	<p>(c) Exercising discretionary authority to commit the client.</p> <p>Each situation should be carefully analyzed to identify whether any threats are created and whether appropriate safeguards should be implemented. Safeguards that should be applied in all circumstances to reduce any threats to an acceptable level include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The staff providing the assistance should not be given audit responsibility for any function or activity that they performed or supervised during their temporary staff assignment; and • The audit client should acknowledge its responsibility for directing and supervising the activities of firm, or network firm, personnel.
<p>Prestación de servicios de soporte de litigio para clientes de auditoria de estados financieros</p> <p>290.193. Los servicios de soporte de litigio podrían incluir actividades como actuar como un testigo pericial, calcular indemnización por daños y perjuicios aproximados u otras cantidades que pueden ser cuentas por cobrar o pagaderas como el resultado del litigio o las otras disputas legales, y ayuda con la dirección del documento y la recuperación en relación con la disputa o el litigio.</p> <p>290.194. Una amenaza de auto revisión puede ser creada cuando los servicios de soporte de litigio proveídos a un cliente de auditoria de estado financiero incluyen el cálculo del resultado posible y afecto las cantidades o las revelaciones reflejadas en los estados financieros. El significado de cualquier amenaza creada dependerá de factores tales como:</p>	<p>Provision of Litigation Support Services to Financial Statement Audit Clients</p> <p>290.193 Litigation support services may include activities such as acting as an expert witness, calculating estimated damages or other amounts that might become receivable or payable as the result of litigation or other legal dispute, and assistance with document management and retrieval in relation to a dispute or litigation.</p> <p>290.194 A self-review threat may be created when the litigation support services provided to a financial statement audit client include the estimation of the possible outcome and thereby affects the amounts or disclosures to be reflected in the financial statements. The significance of any threat created will depend upon factors such as:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • La materialidad de las cantidades involucradas; • El grado de subjetividad inherente al tema de interés; y • La naturaleza del compromiso. <p>La firma, o firma de la red, debe valorar la trascendencia de cualquier amenaza creada y, si la amenaza no es claramente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deberían incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Políticas y procedimientos que prohíban a personas individuales que ayudan el cliente de auditoría la toma de decisiones de directivas de parte del cliente; • El uso de profesionales que no son miembros del equipo de aseguramiento para que lleven a cabo el servicio; o • La participación de otros, como expertos independientes. <p>290.195. Si el papel emprendido por la firma o la firma de la red supusiera tomar las decisiones de directivas de parte del cliente de auditoría de estado financiero, las amenazas creadas no podrían ser reducidas a un nivel aceptable por la aplicación de ninguna salvaguarda. Por lo tanto, la firma o la firma de la red no debe llevar a cabo este tipo de servicio para un cliente de auditoría.</p> <p>Prestación de servicios legales para clientes de auditoría de estados financieros</p> <p>290.196. Los servicios legales son definidos como cualquier otro servicio por lo que la persona que provee estos servicios debe ser admitida para practicar antes en las cortes de la</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The materiality of the amounts involved; • The degree of subjectivity inherent in the matter concerned; and • The nature of the engagement. <p>The firm, or network firm, should evaluate the significance of any threat created and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level. Such safeguards might include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Policies and procedures to prohibit individuals assisting the audit client from making managerial decisions on behalf of the client; • Using professionals who are not members of the assurance team to perform the service; or • The involvement of others, such as independent experts. <p>290.195 If the role undertaken by the firm or network firm involved making managerial decisions on behalf of the financial statement audit client, the threats created could not be reduced to an acceptable level by the application of any safeguard. Therefore, the firm or network firm should not perform this type of service for an audit client.</p> <p>Provision of Legal Services to Financial Statement Audit Clients</p> <p>290.196 Legal services are defined as any services for which the person providing the services must either be admitted to practice before the Courts of the jurisdiction in which such services are to be provided, or have the</p>
--	---

<p>jurisdicción en la que tales servicios serán proveídos, o tener el entrenamiento legal requerido para ejercer la ley. Los servicios legales abarcan un amplio y diverso rango de áreas incluyendo servicios tanto corporativos como comerciales a los clientes, tales como el soporte de contrato, el litigio, las fusiones y el consejo de adquisición y el soporte y la provisión de la ayuda para los departamentos legales internos de clientes. La provisión de servicios legales por una firma, o firma de la red, para una entidad que es un cliente de auditoria de estados financieros puede causar tanto la amenaza de auto revisión como las amenazas de Mediación.</p>	<p>required legal training to practice law. Legal services encompass a wide and diversified range of areas including both corporate and commercial services to clients, such as contract support, litigation, mergers and acquisition advice and support and the provision of assistance to clients' internal legal departments. The provision of legal services by a firm, or network firm, to an entity that is a financial statement audit client may create both self-review and advocacy threats.</p>
<p>290.197. Las amenazas a la independencia tienen que ser consideradas dependiendo de la naturaleza del servicio a ser proveído, si el proveedor del servicio está separado del equipo de aseguramiento y la materialidad de cualquier tema en relación con los estados financieros de las entidades. Las salvaguardas puestas en el párrafo 290.162 pueden ser apropiadas para reducir cualquier amenaza a la independencia a un nivel aceptable. En circunstancias en que la amenaza a la independencia no puede ser reducida a un nivel aceptable la única acción disponible es desistir de proveer tales servicios o retractarse de la confrontación de auditoria de estados financieros.</p>	<p>290.197 Threats to independence need to be considered depending on the nature of the service to be provided, whether the service provider is separate from the assurance team and the materiality of any matter in relation to the entities' financial statements. The safeguards set out in paragraph 290.162 may be appropriate in reducing any threats to independence to an acceptable level. In circumstances when the threat to independence cannot be reduced to an acceptable level the only available action is to decline to provide such services or withdraw from the financial statement audit engagement.</p>
<p>290.198. La prestación de servicios legales para un cliente de auditoria de estados financieros que involucran los temas que no serian esperados tienen un efecto material sobre los estados financieros que no es considerado para crear una amenaza inaceptable a la independencia.</p>	<p>290.198 The provision of legal services to a financial statement audit client which involve matters that would not be expected to have a material effect on the financial statements are not considered to create an unacceptable threat to independence.</p>
<p>290.199. Hay una distinción entre la defensa y el consejo. Los servicios legales respaldan al cliente de auditoria de estados financieros en la ejecución de una transacción (por ejemplo., El soporte de contrato, el consejo legal, la diligencia legal y la</p>	<p>290.199 There is a distinction between advocacy and advice. Legal services to support a financial statement audit client in the execution of a</p>

<p>reestructuración) que pueda crear las amenazas de auto revisión; sin embargo, las salvaguardas deben ser capaces de reducir estas amenazas a un nivel aceptable.</p> <p>Tal servicio no afectaría la independencia, proporcionando en general:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Miembros del equipo de aseguramiento que no están involucrados en proveer el servicio; y (b) En relación con la asesoría brindada, el cliente de auditoría toma la decisión final o, en relación con las transacciones, el servicio involucra la ejecución que ha sido determinada por el cliente de auditoría. <p>290.200. Actuar para un cliente de auditoría de estados financieros en la solución de una disputa o litigio en tales circunstancias cuando las cantidades involucradas son materiales en relación con los estados financieros del cliente de auditoría causaría amenazas de mediación y de auto revisión tan significativas que ninguna salvaguarda podría reducir tal amenaza a un nivel aceptable. Por lo tanto, la firma no debe llevar a cabo este tipo de servicio para un cliente de auditoría de estados financieros.</p> <p>290.201. Cuando una firma es solicitada para que actúe en un papel de defensa para un cliente de auditoría de estados financieros en la solución de una disputa o litigio en circunstancias en que las cantidades involucradas no son relevantes para los estados financieros del cliente de auditoría, la firma debe evaluar la trascendencia de cualquier amenaza de mediación y de auto revisión creada y, si la amenaza no es claramente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas tanto como sean necesarias para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable. Tales salvaguardas</p>	<p>transaction (<i>e.g.</i>, contract support, legal advice, legal due diligence and restructuring) may create self-review threats; however, safeguards may be available to reduce these threats to an acceptable level.</p> <p>Such a service would not generally impair independence, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Members of the assurance team are not involved in providing the service; and (b) In relation to the advice provided, the audit client makes the ultimate decision or, in relation to the transactions, the service involves the execution of what has been decided by the audit client. <p>290.200 Acting for a financial statement audit client in the resolution of a dispute or litigation in such circumstances when the amounts involved are material in relation to the financial statements of the audit client would create advocacy and self-review threats so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. Therefore, the firm should not perform this type of service for a financial statement audit client.</p> <p>290.201 When a firm is asked to act in an advocacy role for a financial statement audit client in the resolution of a dispute or litigation in circumstances when the amounts involved are not material to the financial statements of the audit client, the firm should evaluate the significance of any advocacy and self-review threats created and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level. Such safeguards might include:</p>
---	---

deberán incluir:

- Políticas y procedimientos que prohíban a los individuos que ayudan el cliente de auditoria que tomen decisiones directivas de parte del cliente; o
- El uso de profesionales que no sean miembros del equipo de aseguramiento para que lleven a cabo el servicio.

290.202. La entrevista de un socio o de un empleado de la firma o firma de la red como asesor jurídico para los asuntos legales del cliente de auditoria de los estados financieros causaría la amenaza de auto revisión y de mediación que son tan importantes por lo cual ninguna salvaguarda podría reducirlas a un nivel aceptable. El puesto de asesor jurídico es en general un puesto de alta dirección con una amplia responsabilidad para los asuntos legales de una compañía y por consiguiente, ningún miembro de la firma o firma de la red debe aceptar tal entrevista para un cliente de auditoria de estados financieros.

Contratación de Administradores Senior

290.203. La contratación de administradores senior para un cliente de aseguramiento, tales como aquellos en una posición que afecte la información de tema del compromiso de aseguramiento, puede crear amenazas actuales o futuras de interés personal, familiaridad, intimidación. La importancia de la amenaza dependerá de factores como:

- El rol de la persona a ser reclutada; y
- La naturaleza de la ayuda buscada.

• Policies and procedures to prohibit individuals assisting the audit client from making managerial decisions on behalf of the client; or

• Using professionals who are not members of the assurance team to perform the service.

290.202 The appointment of a partner or an employee of the firm or network firm as General Counsel for legal affairs to a financial statement audit client would create self-review and advocacy threats that are so significant no safeguards could reduce the threats to an acceptable level. The position of General Counsel is generally a senior management position with broad responsibility for the legal affairs of a company and consequently, no member of the firm or network firm should accept such an appointment for a financial statement audit client.

Recruiting Senior Management

290.203 The recruitment of senior management for an assurance client, such as those in a position to affect the subject matter information of the assurance engagement, may create current or future self-interest, familiarity and intimidation threats. The significance of the threat will depend upon factors such as:

- The role of the person to be recruited; and
- The nature of the assistance sought.

La firma podría proveer servicios tales como examinar las calificaciones profesionales de varios solicitantes y dar el consejo mas conveniente en general. Además, la firma podría producir una pequeña lista de candidatos para la entrevista, usando criterios específicos dados por el cliente de aseguramiento.

La trascendencia de la amenaza creada debe ser evaluada y, si la amenaza no es claramente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas para reducir la amenaza a un nivel aceptable. En todos los casos, la firma no debe tomar las decisiones de dirección y la decisión final respecto a quién contratar debe ser dejada al cliente.

Finanzas corporativas y actividades similares

290.204. La prestación de servicios de finanzas corporativas, la asesoría o ayuda para un cliente de aseguramiento puede causar las amenazas de mediación y de auto revisión. En el caso de ciertos servicios de finanzas corporativas, las amenazas de independencia creadas serían tan importantes que ninguna salvaguarda podría ser aplicada para reducir las amenazas a un nivel aceptable. Por ejemplo, promocionar, realizar transacciones, o financiar las acciones del cliente del aseguramiento no es compatible con proveer servicios de garantía. Además, poner el cliente del aseguramiento en los términos de una transacción o consumir una transacción de parte del cliente crearía una amenaza para la independencia tan importante que ninguna salvaguarda podría reducir la amenaza a un nivel aceptable. En el caso de un cliente de auditoria de estados financieros la prestación de esos servicios de finanzas corporativas hacen referencia a la posibilidad de que una firma o una firma de la red cree una amenaza para la independencia tan importante que ninguna salvaguarda podría reducir dicha amenaza a un nivel aceptable.

The firm could generally provide such services as reviewing the professional qualifications of a number of applicants and provide advice on their suitability for the post. In addition, the firm could generally produce a short-list of candidates for interview, provided it has been drawn up using criteria specified by the assurance client.

The significance of the threat created should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. In all cases, the firm should not make management decisions and the decision as to whom to hire should be left to the client.

Corporate Finance and Similar Activities

290.204 The provision of corporate finance services, advice or assistance to an assurance client may create advocacy and self-review threats. In the case of certain corporate finance services, the independence threats created would be so significant no safeguards could be applied to reduce the threats to an acceptable level. For example, promoting, dealing in, or underwriting of an assurance client's shares is not compatible with providing assurance services. Moreover, committing the assurance client to the terms of a transaction or consummating a transaction on behalf of the client would create a threat to independence so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level. In the case of a financial statement audit client the provision of those corporate finance services referred to above by a firm or a network firm would create a threat to independence so significant no safeguard could reduce the threat to an acceptable level.

<p>290.205. Los otros servicios de finanzas corporativas pueden causar las amenazas de mediación y de auto revisión; sin embargo, las salvaguardas pueden ser capaces de reducir estas amenazas a un nivel aceptable. Los ejemplos de tales servicios incluyen ayudar un cliente a desarrollar las estrategias corporativas, ayudar a identificar o presentar un cliente a fuentes posibles de capital que cubren los criterios y las especificaciones de los clientes, y den el consejo y ayuda a un cliente en el análisis de los efectos contables de las transacciones propuestas. Las salvaguardas que deben ser consideradas incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Políticas y procedimientos que prohíban a personas individuales que ayudan al cliente del aseguramiento, tomar las decisiones de dirección de parte del cliente; • El uso de profesionales que no sean miembros del equipo del aseguramiento para proveer los servicios; y • Asegurar que la firma no ponga al cliente de aseguramiento en los términos de ninguna transacción o realice transacción a nombre del cliente. 	<p>290.205 Other corporate finance services may create advocacy or self-review threats; however, safeguards may be available to reduce these threats to an acceptable level. Examples of such services include assisting a client in developing corporate strategies, assisting in identifying or introducing a client to possible sources of capital that meet the client specifications or criteria, and providing structuring advice and assisting a client in analyzing the accounting effects of proposed transactions. Safeguards that should be considered include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Policies and procedures to prohibit individuals assisting the assurance client from making managerial decisions on behalf of the client; • Using professionals who are not members of the assurance team to provide the services; and • Ensuring the firm does not commit the assurance client to the terms of any transaction or consummate a transaction on behalf of the client.
<p>Honorarios y fijación de precios</p>	<p>Fees and Pricing</p>
<p>Honorarios – tamaño relativo</p>	<p>Fees–Relative Size</p>
<p>290.206. Cuando los honorarios totales generados por un cliente del aseguramiento representan una proporción grande de los honorarios totales de una firma, la dependencia sobre ese cliente o grupo de clientes y la preocupación sobre la posibilidad de perder el cliente pueden crear una amenaza de interés personal. El grado de significación de la amenaza dependerá de los factores como:</p>	<p>290.206 When the total fees generated by an assurance client represent a large proportion of a firm’s total fees, the dependence on that client or client group and concern about the possibility of losing the client may create a self-interest threat. The significance of the threat will depend upon factors such as:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • La estructura de la firma; y • Si la firma esta bien establecida o ha sido creada recientemente. <p>La trascendencia de la amenaza debe ser evaluada y, si la amenaza no es claramente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas tanto como sean necesarias para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deben incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discutir la extensión y la naturaleza de los honorarios a pagar por el comité de l auditoria, u otros cargos en su administración; • Dar un paso para reducir la dependencia sobre el cliente; • Realizar evaluaciones de control de calidad externas; y • Consultar con un tercero, como un cuerpo regulador profesional u otro contador profesional. <p>290.207. Una amenaza de interés personal también puede ser creada cuando los honorarios generados por el cliente del aseguramiento representan una proporción grande del ingreso de un socio individual. La trascendencia de la amenaza debe ser evaluada y, si la amenaza no es evidentemente insignificante, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sean necesarias para reducir la amenaza a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deben incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Políticas y procedimientos para monitorear e implementar el control de calidad del compromiso de aseguramiento; e • Involucrar a un contador profesional adicional que no 	<ul style="list-style-type: none"> • The structure of the firm; and • Whether the firm is well established or newly created. <p>The significance of the threat should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discussing the extent and nature of fees charged with the audit committee, or others charged with governance; • Taking steps to reduce dependency on the client; • External quality control reviews; and • Consulting a third party, such as a professional regulatory body or another professional accountant. <p>290.207 A self-interest threat may also be created when the fees generated by the assurance client represent a large proportion of the revenue of an individual partner. The significance of the threat should be evaluated and, if the threat is other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threat to an acceptable level. Such safeguards might include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Policies and procedures to monitor and implement quality control of assurance engagements; and • Involving an additional professional accountant who was not a member
--	---

sea un miembro del equipo de aseguramiento para examinar el trabajo hecho o asesorar en lo que sea necesario.

Honorarios vencidos

290.208. Un amenaza de interés personal puede ser creada si los honorarios previstos para un cliente de aseguramiento por servicios profesionales se quedan sin pagar por mucho tiempo, especialmente si una parte importante no es pagada antes de que la emisión del aseguramiento cumpla el año. En general el pago de tales honorarios debe ser requerido antes de que el informe sea hecho público. Las siguientes salvaguardas podrían ser aplicables:

- Discutir el nivel de honorarios sobresalientes con el comité de auditoría, o los otros a cargo del mando.
- Involucrar a un contador profesional adicional que no tomó parte en el compromiso del aseguramiento para proveer el consejo o examinar si el trabajo funcionó.

La firma también debe considerar si los honorarios vencidos podrían ser contemplados como un equivalente a un préstamo para el cliente y si, debido a la trascendencia de los honorarios vencidos, es apropiado para la firma ser señalados nuevamente.

Fijación de precios

290.209. Cuando una firma obtiene un compromiso de aseguramiento cuyo nivel de honorarios es significativamente más bajo que la firma anterior o indicado por otras firmas la amenaza de interés personal creada no será reducida a un nivel aceptable a menos que:

of the assurance team to review the work done or otherwise advise as necessary.

Fees–Overdue

290.208 A self-interest threat may be created if fees due from an assurance client for professional services remain unpaid for a long time, especially if a significant part is not paid before the issue of the assurance report for the following year. Generally the payment of such fees should be required before the report is issued. The following safeguards may be applicable:

- Discussing the level of outstanding fees with the audit committee, or others charged with governance.
- Involving an additional professional accountant who did not take part in the assurance engagement to provide advice or review the work performed.

The firm should also consider whether the overdue fees might be regarded as being equivalent to a loan to the client and whether, because of the significance of the overdue fees, it is appropriate for the firm to be re-appointed.

Pricing

290.209 When a firm obtains an assurance engagement at a significantly lower fee level than that charged by the predecessor firm, or quoted by other firms, the self-interest threat created will not be reduced to an acceptable level unless:

- (a) La firma pueda demostrar que puede realizar una tarea en el tiempo exacto con el personal calificado; y
- (b) Todas las normas de aseguramiento aplicables, las pautas y los procedimientos de control de calidad están siendo obedecidos.

- (a) The firm is able to demonstrate that appropriate time and qualified staff are assigned to the task; and
- (b) All applicable assurance standards, guidelines and quality control procedures are being complied with.

Honorarios contingentes

290.210. Los honorarios contingentes son honorarios calculados sobre una base predeterminada que se relaciona con el resultado de una transacción o el resultado del trabajo realizado. Para los propósitos de esta sección, Los honorarios no son considerados como contingentes si la corte o cualquier otra autoridad pública lo haya establecido así.

Contingent Fees

290.210 Contingent fees are fees calculated on a predetermined basis relating to the outcome or result of a transaction or the result of the work performed. For the purposes of this section, fees are not regarded as being contingent if a court or other public authority has established them.

290.211. Un honorario contingente desembolsado por una firma con respecto a un compromiso de aseguramiento crea amenazas de defensa y de interés personal que pueden ser reducidas a un nivel aceptable por la aplicación de cualquier salvaguarda. Por lo tanto, una firma no debe entrar en ningún arreglo de honorarios para un compromiso de aseguramiento bajo el cual la cantidad de los honorarios depende del resultado del trabajo de aseguramiento o sobre artículos que son la información de tema del compromiso del aseguramiento.

290.211 A contingent fee charged by a firm in respect of an assurance engagement creates selfinterest and advocacy threats that cannot be reduced to an acceptable level by the application of any safeguard. Accordingly, a firm should not enter into any fee arrangement for an assurance engagement under which the amount of the fee is contingent on the result of the assurance work or on items that are the subject matter information of the assurance engagement.

290.212. Un honorario contingente desembolsado por una firma con respecto a un servicio de no aseguramiento da al cliente del aseguramiento la posibilidad de que se pueda crear amenazas de interés personal y de mediación. Si la cantidad de los honorarios para un compromiso de no aseguramiento estuviera de acuerdo, durante el compromiso de aseguramiento y fuera predominante en el resultado del compromiso de aseguramiento, las amenazas podrían no ser reducidas a un nivel aceptable con la aplicación de ninguna

290.212 A contingent fee charged by a firm in respect of a non-assurance service provided to an assurance client may also create self-interest and advocacy threats. If the amount of the fee for a non-assurance engagement was agreed to, or contemplated, during an assurance engagement and was contingent on the result of that assurance engagement, the threats could not be reduced to an acceptable level by the application of any safeguard. Accordingly, the only acceptable action is not to accept such arrangements.

salvaguada. Por lo tanto, la única acción probable es no aceptar tales arreglos.

Para otros tipos de honorarios contingentes, el significado de las amenazas creadas dependerán de factores tales como:

- El alcance de las cantidades de honorarios posibles;
- El grado de la variabilidad;
- La base sobre la que los honorarios están determinados;
- Si el resultado o el resultado de la transacción son examinados por una tercera parte independiente; y
- El efecto del evento o la transacción en el compromiso del aseguramiento.

La trascendencia de estas amenazas deben ser valoradas y, si las amenazas no son claramente insignificantes, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas tanto como sean necesarias para reducir las amenazas a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deben incluir:

- Dar a conocer al comité de auditoría u otros cargos de administración la extensión y la naturaleza de los honorarios desembolsados;
- Evaluación o determinación de los honorarios finales por un tercero; o
- Calidad y políticas de control y procedimientos.

Obsequios y hospitalidad

290.213. Aceptar obsequios u hospitalidad de un cliente de

For other types of contingent fee arrangements, the significance of the threats created will depend on factors such as:

- The range of possible fee amounts;
- The degree of variability;
- The basis on which the fee is to be determined;
- Whether the outcome or result of the transaction is to be reviewed by an independent third party; and
- The effect of the event or transaction on the assurance engagement.

The significance of the threats should be evaluated and, if the threats are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to reduce the threats to an acceptable level. Such safeguards might include:

- Disclosing to the audit committee, or others charged with governance, the extent and nature of fees charged;
- Review or determination of the final fee by an unrelated third party; or
- Quality and control policies and procedures.

Gifts and Hospitality

aseguramiento puede crear amenazas de interés personal y de familiaridad. Cuando una firma o un miembro del equipo de aseguramiento aceptan obsequios u hospitalidad, a menos que el valor sea evidentemente insignificante, las amenazas para la independencia no pueden ser reducidas a un nivel aceptable por la aplicación de ninguna salvaguarda. Por consiguiente, una firma o un miembro del equipo de aseguramiento no debe aceptar tales obsequios u hospitalidad.

Litigio real o amenaza de litigio

290.214. Cuando el litigio tiene lugar, parece probable, entre la firma o un miembro del equipo del aseguramiento y el cliente de aseguramiento, se pueden crear amenazas de interés personal o de intimidación. La relación entre la dirección del cliente y los miembros del equipo del aseguramiento debe caracterizarse por la franqueza y la transparencia completa respecto a todos los aspectos de las operaciones de la empresa de un cliente. La firma y la dirección del cliente pueden ser puestas en confrontación por el litigio, afectando la buena voluntad de dicha dirección al hacer las revelaciones completas y la firma podría enfrentar una amenaza de interés personal. El significado de la amenaza creada dependerá de factores como:

- La materialidad del litigio;
- La naturaleza del compromiso de aseguramiento; y
- Si el litigio se relaciona el compromiso de aseguramiento previo.

En cuanto a la significancia de la amenaza que ha sido valorada, las siguientes salvaguardas deben ser aplicadas, si fuera necesario, para reducir las amenazas a un nivel

290.213 Accepting gifts or hospitality from an assurance client may create self-interest and familiarity threats. When a firm or a member of the assurance team accepts gifts or hospitality, unless the value is clearly insignificant, the threats to independence cannot be reduced to an acceptable level by the application of any safeguard. Consequently, a firm or a member of the assurance team should not accept such gifts or hospitality.

Actual or Threatened Litigation

290.214 When litigation takes place, or appears likely, between the firm or a member of the assurance team and the assurance client, a self-interest or intimidation threat may be created. The relationship between client management and the members of the assurance team must be characterized by complete candor and full disclosure regarding all aspects of a client's business operations. The firm and the client's management may be placed in adversarial positions by litigation, affecting management's willingness to make complete disclosures and the firm may face a self-interest threat. The significance of the threat created will depend upon such factors as:

- The materiality of the litigation;
- The nature of the assurance engagement; and
- Whether the litigation relates to a prior assurance engagement.

Once the significance of the threat has been evaluated the following safeguards should be applied, if necessary, to reduce the threats to an acceptable level:

acceptable:

- (a) Revelar al comité auditor, u otros encargados del mando, la extensión y la naturaleza del litigio;
- (b) Si el litigio involucra a un miembro del equipo de aseguramiento, destituir a esa persona del equipo de aseguramiento; o
- (c) Involucrar a un contador profesional adicional en la firma que no sea un miembro del equipo del aseguramiento para examinar el trabajo hecho o asesorar en lo que sea necesario.

Si tales salvaguardas no reducen la amenaza a un nivel apropiado, la única acción apropiada es retirarse de, o rechazar lo aceptado en el compromiso de aseguramiento.

Sección 290

Interpretaciones

Estas interpretaciones son dirigidas hacia la aplicación del *Código de Ética de IFAC para contadores profesionales* para los temas de las consultas específicas recibidas. Aquellos temas sobre las regulaciones de otras instituciones autorizadas, tales como la US Securities and Exchange Commission, deberán ser consultadas con ellos sobre su posición en estos temas.

Interpretación 2003-01

La prestación de servicios de no aseguramiento a clientes de aseguramiento

El Código de Ética para contadores profesionales aborda el asunto de la provisión de servicios de no aseguramiento a clientes de aseguramiento

(a) Disclosing to the audit committee, or others charged with governance, the extent and nature of the litigation;

(b) If the litigation involves a member of the assurance team, removing that individual from the assurance team; or

(c) Involving an additional professional accountant in the firm who was not a member of the assurance team to review the work done or otherwise advise as necessary.

If such safeguards do not reduce the threat to an appropriate level, the only appropriate action is to withdraw from, or refuse to accept, the assurance engagement.

Section 290

Interpretations

These interpretations are directed towards the application of the *IFAC Code of Ethics for Professional Accountants* to the topics of the specific queries received. Those subject to the regulations of other authoritative bodies, such as the US Securities and Exchange Commission, may wish to consult with them for their positions on these matters.

Interpretation 2003-01

The provision of non-assurance services to assurance clients

The *Code of Ethics for Professional Accountants* addresses the issue of the provision of non assurance services to assurance clients in paragraphs 290.158 – 290.205 inclusive. The Code does not currently include any

en los párrafos 290.158 al 290.205 inclusive. El Código no incluye actualmente ninguna previsión de transición relacionada con los requisitos establecidos en estos párrafos, sin embargo el Comité de Ética ha llegado a la conclusión de que es apropiado permitir que durante un período de transición de un año, los contratos existentes proporcionen servicios de no aseguramiento para clientes de aseguramiento que puedan ser terminados si las salvaguardas adicionales se llevan a cabo para reducir cualquier amenaza de independencia a un nivel insignificante. Este período de transición comienza el 31 de diciembre de 2004 (o desde la fecha de implementación del Código para miembros de la IFAC que hayan adoptado una fecha de implementación más temprana).

Interpretación 2003-02

Encabeza los compromisos de rotación de socios para clientes de auditoría que son entidades que cotizan en la bolsa

El Código de Ética para contadores profesionales aborda el asunto de la rotación para socios comprometidos con clientes de auditoría de estados financieros que sean entidades que cotizan en la bolsa en los párrafos 290.154 - 290.157.

Los párrafos establecen que en la auditoría de estados financieros de una entidad que cotiza en la bolsa, el socio comprometido debe rotar después de servir en ese cargo por un período predeterminado, normalmente no más de siete años. También establecen que es necesario algún grado de flexibilidad en el tiempo de rotación en ciertas circunstancias. El Comité de Ética piensa que la implementación (o la aprobación temprana) del Código constituye un ejemplo de una circunstancia en la cual algún grado de flexibilidad sobre el tiempo de rotación sería necesario.

El Código no incluye ninguna previsión de transición relacionada con estos requisitos actualmente. Sin embargo, el Comité de Ética ha llegado a la conclusión de que es apropiado admitir un período de transición de dos años. Por consiguiente, en la puesta en práctica o la aprobación

transitional provisions relating to the requirements set out in these paragraphs however the Ethics Committee has concluded that it is appropriate to allow a transitional period of one year, during which existing contracts to provide non assurance services for assurance clients may be completed if additional safeguards are put in place to reduce any threat to independence to an insignificant level. This transitional period commences on 31 December 2004 (or from the date of implementation of the Code for members of those IFAC member bodies which have adopted an earlier implementation date).

Interpretation 2003-02

Lead engagement partner rotation for audit clients that are listed entities

The *Code of Ethics for Professional Accountants* addresses the issue of engagement partner rotation for financial statement audit clients that are listed entities in paragraphs 290.154 – 290.157.

The paragraphs state that in the financial statement audit of a listed entity the engagement partner should be rotated after serving in that capacity for a pre-defined period, normally no more than seven years. They also state that some degree of flexibility in timing of rotation may be necessary in certain circumstances. The Ethics Committee believes that the implementation (or early adoption) of the Code constitutes an example of a circumstance in which some degree of flexibility over timing of rotation may be necessary.

The Code does not currently include any transitional provisions relating to these requirements. However, the Ethics Committee has concluded that it is appropriate to allow a transitional period of two years. Consequently, on implementation or early adoption of the Code, while the length of time the

temprana del código mientras que en el lapso de tiempo el socio de la confrontación haya servido al cliente de auditoria de estado financiero, en lo que respecta a la capacidad debe ser considerado indeterminante cuándo debe ocurrir la rotación, el socio puede continuar desempeñándose como el socio comprometido durante dos años adicionales de la fecha de la puesta en práctica (o la adopción temprana) antes de salir del compromiso. En tales circunstancias, los requisitos adicionales del párrafo 290.157 para aplicar las salvaguardas equivalentes en vez de reducir cualquier amenaza a un nivel aceptable, deben ser seguidos.

Interpretación 2005-01

Aplicación de la sección 290 para compromisos de aseguramiento que no son compromisos de auditoria de estado financiero

Esta interpretación provee los lineamientos para la aplicación de los requisitos de independencia contenidos en la parte 290 para compromisos de aseguramiento que no son compromisos de auditoria de estado financiero.

Esta interpretación enfoca los asuntos que están referidos al compromiso de aseguramiento y que no son compromisos de auditoria de estado financiero. Hay otros temas anotados en la parte 290 que son relevantes en la consideración de requisitos de independencia para todas las confrontaciones de la salvaguarda. Por ejemplo, en el párrafo 290.15 se fija que consideraciones deben tenerse en cuenta para cualquier amenaza de la firma que sea resultado de los intereses de la firma de la red y sus relaciones. De forma semejante, en el párrafo 290.21 se indica cuales son los clientes del aseguramiento y cuales son los otros que pertenecen a la entidad que cotiza en la bolsa de clientes de auditoria de estados financieros, cuando el equipo del asesoramiento tiene motivos de creer que una entidad relacionada con el cliente del asesoramiento es relevante en la evaluación de la independencia del cliente de la firma, el equipo de aseguramiento debe considerar esa entidad relacionada cuando evalué la

engagement partner has served the financial statement audit client in that capacity should be considered in determining when rotation should occur, the partner may continue to serve as the engagement partner for two additional years from the date of implementation (or early adoption) before rotating off the engagement. In such circumstances, the additional requirements of paragraph 290.157 to apply equivalent safeguards in order to reduce any threats to an acceptable level should be followed.

Interpretation 2005-01

Application of Section 290 to assurance engagements that are not financial statement audit engagements

This interpretation provides guidance on the application of the independence requirements contained in Section 290 to assurance engagements that are not financial statement audit engagements.

This interpretation focuses on the application issues that are particular to assurance engagements that are not financial statement audit engagements. There are other matters noted in Section 290 that are relevant in the consideration of independence requirements for all assurance engagements. For example, paragraph 290.15 states that consideration should be given to any threats the firm has reason to believe may be created by network firms interests and relationships. Similarly, paragraph 290.21 states that for assurance clients, that are other than listed entity financial statement audit clients, when the assurance team has reason to believe that a related entity of such an assurance client is relevant to the evaluation of the firm's independence of the client, the assurance team should consider that related entity when evaluating independence and

<p>independencia y aplique las salvaguardas apropiadas. Estos temas no son explicados específicamente en esta interpretación.</p> <p>Como se explica en el Marco Internacional de Compromisos del Aseguramiento emitidos por la Auditoría Internacional y en la Junta de los estándares del Aseguramiento, en un compromiso de aseguramiento, el contador profesional en la práctica pública expresa una conclusión diseñada para aumentar el grado de confianza de los usuarios previstos aparte del grupo responsable de los resultados de la evaluación o medición de un tema.</p> <p><i>Compromiso de aseguramiento basado en aseveraciones</i></p> <p>En una aseveración basada en la confrontación, la evaluación o la medición del tema es llevada a cabo por el grupo responsable, y la información del tema esta en forma de una aseveración por el grupo responsable que es asequible a los usuarios previstos.</p> <p>En una aseveración basada en la independencia de la confrontación requerida del grupo responsable, el cual es responsable de la información de tema y podría ser responsable del tema también.</p> <p>En esas aseveraciones basadas en los compromisos de aseguramiento donde el grupo responsable es responsable del tema de la información pero no de otros temas, la independencia es requisito de dicho grupo. Además, las consideraciones deben ser dadas para cualquier amenaza de la firma que se crean hayan sido resultado de los intereses y las relaciones entre un miembro del equipo del aseguramiento, la firma, la firma de la red y el grupo responsable de estos temas.</p> <p><i>Reporte directo de los compromisos de aseguramiento</i></p> <p>En un compromiso de aseguramiento de señalamiento directo, el contador profesional en la práctica pública lleva a cabo la evaluación o la medición del tema directamente, u obtiene una representación del grupo</p>	<p>applying appropriate safeguards. These matters are not specifically addressed in this interpretation.</p> <p>As explained in The International Framework for Assurance Engagements issued by the International Auditing and Assurance Standards Board, in an assurance engagement, the professional accountant in public practice expresses a conclusion designed to enhance the degree of confidence of the intended users other than the responsible party about the outcome of the evaluation or measurement of a subject matter against criteria.</p> <p><i>Assertion-based Assurance Engagements</i></p> <p>In an assertion-based assurance engagement, the evaluation or measurement of the subject matter is performed by the responsible party, and the subject matter information is in the form of an assertion by the responsible party that is made available to the intended users.</p> <p>In an assertion-based assurance engagement independence is required from the responsible party, which is responsible for the subject matter information and may be responsible for the subject matter.</p> <p>In those assertion-based assurance engagements where the responsible party is responsible for the subject matter information but not the subject matter, independence is required from the responsible party. In addition, consideration should be given to any threats the firm has reason to believe may be created by interests and relationships between a member of the assurance team, the firm, a network firm and the party responsible for the subject matter.</p> <p><i>Direct Reporting Assurance Engagements</i></p> <p>In a direct reporting assurance engagement, the professional accountant in</p>
---	---

responsable que ha llevado a cabo la evaluación o la medición que no es accesible a los usuarios previstos. La información del tema es proveída al usuario esperado en el reporte de aseguramiento.

En un reporte directo del compromiso de aseguramiento la independencia es requerida por el grupo responsable del tema principal.

Grupos responsables múltiples

En ambos, las aseveraciones basadas en el compromiso del aseguramiento y el reporte directo de los compromisos del aseguramiento puede haber algunos grupos responsable.

Por ejemplo, ah un contador público en la práctica pública se le pide que provea la seguridad sobre las estadísticas de circulación mensuales de un número de periódicos independientes. La asignación podría ser una aseveración basada en el compromiso del aseguramiento donde cada periódico mide su circulación y las estadísticas son presentadas en una aseveración que es accesible a los usuarios previstos. Alternativamente la asignación podría ser un reporte directo del compromiso del aseguramiento, donde no hay una aseveración y donde se puede y no se puede dar una representación escrita de los periódicos.

En tales compromisos, cuando se determina si es necesario aplicar las provisiones a la parte 290 a cada grupo responsable, la firma puede tener en cuenta que si un interés u una relación entre la firma, o un miembro del equipo de aseguramiento y un particular responsable del grupo, crearía una amenaza a la independencia que es claramente insignificante en el contexto del tema de la información. Se debe de tener en cuenta:

- La materialidad de la información del tema (o el tema en si) para que el grupo particular sea responsable; y

public practice either directly performs the evaluation or measurement of the subject matter, or obtains a representation from the responsible party that has performed the evaluation or measurement that is not available to the intended users. The subject matter information is provided to the intended users in the assurance report.

In a direct reporting assurance engagement independence is required from the responsible party, which is responsible for the subject matter.

Multiple Responsible Parties

In both assertion-based assurance engagements and direct reporting assurance engagements there may be several responsible parties. For example, a public accountant in public practice may be asked to provide assurance on the monthly circulation statistics of a number of independently owned newspapers. The assignment could be an assertion based assurance engagement where each newspaper measures its circulation and the statistics are presented in an assertion that is available to the intended users. Alternatively, the assignment could be a direct reporting assurance engagement, where there is no assertion and there may or may not be a written representation from the newspapers.

In such engagements, when determining whether it is necessary to apply the provisions in Section 290 to each responsible party, the firm may take into account whether an interest or relationship between the firm, or a member of the assurance team, and a particular responsible party would create a threat to independence that is other than clearly insignificant in the context of the subject matter information. This will take into account:

- The materiality of the subject matter information (or the subject matter) for which the particular responsible party is responsible; and

- El grado del interés público que esta relacionado con el compromiso

Si la firma determina que la amenaza para la independencia creada por tales relaciones con un grupo responsable especial, sería evidentemente insignificante poder aplicar todas las previsiones de esta sección a ese grupo responsable.

El siguiente ejemplo ha sido desarrollado para demostrar la aplicación de la parte 290. En el supuesto de que el cliente es tampoco un cliente de auditoria de estado financiero de la firma, o una firma de la red.

Una firma está comprometida para proveer la seguridad sobre las reservas de petróleo homologadas totales de 10 compañías independientes. Cada compañía ha realizado encuestas par determinar sus reservas (en los temas a tratar). Hay criterios establecidos para determinar cuando una reserva pueda ser considerada y probada con el contador profesional en la práctica publica que determine la capacidad de los criterios del compromiso.

Las reservas comprobadas para cada compañía al 31 de diciembre, 20X0 fueron las siguientes:

	Reservas de aceite demostradas Miles de barriles
Compañía 1	5,200
Compañía 2	725
Compañía 3	3,260
Compañía 4	15,000

- The degree of public interest that is associated with the engagement.

If the firm determines that the threat to independence created by any such relationships with a particular responsible party would be clearly insignificant it may not be necessary to apply all of the provisions of this section to that responsible party.

The following example has been developed to demonstrate the application of Section 290. It is assumed that the client is not also a financial statement audit client of the firm, or a network firm.

A firm is engaged to provide assurance on the total proven oil reserves of 10 independent companies. Each company has conducted geographical and engineering surveys to determine their reserves (subject matter). There are established criteria to determine when a reserve may be considered to be proven which the professional accountant in public practice determines to be suitable criteria for the engagement.

The proven reserves for each company as at December 31, 20X0 were as follows:

	Proven oil reserves thousands barrels
Company 1	5,200
Company 2	725
Company 3	3,260
Company 4	15,000

Compañía 5	6,700
Compañía 6	39,126
Compañía 7	345
Compañía 8	175
Compañía 9	24,135
Compañía 10	9,635
Total	104,301

El compromiso podía estar estructurado de formas diferentes:

Compromisos basados en aseveraciones

- A1. Cada compañía mide sus reservas y provee una aseveración a la firma y a usuarios previstos.
- A2. Una entidad aparte de las compañías mide las reservas y provee una aseveración a la firma y a usuarios previstos.

Compromisos de reporte directo

- D1. Cada compañía mide las reservas y suministra a la firma con una representación escrita que mide sus reservas contra los criterios establecidos para medir reservas comprobadas. La representación no es accesible a los usuarios previstos.
- D2. La firma mide las reservas de algunas de las compañías directamente.

Aplicación del enfoque

Company 5	6,700
Company 6	39,126
Company 7	345
Company 8	175
Company 9	24,135
Company 10	9,635
Total	104,301

The engagement could be structured in differing ways:

Assertion based engagements

- A1 Each company measures its reserves and provides an assertion to the firm and to intended users.
- A2 An entity other than the companies measures the reserves and provides an assertion to the firm and to intended users.

Direct reporting engagements

- D1 Each company measures the reserves and provides the firm with a written representation that measures its reserves against the established criteria for measuring proven reserves. The representation is not available to the intended users.
- D2 The firm directly measures the reserves of some of the companies.

Application of approach

A1 Each company measures its reserves and provides an assertion to the

A1. Cada compañía mide sus reservas y provee una aseveración a la firma y a los usuarios previstos.

Hay algunos grupos responsables en este compromiso (compañías 1-10). Cuando se determina si es necesario aplicar los previsores independientes a todas las compañías, la firma debe tomar en cuenta si un interés o una relación con una compañía particular crearían una amenaza a la independencia que puede ser claramente insignificante. Se deben de tomar en cuenta factores tales como:

- La materialidad de las reservas comprobadas en relación con las reservas totales informadas sobre la compañía; y
- El grado del interés público se asoció con el compromiso. (Párrafo 290.20).

Por ejemplo las cuentas de la compañía 8 son por un total de 0.16 % de las reservas totales, por lo tanto una relación de la empresa o el interés con la compañía 8 crearía menos de una amenaza que una relación similar con la compañía 6, que cubre aproximadamente el 37.5 % de las reservas.

Se ha determinado que esas compañías a las que los requisitos de independencia son aplicables, el equipo del aseguramiento y la firma son exigidas ser independiente de esos grupos responsables que podrían ser consideradas para ser clientes del aseguramiento (párrafo 290.20).

A2. Una entidad aparte de las compañías mide las reservas y provee una aseveración a la firma y a los usuarios previstos.

La firma sería exigida de ser independiente de la entidad que mide las reservas y provee una aseveración a la firma y a usuarios previstos (párrafo 290.17). Esa entidad no es responsable del tema y por tanto la consideración debe ser dada sin ninguna amenaza de que la firma tenga la razón de creer que pueda ser creada por los intereses y relaciones con el grupo responsable del tema (párrafo 290.17). Hay algunos grupos

firm and to intended users.

There are several responsible parties in this engagement (companies 1-10). When determining whether it is necessary to apply the independence provisions to all of the companies, the firm may take into account whether an interest or relationship with a particular company would create a threat to independence that is other than clearly insignificant. This will take into account factors such as:

- The materiality of the company's proven reserves in relation to the total reserves to be reported on; and
- The degree of public interest associated with the engagement. (paragraph 290.20).

For example Company 8 accounts for 0.16% of the total reserves, therefore a business relationship or interest with the Company 8 would create less of a threat than a similar relationship with Company 6, which accounts for approximately 37.5% of the reserves.

Having determined those companies to which the independence requirements apply, the assurance team and the firm are required to be independent of those responsible parties which would be considered to be the assurance client (paragraph 290.20).

A2 An entity other than the companies measures the reserves and provides an assertion to the firm and to intended users.

The firm would be required to be independent of the entity that measures the reserves and provides an assertion to the firm and to intended users (paragraph 290.17). That entity is not responsible for the subject matter and so consideration should be given to any threats the firm has reason to believe may be created by interests/relationships with the party responsible for the subject matter (paragraph 290.17). There are several parties responsible for subject matter in this engagement (companies 1-10) As

responsables del tema en este compromiso (compañías 1-10) como se explica en el ejemplo A1 la firma debe de tener en cuenta si un interés o relación con una compañía especial crearían una amenaza para la independencia aparte que es evidentemente insignificante.

D1. Cada compañía provee a la firma con una representación que mide sus reservas contra los criterios establecidos para medir reservas comprobadas. La representación no es accesible a los usuarios previstos.

Hay algunos grupos responsables en este compromiso (compañías 1-10). Cuando se determina si es necesario aplicar las provisiones de independencia a todas las compañías, la firma debe de tener en cuenta si un interés o relación con una compañía en particular podría crear una amenaza a la independencia que es evidentemente insignificante. Esto tendrá en cuenta factores como:

- La materialidad de las reservas comprobadas en relación con las reservas totales a ser reportadas; y
- El grado de interés público asociado con el compromiso. (Párrafo 290.20).

Por ejemplo la compañía 8 cuenta con un 0.16 % de las reservas, por lo tanto una relación de negocios o de interés con la compañía que 8 crearía menos de una amenaza que una relación similar con la compañía 6 que explica aproximadamente 37.5 % de las reservas.

Se ha determinado que esas compañías a las que los requisitos de independencia son aplicables, el equipo del aseguramiento y la firma son requeridas para ser independientes de ese grupo responsable que serian consideradas para ser el cliente del aseguramiento (párrafo 290.20).

D2. La firma mide las reservas de algunas de las compañías directamente.

discussed in example A1 above, the firm may take into account whether an interest or relationship with a particular company would create a threat to independence that is other than clearly insignificant.

D1 Each company provides the firm with a representation that measures its reserves against the established criteria for measuring proven reserves. The representation is not available to the intended users.

There are several responsible parties in this engagement (companies 1-10). When determining whether it is necessary to apply the independence provisions to all of the companies, the firm may take into account whether an interest or relationship with a particular company would create a threat to independence that is other than clearly insignificant. This will take into account factors such as:

- The materiality of the company's proven reserves in relation to the total reserves to be reported on; and
- The degree of public interest associated with the engagement. (paragraph 290.20).

For example Company 8 accounts for 0.16% of the reserves, therefore a business relationship or interest with the Company 8 would create less of a threat than a similar relationship with Company 6 that accounts for approximately 37.5% of the reserves.

Having determined those companies to which the independence requirements apply, the assurance team and the firm are required to be independent of those responsible parties which would be considered to be the assurance client (paragraph 290.20).

D2 The firm directly measures the reserves of some of the companies

The application is the same as in example D1.

La aplicación es la misma como en el ejemplo D1.

PARTE C: LOS CONTADORES PROFESIONALES EN LOS NEGOCIOS

Sección 300 Introducción

Sección 310 Conflictos potenciales

Sección 320 Preparación y Reporte de la información

Sección 330 Actuando con la experiencia suficiente

Sección 340 Acciones

Sección 350 Incentivos

Sección 300

Introducción

300.1. Esta parte del código ilustra cómo es aplicado por contadores profesionales en los negocios el marco conceptual contenido en la part. A.

300.2. Inversionistas, acreedores, empleadores y otros sectores del círculo empresarial, tanto como gobiernos y todo el publico, podría depender del trabajo de contadores profesionales en la empresa. Los Contadores profesionales de negocios podrían ser únicamente o conjuntamente responsables de los preparativos y el señalamiento de la otra información financiera, que tanto da su trabajo a organizaciones como a terceros que puedan depender de ellos. Podrían ser también responsables de proveer la dirección financiera eficaz y el consejo competente sobre a variedad de temas relacionados

PART C: PROFESSIONAL ACCOUNTANTS IN BUSINESS

Section 300 Introduction

Section 310 Potential Conflicts

Section 320 Preparation and Reporting of Information

Section 330 Acting with Sufficient Expertise

Section 340 Financial Interests

Section 350 Inducements

Section 300

Introduction

300.1 This Part of the Code illustrates how the conceptual framework contained in Part A is to be applied by professional accountants in business.

300.2 Investors, creditors, employers and other sectors of the business community, as well as governments and the public at large, all may rely on the work of professional accountants in business. Professional accountants in business may be solely or jointly responsible for the preparation and reporting of financial and other information, which both their employing organizations and third parties may rely on. They may also be responsible for providing effective financial management and competent advice on a variety of business-related matters.

<p>con la empresa.</p> <p>300.3. Un contador profesional de negocios podría ser un empleado asalariado, un socio, director (ejecutivo o no- ejecutivo), un propietario director, un voluntario u otro. La forma legal de la relación con la organización empleador, si cualquiera de ellos, no tuviera comportamiento sobre las responsabilidades éticas obligatorias para el contador profesional de negocios.</p> <p>300.4. Un contador profesional de negocios tiene la responsabilidad de promover los objetivos legítimos de su organización empleadora. Este código no trata de dificultar a un contador profesional en el cumplimiento de sus responsabilidades apropiadamente, pero considera las circunstancias en las que los conflictos pueden ser creados con el deber total de obedecer los principios fundamentales.</p> <p>300.5. Un contador profesional de negocios generalmente mantiene una alta posición dentro de la organización. La posición más alta tendrá la capacidad y oportunidad de influenciar en eventos, prácticas y actitudes. Un contador profesional de negocios es esperado, por lo tanto, apoya una cultura ética basada en una organización empleadora que enfatiza la importancia de la alta dirección sobre el comportamiento ético.</p> <p>300.6. Los ejemplos presentados en las siguientes secciones han queridos ilustrar cómo el marco conceptual es aplicado y no ha sido previsto ni debería ser interpretado como una exhaustiva lista de todas las circunstancias experimentadas por un profesional contable de negocios que podría crear amenazas para el acatamiento de los principios. En consecuencia no es suficiente para un profesional contable de negocios simplemente obedecer los ejemplos, sino más bien dicho marco debería ser aplicado a las circunstancias</p>	<p>300.3 A professional accountant in business may be a salaried employee, a partner, director (whether executive or non-executive), an owner manager, a volunteer or another working for one or more employing organization. The legal form of the relationship with the employing organization, if any, has no bearing on the ethical responsibilities incumbent on the professional accountant in business.</p> <p>300.4 A professional accountant in business has a responsibility to further the legitimate aims of their employing organization. This Code does not seek to hinder a professional accountant in business from properly fulfilling that responsibility, but considers circumstances in which conflicts may be created with the absolute duty to comply with the fundamental principles.</p> <p>300.5 A professional accountant in business often holds a senior position within an organization. The more senior the position, the greater will be the ability and opportunity to influence events, practices and attitudes. A professional accountant in business is expected, therefore, to encourage an ethics-based culture in an employing organization that emphasizes the importance that senior management places on ethical behavior.</p> <p>300.6 The examples presented in the following sections are intended to illustrate how the conceptual framework is to be applied and are not intended to be, nor should they be interpreted as, an exhaustive list of all circumstances experienced by a professional accountant in business that may create threats to compliance with the principles. Consequently, it is not sufficient for a professional accountant in business merely to comply with the examples; rather, the framework should be applied to the particular circumstances faced.</p>
--	---

particulares enfrentadas.

Amenazas y Salvaguardas

300.7. El acatamiento con los principios fundamentales pueden ser amenazados por un alto rango de circunstancias. Muchas amenazas se dividen en las categorías:

- (a) Interés personal;
- (b) Auto revisión;
- (c) Mediación;
- (d) Familiaridad; e
- (e) Intimidación.

Estas amenazas son discutidas adicionalmente en la Parte A de este código.

300.8. Ejemplos de las circunstancias que pueden crear el interés personal al que las amenazas para un contador profesional de negocios incluyen, pero no son limitadas:

- Acciones, préstamos o garantías.
- Arreglos de compensación de incentivo.
- Uso personal inapropiado de posesiones corporativas.
- Preocupación sobre la seguridad de empleo.
- Presión comercial por emplear la organización de fuera.

300.9. Las circunstancias que pueden crear las amenazas de auto

Threats and Safeguards

300.7 Compliance with the fundamental principles may potentially be threatened by a broad range of circumstances. Many threats fall into the following categories:

- (a) Self-interest;
- (b) Self-review;
- (c) Advocacy;
- (d) Familiarity; and
- (e) Intimidation.

These threats are discussed further in Part A of this Code.

300.8 Examples of circumstances that may create self-interest threats for a professional accountant in business include, but are not limited to:

- Financial interests, loans or guarantees.
- Incentive compensation arrangements.
- Inappropriate personal use of corporate assets.
- Concern over employment security.
- Commercial pressure from outside the employing organization.

300.9 Circumstances that may create self-review threats include, but are

<p>revisión incluyen, pero no son limitadas, las decisiones de la empresa o los datos estando sujetas a la evaluación y a justificación por el mismo contador profesional de negocios responsable de tomar esas decisiones o preparar esos datos.</p> <p>300.10. Cuando se promueven los objetivos legítimos y los objetivos de trabajo a organizaciones, los contadores profesionales de negocios pueden promover la posición de la organización, siempre que cualquier sentencia hecha no sean falsas ni engañosos para la organización. Tales acciones no crearían una amenaza de defensa en general.</p> <p>300.11. Ejemplos de las circunstancias que puedan crear la confianza a la que las amenazas incluyen, pero que no sean limitadas a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un contador profesional de negocios que esta en una posición de influir en las decisiones financieras o no financieras debe informar o businesss hay un miembro cercano inmediato que esta en una posición que pueda beneficiarse de esta influencia. • La relación larga con la empresa influye en las decisiones de la empresa. • La aprobación de un obsequio o trato preferencial, a menos que el valor sea evidentemente insignificante. <p>300.12. Ejemplos de las circunstancias que puedan crear amenazas de intimidación incluyen, pero no están limitadas a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Amenaza del despido o la sustitución del contador profesional de negocios o un miembro de la familia cerca o inmediato sobre un desacuerdo en la aplicación de un principio contable o la manera en que la información financiera haya sido informada. 	<p>not limited to, business decisions or data being subject to review and justification by the same professional accountant in business responsible for making those decisions or preparing that data.</p> <p>300.10 When furthering the legitimate goals and objectives of their employing organizations professional accountants in business may promote the organization’s position, provided any statements made are neither false nor misleading. Such actions generally would not create an advocacy threat.</p> <p>300.11 Examples of circumstances that may create familiarity threats include, but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A professional accountant in business in a position to influence financial or nonfinancial reporting or business decisions having an immediate or close family member who is in a position to benefit from that influence. • Long association with business contacts influencing business decisions. • Acceptance of a gift or preferential treatment, unless the value is clearly insignificant. <p>300.12 Examples of circumstances that may create intimidation threats include, but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Threat of dismissal or replacement of the professional accountant in business or a close or immediate family member over a disagreement about the application of an accounting principle or the way in which financial information is to be reported. • A dominant personality attempting to influence the decision making
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Una personalidad dominante que intenta influir en el proceso de la toma de decisiones, por ejemplo con respecto al otorgamiento de contratos o la puesta en práctica de un principio contable. 	<p>process, for example with regard to the awarding of contracts or the application of an accounting principle.</p>
<p>300.13. Los contadores profesionales de negocios también podrían descubrir que las circunstancias específicas dan el aumento a las amenazas únicas para el acatamiento con uno o más de los principios fundamentales. Tales amenazas únicas obviamente pueden ser caracterizadas. En todas las relaciones profesionales y de negocios los contadores profesionales de negocios deben de estar en alerta para tales circunstancias y amenazas siempre.</p>	<p>300.13 Professional accountants in business may also find that specific circumstances give rise to unique threats to compliance with one or more of the fundamental principles. Such unique threats obviously cannot be categorized. In all professional and business relationships, professional accountants in business should always be on the alert for such circumstances and threats.</p>
<p>300.14. Las salvaguardas que pueden eliminar o reducir las amenazas enfrentadas por contadores profesionales en los negocios a un nivel aceptable se dividen en dos categorías amplias:</p> <p>(a) Las salvaguardas creadas por la profesión, legislación o regla; y</p> <p>(b) Las salvaguardas en el ambiente de trabajo.</p>	<p>300.14 Safeguards that may eliminate or reduce to an acceptable level the threats faced by professional accountants in business fall into two broad categories:</p> <p>(a) Safeguards created by the profession, legislation or regulation; and</p> <p>(b) Safeguards in the work environment.</p>
<p>300.15. Los ejemplos de las salvaguardas creadas por la profesión, la legislación o la regla son detallados en el párrafo 1.17 de la parte A de este código.</p>	<p>300.15 Examples of safeguards created by the profession, legislation or regulation are detailed in paragraph 1.17 of Part A of this Code.</p>
<p>300.16. Las salvaguardas en el ambiente laboral incluyen, pero no están restringidos a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dar trabajo a los sistemas de la organización de la vigilancia corporativa o las otras estructuras de vigilancia. • Los programas de ética y de conducta que emplean las 	<p>300.16 Safeguards in the work environment include, but are not restricted to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The employing organization's systems of corporate oversight or other oversight structures. • The employing organization's ethics and conduct programs.

<p>organizaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los procedimientos de contratación al emplear la organización enfatizando la importancia de dar trabajo a personal altamente competente. • Controles internos fuertes. • Procesos disciplinarios apropiados. • El liderazgo que hace hincapié en la importancia del comportamiento ético y la expectativa de que los empleados actuarán de una manera ética. • Políticas y los procedimientos para implementar y monitorear el rendimiento de calidad del empleado. • La comunicación en el momento oportuno para emplear las políticas de la organización y procedimientos, incluyendo cualquier cambio de ellos, a todos los empleados y el entrenamiento apropiado y la educación sobre tales políticas y procedimientos. • Políticas y procedimientos que otorgan poderes y apoya a empleados para comunicar cualquier asunto ético que tratan de ellos sin el miedo de la retribución. • Reunión con otro contador profesional apropiado. <p>300.17. En las circunstancias donde un contador profesional de negocios cree que el comportamiento poco ético o las acciones por otros continuarán ocurriendo dentro de la organización, el contador profesional de negocios debe considerar pedir el consejo legal. En esas situaciones extremas donde todas las salvaguardas disponibles han sido agotadas y no es posible reducir la amenaza a un nivel</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Recruitment procedures in the employing organization emphasizing the importance of employing high caliber competent staff. • Strong internal controls. • Appropriate disciplinary processes. • Leadership that stresses the importance of ethical behavior and the expectation that employees will act in an ethical manner. • Policies and procedures to implement and monitor the quality of employee performance. • Timely communication of the employing organization’s policies and procedures, including any changes to them, to all employees and appropriate training and education on such policies and procedures. • Policies and procedures to empower and encourage employees to communicate to senior levels within the employing organization any ethical issues that concern them without fear of retribution. • Consultation with another appropriate professional accountant. <p>300.17 In circumstances where a professional accountant in business believes that unethical behavior or actions by others will continue to occur within the employing organization, the professional accountant in business should consider seeking legal advice. In those extreme situations where all available safeguards have been exhausted and it is not possible to reduce</p>
--	--

aceptable, un contador profesional de negocios puede llegar a la conclusión de que es apropiado renunciar a la organización.

Sección 310

Conflictos potenciales

310.1. Un contador profesional de negocios tiene la obligación profesional de obedecer los principios fundamentales. Puede ser a veces, sin embargo, que sus responsabilidades con la organización y las obligaciones profesionales que obedezcan a los principios fundamentales estén en conflicto. Normalmente, un contador profesional de negocios debe respaldar los objetivos legítimos y éticos establecidos por el empleador y las reglas y los procedimientos a favor de esos objetivos. Sin embargo, donde el acatamiento con los principios fundamentales este amenazado, un contador profesional de negocios debe considerar una respuesta para tales circunstancias.

310.2. Como consecuencia de las responsabilidades que emplea la organización, un contador profesional de negocios puede estar bajo presión y actuar o actuar de manera que puedan amenazar al acatamiento de los principios fundamentales directamente o indirectamente. Tal presión podría ser explícita o implícita; puede venir de un supervisor, gerente, director u otro individuo de la organización. Un contador profesional de negocios podría enfrentar la presión de:

- Actuar contrario a la ley o regulación.
- Actuar contrario a las normas técnicas o profesionales.
- Facilitar las estrategias administrativas para obtener ganancias anti éticas e ilegales.

the threat to an acceptable level, a professional accountant in business may conclude that it is appropriate to resign from the employing organization.

Section 310

Potential Conflicts

310.1 A professional accountant in business has a professional obligation to comply with the fundamental principles. There may be times, however, when their responsibilities to an employing organization and the professional obligations to comply with the fundamental principles are in conflict. Ordinarily, a professional accountant in business should support the legitimate and ethical objectives established by the employer and the rules and procedures drawn up in support of those objectives. Nevertheless, where compliance with the fundamental principles is threatened, a professional accountant in business must consider a response to the circumstances.

310.2 As a consequence of responsibilities to an employing organization, a professional accountant in business may be under pressure to act or behave in ways that could directly or indirectly threaten compliance with the fundamental principles. Such pressure may be explicit or implicit; it may come from a supervisor, manager, director or another individual within the employing organization. A professional accountant in business may face pressure to:

- Act contrary to law or regulation.
- Act contrary to technical or professional standards.
- Facilitate unethical or illegal earnings management strategies.
- Lie to, or otherwise intentionally mislead (including misleading by

<ul style="list-style-type: none"> • Mienta o por engaño intencionadamente (incluyendo engañar quedándose en silencio) a otros, en particular: <ul style="list-style-type: none"> - Los auditores de la organización empleadora - Reguladores. • Haga público, o por lo demás sea asociado con, un informe financiero y no financiero en relación con lo que considerablemente distorsiona los hechos, incluyendo declaraciones que estén en relación con, por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> - Los estados financieros; - El acatamiento de los impuestos; - El acatamiento legal; o - Los Informes requeridos por organismos reguladores de la compra-venta de valores. <p>310.3. La trascendencia de las amenazas surgen de tales presiones, como las amenazas de intimidación, deben ser evaluadas y, si son evidentemente insignificantes, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas si son necesarias para eliminar o reducirlas a un nivel aceptable. Tales salvaguardas deben incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtener el consejo apropiado desde dentro de la organización, un consejero profesional independiente o un cuerpo profesional relevante. • La existencia de un proceso de resolución de disputa formal dentro de la organización. 	<p>remaining silent) others, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The auditors of the employing organization; or - Regulators. <ul style="list-style-type: none"> • Issue, or otherwise be associated with, a financial or non-financial report that materially misrepresents the facts, including statements in connection with, for example: <ul style="list-style-type: none"> - The financial statements; - Tax compliance; - Legal compliance; or - Reports required by securities regulators. <p>310.3. The significance of threats arising from such pressures, such as intimidation threats, should be evaluated and, if they are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtaining advice where appropriate from within the employing organization, an independent professional advisor or a relevant professional body. • The existence of a formal dispute resolution process within the employing organization. • Seeking legal advice.
---	---

- Pedir el consejo legal.

Sección 320

Preparativos y señalamiento de la información

- 320.1. Los contadores profesionales de negocios están a menudo involucrados en los preparativos y el señalamiento de la información que pueden ser hechos público o usados por otros dentro o fuera de la organización. Tal información puede ser financiera o información de dirección, por ejemplo, pronostican y presupuestan, estados financieros, el debate de dirección y el análisis, y la letra de dirección de la representación suministrada a los auditores como parte de una auditoría de estados financieros. Un contador profesional de negocios debe preparar o presentar tal información en el momento preciso, sinceramente y de conformidad con los padrones profesionales relevantes con el propósito de que la información sea comprendida en su contexto.
- 320.2. Un contador profesional de negocios que tiene responsabilidad para los preparativos o la aprobación de los estados financieros para todo uso debe emplear la organización para asegurar que esos estados financieros sean presentados de conformidad con las normas de información financiera aplicables.
- 320.3. Un contador profesional de negocios debe mantener la información para que sea responsable de:
- Describir la naturaleza verdadera de las transacciones de la empresa, las posesiones o las deudas evidentes;
 - Clasificar y grabar la información en el momento oportuno y de una manera correcta; y

Section 320

Preparation and Reporting of Information

320.1 Professional accountants in business are often involved in the preparation and reporting of information that may either be made public or used by others inside or outside the employing organization. Such information may include financial or management information, for example, forecasts and budgets, financial statements, management discussion and analysis, and the management letter of representation provided to the auditors as part of an audit of financial statements. A professional accountant in business should prepare or present such information fairly, honestly and in accordance with relevant professional standards so that the information will be understood in its context.

320.2 A professional accountant in business who has responsibility for the preparation or approval of the general purpose financial statements of an employing organization should ensure that those financial statements are presented in accordance with the applicable financial reporting standards.

320.3 A professional accountant in business should maintain information for which the professional accountant in business is responsible in a manner that:

- Describes clearly the true nature of business transactions, assets or liabilities;
- Classifies and records information in a timely and proper manner; and
- Represents the facts accurately and completely in all material respects.

(c) Representar los hechos con exactitud y totalmente en todos los materiales respectivos.

320.4. Las amenazas al cumplimiento con los principios fundamentales, por ejemplo de interés personal o las amenazas de intimidación, objetividad o competencia profesional para el debido cuidado, pueden ser creados donde un profesional contable de negocios es presionado (exteriormente o por la posibilidad del beneficio personal) para llegar a ser asociados con información engañosa o ponerse relacionado con la información engañosa a través de las acciones de otros.

320.5. La trascendencia de tales amenazas dependerá de factores como el origen de la presión y el grado para cuál es, o puede ser, engañosa la información. La trascendencia de las amenazas debe ser evaluada y, si son evidentemente insignificantes, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sean necesarias para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Tales salvaguardas podrían incluir la consulta con superiores dentro de la organización, por ejemplo, el comité de auditoría o el otro cuerpo responsable del mando, o con un cuerpo profesional relevante.

320.6. Donde no es posible reducir la amenaza a un nivel aceptable, un contador profesional de negocios debe negarse a ser relacionado con la información considerada engañosa. Si el contador profesional de negocios es consciente de que la emisión de la información engañosa es importante o persistente, el contador profesional de negocios debe considerar informar a las autoridades pertinentes de acuerdo con la orientación en la parte 140. El contador profesional de negocios también puede pedir el consejo legal o renunciar.

Sección 330

320.4 Threats to compliance with the fundamental principles, for example self-interest or intimidation threats to objectivity or professional competence and due care, may be created where a professional accountant in business may be pressured (either externally or by the possibility of personal gain) to become associated with misleading information or to become associated with misleading information through the actions of others.

320.5 The significance of such threats will depend on factors such as the source of the pressure and the degree to which the information is, or may be, misleading. The significance of the threats should be evaluated and, if they are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include consultation with superiors within the employing organization, for example, the audit committee or other body responsible for governance, or with a relevant professional body.

320.6 Where it is not possible to reduce the threat to an acceptable level, a professional accountant in business should refuse to remain associated with information they consider is or may be misleading. Should the professional accountant in business be aware that the issuance of misleading information is either significant or persistent, the professional accountant in business should consider informing appropriate authorities in line with the guidance in Section 140. The professional accountant in business may also wish to seek legal advice or resign.

Section 330

Actuando con la experiencia suficiente

- 330.1. El principio fundamental de la competencia profesional y el cuidado que requiere un contador profesional de negocios al emprender las tareas importantes que tenga, o pueda obtener, es el entrenamiento específico suficiente o la experiencia en si. Un contador profesional de negocios no debe engañar a un empleador intencionadamente respecto al nivel de la pericia o la experiencia poseída, ni un contador profesional de negocios deber dejar de pedir el consejo experto apropiado y la ayuda cuando la requiera.
- 330.2. Las circunstancias que amenazan la habilidad de un contador profesional de negocios para llevar a cabo sus servicios con el nivel apropiado de competencia profesional incluye:
- Tiempo insuficiente para funcionar apropiadamente o terminar los servicios relevantes.
 - Información incompleta, restringida o inadecuada para llevar a cabo los servicios apropiadamente.
 - La experiencia insuficiente, el entrenamiento y/o educación.
 - Recursos inadecuados para el rendimiento correcto de los servicios.
- 330.3. La trascendencia de tales amenazas dependerá de los factores como la extensión a la que el contador profesional de negocios este trabajando con otros, la respectiva antigüedad en la empresa y el nivel de supervisión y evaluación aplicable al trabajo. La trascendencia de las amenazas debe ser evaluada y, si son evidentemente insignificantes, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sea

Acting with Sufficient Expertise

- 330.1 The fundamental principle of professional competence and due care requires that a professional accountant in business should only undertake significant tasks for which the professional accountant in business has, or can obtain, sufficient specific training or experience. A professional accountant in business should not intentionally mislead an employer as to the level of expertise or experience possessed, nor should a professional accountant in business fail to seek appropriate expert advice and assistance when required.
- 330.2 Circumstances that threaten the ability of a professional accountant in business to perform duties with the appropriate degree of professional competence and due care include:
- Insufficient time for properly performing or completing the relevant duties.
 - Incomplete, restricted or otherwise inadequate information for performing the duties properly.
 - Insufficient experience, training and/or education.
 - Inadequate resources for the proper performance of the duties.
- 330.3 The significance of such threats will depend on factors such as the extent to which the professional accountant in business is working with others, relative seniority in the business and the level of supervision and review applied to the work. The significance of the threats should be evaluated and, if they are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. Safeguards that may be considered include:

necesario para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Las salvaguardas que pueden ser consideradas incluyen:

- Obtener el consejo adicional o entrenamiento.
- Asegurar que hay tiempo suficiente disponible para llevar a cabo los servicios relevantes.
- Obtener la ayuda de alguien con la pericia necesaria.
- Asesorar, donde sea apropiado, con:
 - Superiores dentro de la organización del empleo;
 - Expertos independientes; o
 - Un cuerpo profesional relevante.

330.4. Donde las amenazas no puedan ser eliminadas o reducidas a un nivel aceptable los contadores profesionales de negocios deben considerar negarse a llevar a cabo los servicios en cuestión. Si el contador profesional de negocios determina que la negativa es apropiada las razones para hacerlo deben ser comunicadas rápidamente.

Sección 340

Intereses financieros

340.1. Los contadores profesionales de negocios podrían tener intereses financieros o podrían saber de intereses financieros de miembros cercanos familiares que podrían en ciertas circunstancias, dar un aumento de las amenazas para el acatamiento de los principios fundamentales. Por ejemplo, amenazas de intereses personales para la objetividad o la confidencialidad que puedan ser creadas a través de la

- Obtaining additional advice or training.
- Ensuring that there is adequate time available for performing the relevant duties.
- Obtaining assistance from someone with the necessary expertise.
- Consulting, where appropriate, with:
 - Superiors within the employing organization;
 - Independent experts; or
 - A relevant professional body.

330.4 Where threats cannot be eliminated or reduced to an acceptable level, professional accountants in business should consider whether to refuse to perform the duties in question. If the professional accountant in business determines that refusal is appropriate the reasons for doing so should be clearly communicated

Section 340

Financial Interests

340.1 Professional accountants in business may have financial interests, or may know of financial interests of immediate or close family members, that could, in certain circumstances, give rise to threats to compliance with the fundamental principles. For example, self-interest threats to objectivity or confidentiality may be created through the existence of the motive and opportunity to manipulate price sensitive information in order to gain

existencia del motivo y la oportunidad de manipular la información de los precios en vez de obtener ganancias financieras. Ejemplos de las circunstancias que puedan crear amenazas de intereses personales incluidas, pero que no están limitadas a las situaciones donde el contador profesional o un miembro familiar cercano son:

- Mantener un interés financiero directo o indirecto al emplear la organización y el valor de esa acción podría ser afectado por las decisiones hechas por el contador profesional en los negocios directamente;
- Es elegible para una bonificación de ganancia y el valor de esa bonificación podría ser afectada por las decisiones hechas por el contador profesional en los negocios directamente;
- La suspensión, directa o indirecta, comparte opciones al emplear la organización, el valor de que podía ser afectados por las decisiones hechas por el contador profesional en los negocios directamente;
- Las suspensiones, que directa o indirectamente comparten opciones al emplear la organización en si, o lo serán pronto, elegibles para la conversión; o
- Poder reunir las condiciones necesarias que brinden opciones en el empleo de la organización o bonificaciones de rendimiento relativo si los ciertos objetivos son conseguidos.

340.2. En evaluar la trascendencia de tal amenaza, y las salvaguardas apropiadas de ser aplicadas para eliminar la amenaza o reducirla a un nivel aceptable los contadores profesionales deben revisar la naturaleza de tal acción. Esto incluye una

financially. Examples of circumstances that may create self-interest threats include, but are not limited to situations where the professional accountant in business or an immediate or close family member:

- Holds a direct or indirect financial interest in the employing organization and the value of that financial interest could be directly affected by decisions made by the professional accountant in business;
- Is eligible for a profit related bonus and the value of that bonus could be directly affected by decisions made by the professional accountant in business;
- Holds, directly or indirectly, share options in the employing organization, the value of which could be directly affected by decisions made by the professional accountant in business;
- Holds, directly or indirectly, share options in the employing organization which are, or will soon be, eligible for conversion; or
- May qualify for share options in the employing organization or performance related bonuses if certain targets are achieved.

340.2 In evaluating the significance of such a threat, and the appropriate safeguards to be applied to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level, professional accountants in business must examine the nature of the financial interest. This includes an evaluation of the significance of the financial interest and whether it is direct or

<p>evaluación de la trascendencia de la acción y si es directa o indirecta. Evidentemente, lo que constituye un interés importante o valioso en una organización se desviará de individuo a individuo, dependiendo de las circunstancias personales.</p>	<p>indirect. Clearly, what constitutes a significant or valuable stake in an organization will vary from individual to individual, depending on personal circumstances.</p>
<p>340.3. Si las amenazas no son evidentemente insignificantes, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sean necesarias para eliminarlas o reducirlas a un nivel aceptable. Tales salvaguardas incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Políticas y procedimientos para un comité independiente de la dirección que determine el nivel de la forma de la remuneración de alta dirección. • La revelación de todos los intereses relevantes, y de cualquier plan para comercializarlos a aquellos encargados del mando de la organización, en concordancia con las políticas internas. • Consultar donde sea necesario con los superiores de dentro de la organización. • Consultar donde sea apropiado con aquellos encargados del mando de la organización o con el cuerpo profesional relevante. • Procedimientos de auditoria internos y externos. • Educación actualizada sobre los asuntos éticos y las restricciones legales y otras regulaciones sobre el miembro potencial mercantil. 	<p>340.3 If threats are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate or reduce them to an acceptable level. Such safeguards may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Policies and procedures for a committee independent of management to determine the level of form of remuneration of senior management. • Disclosure of all relevant interests, and of any plans to trade in relevant shares to those charged with the governance of the employing organization, in accordance with any internal policies. • Consultation, where appropriate, with superiors within the employing organization. • Consultation, where appropriate, with those charged with the governance of the employing organization or relevant professional bodies. • Internal and external audit procedures. • Up-to-date education on ethical issues and the legal restrictions and other regulations around potential insider trading.
<p>340.4. Un contador profesional no debe manipular la información ni usar información confidencial para su propio beneficio.</p>	<p>340.4 A professional accountant in business should neither manipulate information nor use confidential information for personal gain.</p>

Sección 350

Incentivos

Recibir propuestas

- 350.1. Un contador profesional o un miembro cercano inmediato pueden recibir un incentivo. Los incentivos podrían tener varias formas, incluyendo obsequios, la hospitalidad trato preferencial y la amistad o lealtad.
- 350.2. Las propuestas de los incentivos pueden crear las amenazas para el acatamiento de los principios fundamentales. Cuando a un contador profesional o un miembro cercano inmediato se le ofrece un incentivo, la situación debe ser tomada cuidadosamente. Las amenazas de intereses personales para la objetividad o la confidencialidad son creadas cuando un incentivo es dado en el intento de influir en las acciones o las decisiones, apoyar el comportamiento ilegal o deshonesto u obtener información confidencial. Las amenazas de intimidación para la objetividad o la confidencialidad son creadas si tal incentivo es aceptado y es seguido por las amenazas para hacer de esto una propuesta pública que dañe la reputación del contador profesional o de un miembro de la familia inmediato.
- 350.3. La trascendencia de tales amenazas dependerá de la naturaleza, el valor y el propósito que este detrás de esta propuesta. Si un tercero razonable e informado, teniendo conocimientos de toda información relevante, considerara el incentivo insignificante y no ha querido apoyar el comportamiento poco ético, entonces un contador profesional puede llegar a la conclusión de que la propuesta es hecha en la empresa de curso normal y puede llegar a la conclusión general de que no hay ninguna amenaza importante para el

Section 350

Inducements

Receiving Offers

- 350.1 A professional accountant in business or an immediate or close family member may be offered an inducement. Inducements may take various forms, including gifts, hospitality, preferential treatment and inappropriate appeals to friendship or loyalty.
- 350.2 Offers of inducements may create threats to compliance with the fundamental principles. When a professional accountant in business or an immediate or close family member is offered an inducement, the situation should be carefully considered. Selfinterest threats to objectivity or confidentiality are created where an inducement is made in an attempt to unduly influence actions or decisions, encourage illegal or dishonest behavior or obtain confidential information. Intimidation threats to objectivity or confidentiality are created if such an inducement is accepted and it is followed by threats to make that offer public and damage the reputation of either the professional accountant in business or an immediate or close family member.
- 350.3 The significance of such threats will depend on the nature, value and intent behind the offer. If a reasonable and informed third party, having knowledge of all relevant information, would consider the inducement insignificant and not intended to encourage unethical behavior, then a professional accountant in business may conclude that the offer is made in the normal course business and may generally conclude that there is no significant threat to compliance with the fundamental principles.

acatamiento de los principios fundamentales.

350.4. Si las amenazas evaluadas no son evidentemente insignificantes, las salvaguardas deben ser consideradas y aplicadas como sean necesarias para eliminar o reducirlas a un nivel aceptable. Cuando las amenazas no pueden ser eliminadas o reducidas a un nivel aceptable a través de la puesta en práctica de estas salvaguardas, un contador profesional no debe aceptar el incentivo. Cuando las amenazas verdaderas o evidentes para el acatamiento de los principios fundamentales simplemente no se dan pero el simple hecho de haber sido posible que se de esta amenaza, a veces es mejor realizarse de todas maneras las salvaguardas pertinentes. Un contador profesional debe evaluar el riesgo relacionado con estas propuestas y si los considera necesario realizar las siguientes acciones:

- (a) Donde tales propuestas han sido hechas, informar a sus superiores o a los encargados del mando inmediatamente;
- (b) Informar a terceros de la propuesta - por ejemplo, un cuerpo profesional o el empleador del individuo que hizo la propuesta; un contador profesional debe considerar pedir el consejo legal antes de tomar tal paso, sin embargo, y
- (c) Aconseja a miembros cercanos inmediatos de las amenazas relevantes y protegerlos porque desde sus puestos pueden ser ideales para proponerles incentivos, por ejemplo como consecuencia de su situación de empleo; y
- (d) Informar a superiores o a aquellos encargados del mando que del empleo de la organización donde los

350.4 If evaluated threats are other than clearly insignificant, safeguards should be considered and applied as necessary to eliminate them or reduce them to an acceptable level. When the threats cannot be eliminated or reduced to an acceptable level through the application of safeguards, a professional accountant in business should not accept the inducement. As the real or apparent threats to compliance with the fundamental principles do not merely arise from acceptance of an inducement but, sometimes, merely from the fact of the offer having been made, additional safeguards should be adopted. A professional accountant in business should assess the risk associated with all such offers and consider whether the following actions should be taken:

- (a) Where such offers have been made, immediately inform higher levels of management or those charged with governance of the employing organization;
- (b) Inform third parties of the offer – for example, a professional body or the employer of the individual who made the offer; a professional accountant in business should, however, consider seeking legal advice before taking such a step; and
- (c) Advise immediate or close family members of relevant threats and safeguards where they are potentially in positions that might result in offers of inducements, for example as a result of their employment situation; and
- (d) Inform higher levels of management or those charged with governance of the employing organization where immediate or close family members are employed by competitors or potential suppliers of that organization.

miembros cercanos son empleados por los competidores o proveedores potenciales de la organización.

Realizando ofertas

- 350.5. Un contador profesional podría estar en una situación donde le espera ser o estar bajo presión, ofrecer incentivos a los subordinados de otro individuo u organización que ejerza influencia en el proceso de la toma de decisiones u obtenga información confidencial.
- 350.6. Tal presión puede venir desde dentro de la organización, por ejemplo, de un colega o superior. También puede venir de un individuo externo a la organización que sugeriría las acciones o las decisiones de la empresa que serían ventajosas pero posiblemente influyan en el contador profesional incorrectamente.
- 350.7. Un contador profesional no debe ofrecer un incentivo con el fin de influir en el criterio profesional de una tercera parte incorrectamente.
- 350.8. Donde la presión de ofrecer un incentivo poco ético viene desde dentro de la organización, el contador profesional debe seguir los principios y la orientación respecto al conflicto ético cuya solución se fijó en la parte A de este código.

Definiciones

En este Código de Ética para Contadores Profesionales las siguientes expresiones tienen este significado asociado a ellas:

Anuncio La comunicación al público de la información respecto a los servicios o habilidades proporcionados por contadores profesionales en la

Making Offers

350.5 A professional accountant in business may be in a situation where the professional accountant in business is expected to, or is under other pressure to, offer inducements to subordinate the judgment of another individual or organization, influence a decisionmaking process or obtain confidential information.

350.6 Such pressure may come from within the employing organization, for example, from a colleague or superior. It may also come from an external individual or organization suggesting actions or business decisions that would be advantageous to the employing organization possibly influencing the professional accountant in business improperly.

350.7 A professional accountant in business should not offer an inducement to improperly influence professional judgment of a third party.

350.8 Where the pressure to offer an unethical inducement comes from within the employing organization, the professional accountant should follow the principles and guidance regarding ethical conflict resolution set out in Part A of this Code.

DEFINITIONS

In this Code of Ethics for Professional Accountants the following expressions have the following meanings assigned to them:

Advertising The communication to the public of information as to the services or

<p>Ciente de aseguramiento personas) quienes:</p> <p>práctica publica con el fin de procurar el servicio profesional.</p> <p>La parte responsable, que es la persona (o</p> <p>(a) En un compromiso de señalamiento directo, es responsable para el tema; o</p> <p>(b) En un compromiso basado en una aseveración, es responsable de la información del tema y podría ser responsable del tema.</p> <p>(Para un cliente de aseguramiento que es un cliente de auditoria de estados financieros vea la definición de Cliente de auditoria de estado financiero.)</p>	<p>skills provided by professional accountants in public practice with a view to procuring professional business.</p> <p>Assurance client The responsible party that is the person (or persons) who:</p> <p>(a) In a direct reporting engagement, is responsible for the subject matter; or</p> <p>(b) In an assertion-based engagement, is responsible for the subject matter information and may be responsible for the subject matter.</p> <p>(For an assurance client that is a financial statement audit client see the definition of financial statement audit client.)</p>
<p>Compromiso de Aseguramiento</p> <p>Un compromiso en el que un contador profesional en la práctica pública expresa una conclusión diseñada para aumentar el grado de la confianza de los usuarios previstos aparte del grupo responsable del resultado de la evaluación o medición de un tema contra los criterios.</p> <p>(Para la orientación de los compromisos del aseguramiento vistos en el Marco Internacional para Compromisos de Aseguramiento emitidos por la Junta de Normas Internacional de Auditoria y Aseguramiento los cuales describen los elementos y objetivos de un compromiso de Aseguramiento e identifican los compromisos</p>	<p>Assurance engagement</p> <p>An engagement in which a professional accountant in public practice expresses a conclusion designed to enhance the degree of confidence of the intended users other than the responsible party about the outcome of the evaluation or measurement of a subject matter against criteria. (For guidance on assurance engagements see the International Framework for Assurance Engagements issued by the International Auditing and Assurance Standards Board which describes the elements and objectives of an assurance engagement and identifies engagements to which International Standards on Auditing (ISAs), International Standards on Review Engagements (ISREs) and International Standards on Assurance Engagements (ISAEs) apply.)</p>

para los cuales se aplican las Normas Internacionales de Auditoría (NIAs), las Normas Internacionales sobre Compromisos de Revisión (NICRs) y las Normas Internacionales sobre Compromisos de Aseguramiento (NICAs))

**Equipo de
Aseguramiento**

- (a) Todos los profesionales que participan en el compromiso de aseguramiento;
- (b) Todos los demás dentro de una firma que puedan influir en el resultado del compromiso de aseguramiento, incluyendo a:
 - (i) A aquellos que recomiendan la compensación de, o quienes proporcionan supervisión directa, de administración, o de otro tipo de socio del compromiso de aseguramiento en conexión con el desempeño del compromiso de aseguramiento. Para los propósitos de un compromiso de auditoría de estado financiero esto incluye a todos quienes estén en niveles senior sucesivos por encima del socio responsable del trabajo hasta el director ejecutivo de la firma;
 - (ii) Aquellos que suministran la consultoría para el compromiso de aseguramiento respecto a asuntos técnicos o industriales específicos, las transacciones o eventos para el

Assurance team

- (a) All members of the engagement team for the assurance engagement;
- (b) All others within a firm who can directly influence the outcome of the assurance engagement, including:
 - (i) those who recommend the compensation of, or who provide direct supervisory, management or other oversight of the assurance engagement partner in connection with the performance of the assurance engagement. For the purposes of a financial statement audit engagement this includes those at all successively senior levels above the engagement partner through the firm's chief executive;
 - (ii) those who provide consultation regarding technical or industry specific issues, transactions or events for the assurance engagement; and
 - (iii) those who provide quality control for the assurance engagement, including those who perform the engagement quality control review for the assurance engagement; and
- (c) For the purposes of a financial statement audit client, all those within a network firm who can directly influence the outcome of the financial statement audit engagement.

<p>compromiso de aseguramiento; y</p> <p>(iii) A aquellos que suministran el control de calidad del compromiso, incluyendo a aquellos que llevan a cabo la evaluación del control de calidad del compromiso; y</p> <p>(c) Para los propósitos de un cliente de auditoría de estados financieros, todos aquellos dentro de una red de la firma que puedan influir directamente en el resultado compromiso de auditoría a los Estados Financieros.</p>	
<p>Claramente insignificante inconsecuente.</p>	<p>Clearly insignificant A matter that is deemed to be both trivial and inconsequential.</p>
<p>Familiar Cercano</p>	<p>Close family A parent, child or sibling, who is not an immediate family member.</p>
<p>Honorarios Contingentes</p>	<p>Contingent fee A fee calculated on a predetermined basis relating to the outcome or result of a transaction or the result of the work performed. A fee that is established by a court or other public authority is not a contingent fee.</p>
<p>Interés financiero Directo</p>	<p>Direct financial interes:</p> <p>A financial interest :</p>
<p>Es un interés financiero:</p> <ul style="list-style-type: none"> De propiedad directa y bajo control de un individuo o entidad (incluyendo los 	

<p>administrados discrecionalmente por otros); o</p> <ul style="list-style-type: none"> Propiedad de beneficio mediante un vehículo de inversión colectiva, bien raíz, fideicomiso u otro intermediario sobre el cual el individuo o entidad tiene control. <p>Director o Funcionario</p> <p>Los encargados del mando de una entidad, sin importar su título, el cual puede variar de país a país.</p> <p>Socios del compromiso:</p> <p>El socio u otra persona de la firma que es responsable del compromiso y su rendimiento, y por el reporte que es publicado por la firma, y quien, donde sea requerido tiene la autoridad apropiada de un profesional legal o cuerpo regulador.</p> <p>Compromiso de Revisión del Control de Calidad</p> <p>Un proceso diseñado para proveer una evaluación objetiva, antes de que el informe sea hecho público, de las sentencias importantes que el equipo de confrontación hizo y las conclusiones a las que se llegaron al lograr formular el informe.</p> <p>Equipo del compromiso</p> <p>Todo el personal que lleva a cabo el compromiso incluyendo cualquier experto contratado por la firma en relación con el compromiso.</p> <p>Contador Actual</p> <p>El Contador profesional existente en la práctica pública se encarga de la auditoria o lleva la contabilidad, la tributación, la consulta o los servicios</p>	<ul style="list-style-type: none"> Owned directly by and under the control of an individual or entity (including those managed on a discretionary basis by others); or Beneficially owned through a collective investment vehicle, estate, trust or other intermediary over which the individual or entity has control <p>Director or officer Those charged with the governance of an entity, regardless of their title, which may vary from country to country.</p> <p>Engagement partner</p> <p>The partner or other person in the firm who is responsible for the engagement and its performance, and for the report that is issued on behalf of the firm, and who, where required, has the appropriate authority from a professional, legal or regulatory body.</p> <p>Engagement quality control review</p> <p>A process designed to provide an objective evaluation, before the report is issued, of the significant judgments the engagement team made and the conclusions they reached in formulating the report.</p> <p>Engagement team All personnel performing an engagement, including any experts contracted by the firm in connection with that engagement.</p> <p>Existing accountant</p> <p>A professional accountant in public practice currently holding an audit appointment or carrying out accounting, taxation, consulting or similar</p>
---	--

<p>profesionales similar para un cliente actualmente.</p> <p>Interés Financiero</p> <p>Un interés en un capital u otro valor, obligación, préstamo u otro instrumento de deuda de la entidad, incluyendo los derechos y obligaciones a adquirir dichos intereses y derivados directamente relacionados con el mismo.</p> <p>Estados Financieros</p> <p>Las Hojas de balance, Estado de Ingresos y beneficios y cuentas por pagar, estado de cambios en la posición financiera (que puede ser presentado de diversas maneras, por ejemplo, como una declaración de los flujos de efectivo o una declaración de los flujos de reserva), pagarés y otras declaraciones y material explicativo que son identificados como parte de los estados financieros.</p> <p>Cliente de Auditoria de Estados Financieros</p> <p>Una entidad con respecto a la que una firma dirige un compromiso de auditoria de estado financiero. Cuando el cliente es una entidad que cotiza en la bolsa, el cliente de auditoria de estado financiero incluirá sus entidades relacionadas siempre.</p> <p>Compromiso de Auditoria a Estados Financieros</p> <p>Un compromiso de aseguramiento razonable que la confrontación en la que un contador profesional en la práctica pública expresa una opinión ya sea que los estados financieros están preparados con materiales de conformidad con una base de señalamiento financiera identificada, como un compromiso dirigido de conformidad con las normas internacionales sobre la auditoria. Esto incluye una auditoria legal, que es una auditoria de estado financiero requerida por legislación u otra regla.</p> <p>La Firma</p>	<p>professional services for a client.</p> <p>Financial interest</p> <p>An interest in an equity or other security, debenture, loan or other debt instrument of an entity, including rights and obligations to acquire such an interest and derivatives directly related to such interest.</p> <p>Financial statements</p> <p>The balance sheets, income statements or profit and loss accounts, statements of changes in financial position (which may be presented in a variety of ways, for example, as a statement of cash flows or a statement of fund flows), notes and other statements and explanatory material which are identified as being part of the financial statements.</p> <p>Financial statement audit client</p> <p>An entity in respect of which a firm conducts a financial statement audit engagement. When the client is a listed entity, financial statement audit client will always include its related entities.</p> <p>Financial statement audit engagement</p> <p>A reasonable assurance engagement in which a professional accountant in public practice expresses an opinion whether financial statements are prepared in all material respects in accordance with an identified financial reporting framework, such as an engagement conducted in accordance with International Standards on Auditing. This includes a Statutory Audit, which is a financial statement audit required by legislation or other regulation.</p> <p>Firm</p>
--	--

<p>(a) Un profesional único, sociedad colectiva o sociedades anónimas de contadores profesionales;</p> <p>(b) Una entidad que controla tales grupos; y</p> <p>(c) Una entidad controlada por tales grupos.</p> <p>Familia inmediata</p> <p>Un cónyuge (o el equivalente) o el dependiente.</p> <p>Independencia</p> <p>La Independencia es:</p> <p>(a) Independencia de pensamiento – El estado del pensamiento que permite proporcionar una opinión que no se vea afectada por influencias que comprometan el criterio profesional, permitiendo que un individuo actúe con integridad, y ejerza su objetividad y criterio profesional</p> <p>(b) Independencia de apariencia – Evitar los hechos y circunstancias que son importantes para un tercero razonable e informado, con conocimiento de toda la información relevante, incluyendo cualesquier salvaguarda aplicada, concluiría razonablemente que la integridad, objetividad o escepticismo profesional de un miembro de una firma, o del equipo de aseguramiento, han sido comprometidos.</p> <p>Interés financiero indirecto</p> <p>Un interés financiero de propiedad por beneficio mediante un vehículo de inversión colectiva, bien raíz, fideicomiso u otro intermediario sobre el cual el individuo o entidad no tiene control.</p> <p>Entidades que cotizan en la bolsa</p> <p>Son aquellas entidades cuyas acciones, valores o deuda se cotizan o se enlistan en una bolsa de valores reconocida o son comercializadas bajo</p>	<p>(a) A sole practitioner, partnership or corporation of professional accountants;</p> <p>(b) An entity that controls such parties; and</p> <p>(c) An entity controlled by such parties.</p> <p>Immediate family A spouse (or equivalent) or dependant.</p> <p>Independence</p> <p>Independence is:</p> <p>(a) Independence of mind – the states of mind that permits the provision of an opinion without being affected by influences that compromise professional judgment, allowing an individual to act with integrity, and exercise objectivity and professional judgment</p> <p>(b) Independence in appearance – the avoidance of facts and circumstances that are so significant a reasonable and informed third party, having knowledge of all relevant information, including any safeguards applied, would reasonably conclude a firm’s, or a member of the assurance team’s, integrity, objectivity or professional skepticism had been compromised.</p> <p>Indirect financial interest</p> <p>A financial interest beneficially owned through a collective investment vehicle, estate, trust or other intermediary over which the individual or entity has no control.</p> <p>Listed entity</p> <p>An entity whose shares, stock or debt are quoted or listed on a recognized stock exchange, or are marketed under the regulations of a recognized</p>
--	--

<p>las regulaciones de una bolsa de valores reconocida u otro organismo equivalente.</p> <p>Firma de la Red</p> <p>Es una entidad bajo control, propiedad o administración común con la firma o cualquier entidad sobre la que una tercera parte razonable e informada con conocimiento de toda la información relevante concluiría razonablemente que forma parte de la firma a nivel nacional o internacional.</p> <p>Oficina</p> <p>Un sub.-grupo definido, organizado sobre líneas geográficas o prácticas.</p> <p>Contador profesional</p> <p>Un individuo que forma parte de una institución miembro de la IFAC.</p> <p>Contador profesional de negocios</p> <p>Un contador profesional empleado o comprometido es un ejecutivo con capacidad en tales áreas como el comercio, la industria, el servicio, el sector público, la educación, el sector de ganancia, regulando los cuerpos profesionales, o un contador profesional contratado por dichas entidades.</p> <p>Contador profesional en la práctica pública</p> <p>Auditoria, impuesto o consulta en una firma que provee servicios profesionales. Este término también se refiere a una firma de contadores profesionales en la práctica pública.</p> <p>Servicios Profesionales</p> <p>Son servicios que requieren de la contabilidad o de habilidades relacionadas llevadas a cabo por un contador profesional incluyendo la</p>	<p>stock exchange or other equivalent body.</p> <p>Network firm An entity under common control, ownership or management with the firm or any entity that a reasonable and informed third party having knowledge of all relevant information would reasonably conclude as being part of the firm nationally or internationally.</p> <p>Office</p> <p>A distinct sub-group, whether organized on geographical or practice lines.</p> <p>Professional accountant</p> <p>An individual who is a member of an IFAC member body.</p> <p>Professional accountant in business</p> <p>A professional accountant employed or engaged in an executive or nonexecutive capacity in such areas as commerce, industry, service, the public sector, education, the not for profit sector, regulatory bodies or professional bodies, or a professional accountant contracted by such entities.</p> <p>Professional accountant in public practice</p> <p>A professional accountant, irrespective of functional classification (e.g., audit, tax or consulting) in a firm that provides professional services. This term is also used to refer to a firm of professional accountants in public practice.</p> <p>Professional services, Services requiring accountancy or related skills performed by a professional accountant including accounting, auditing,</p>
--	--

contabilidad, la auditoría, la tributación, la consultoría administrativa y los servicios de dirección financieros.

Entidad relacionada

Es una entidad que tiene cualquiera de las siguientes relaciones con el cliente:

- (a) Una entidad que tiene control directo o indirecto sobre el cliente siempre que el cliente sea relevante para tal entidad;
- (b) Una entidad con un interés financiero directo en el cliente siempre que tal entidad tenga influencias importantes sobre el cliente y el interés en el cliente es relevante para tal entidad;
- (c) Una entidad sobre la que el cliente tiene control directo o indirecto;
- (d) Una entidad en la que el cliente, o una entidad relacionada con el cliente bajo (c) anterior, tiene un interés financiero directo que le da influencias importantes sobre tal entidad y el interés es relevante para el cliente y su entidad relacionada en (c); y una entidad que está bajo el control común con el cliente (en adelante una "Entidad hermana") siempre que la entidad hermana y el cliente son tanto relevantes para la entidad que controla a ambos al cliente y entidad hermana.

FECHA DE VIGENCIA

El Código estará en vigencia desde el 30 de Junio de 2006. La Sección 290 es aplicable a los compromisos de aseguramiento cuando el informe de aseguramiento es fechado en o después del 30 de Junio de 2006. Se fomenta la aplicación anticipada de éste Código.

taxation, management consulting and financial management services.

Related entity

An entity that has any of the following relationships with the client:

- (a) An entity that has direct or indirect control over the client provided the client is material to such entity;
- (b) An entity with a direct financial interest in the client provided that such entity has significant influence over the client and the interest in the client is material to such entity;
- (d) An entity over which the client has direct or indirect control;
- (e) An entity in which the client, or an entity related to the client under (c) above, has a direct financial interest that gives it significant influence over such entity and the interest is material to the client and its related entity in (c); and

An entity which is under common control with the client (hereinafter a "sister entity") provided the sister entity and the client are both material to the entity that controls both the client and sister entity.

EFFECTIVE DATE

The Code is effective on June 30, 2006. Section 290 is applicable to assurance engagements

when the assurance report is dated on or after June 30, 2006. Earlier application is encouraged.

Federación Internacional de Contadores

545 Fifth Avenue, 14th piso, USA de Nueva York, NY 10017

Tel zxjPLUS 1 (212) 286-9344 avisa por fax zxjPLUS 1 que (212) 286-9570 www.ifac.org

Junta de Decanos de Colegios de Contadores Públicos del Perú

Av. Arequipa 998 7mo. Piso Urb. Santa Beatriz – Lima – Perú

Teléfono: 511 – 4244913 / Telefax: 511- 4334862 / E-mail:

junta@jdccpp.org

www.jdccpp.org

International Federation of Accountants

545 Fifth Avenue, 14th Floor, New York, NY 10017 USA

Tel +1 (212) 286-9344 Fax +1(212) 286-9570 www.ifac.org